

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ**

**ESCUELA DE POSGRADO**



**Actitudes lingüísticas de jóvenes universitarios hacia las variedades del  
español peruano**

**TESIS PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE MAGÍSTER  
EN LINGÜÍSTICA**

**AUTOR**

Sergio Alonso Lazarte Chicata

**ASESORA**

Dra. Claudia Crespo del Río

Mayo, 2020

## RESUMEN

Esta investigación busca analizar las actitudes lingüísticas de jóvenes universitarios hacia tres variedades representativas del español peruano: variedades de la costa, de la sierra y de la selva; para ello, se trabajó con una muestra de 110 colaboradores de las ciudades de Arequipa y Lima, quienes se encontraban en los primeros años de formación universitaria. Además de conocer sus actitudes, se trata de conocer si pueden reconocer las variedades y si es que existe una identificación con una en especial. Para alcanzar estos objetivos, se utilizaron un cuestionario adaptado a partir del *matched guise test* y una escala de diferencial semántico. Se tomaron en cuenta tres variables sociales (sexo, edad y procedencia) para saber si existen relaciones significativas entre estas y las actitudes lingüísticas de los colaboradores. Se concluye, principalmente, que las mujeres de la muestra califican de manera positiva la variedad más cercana a la variedad estándar, mientras que los hombres tienden a tener una actitud más positiva hacia las otras variedades; se rescata, asimismo, que la variable edad juega un rol importante en las actitudes. Por otro lado, los jóvenes no son capaces de reconocer correctamente la procedencia de las variedades del español peruano y, finalmente, la identidad lingüística de los colaboradores no presenta relación con su procedencia, dado que los colaboradores del sur se identifican con la variedad de la costa, mostrando una posible deslealtad lingüística, y los colaboradores del centro se identifican con la variedad de la sierra, por lo cual se concluye que el componente afectivo influye potencialmente en la identidad de los hablantes.

## AGRADECIMIENTOS

El proceso de elaboración y finalización de esta tesis se debe, sin duda, a distintas personas que estuvieron desde su inicio como a aquellas que ayudaron a mejorarla y poderla concluir.

De esta manera, quisiera agradecer, enormemente, a la Dra. Claudia Crespo del Río, mi asesora, quien, durante este extenso proceso de realización, me apoyó, revisó y criticó de una manera amable y cercana, las versiones previas. De esta forma, se pudo encaminar desde un inicio la producción de este trabajo.

Por otro lado, agradezco a la Mg. Claudia Almeida Goshi y al Dr. Héctor Velásquez Chafloque, miembros del jurado, cuyos comentarios, a detalle, ayudaron a mejorar esta tesis en distintos aspectos.

Finalmente, debo agradecer a aquellos amigos con quienes pude hablar de las frustraciones y los progresos presentes en el camino. Asimismo, agradezco a mi madre, quien es mi motor para alcanzar nuevas metas, y quien, indirectamente, me apoyó desde el inicio de la maestría hasta la producción de esta tesis.

## ÍNDICE

RESUMEN .....	1
ÍNDICE DE GRÁFICOS .....	6
ÍNDICE DE TABLAS .....	7
ÍNDICE DE FIGURAS .....	8
INTRODUCCIÓN .....	9

## CAPÍTULO I: MARCO TEÓRICO

1.1	General .....	14
1.2	Identidad: Definiciones .....	14
1.2.1	Formación de la identidad .....	16
1.2.2	Identidad lingüística .....	18
1.3	Actitud: Definiciones .....	20
1.3.1	Actitudes lingüísticas .....	23
1.3.2	Formación de la actitud lingüística .....	24
1.4	Identidad y actitudes lingüísticas .....	32

## CAPÍTULO II: ESTUDIOS PREVIOS

2.1	General .....	34
2.2	Estudios previos en otros idiomas .....	35
2.2.1	Stacey R. Dent (2004) .....	35
2.2.2	Ruth Kircher (2009) .....	40
2.2.3	Amie Kraus (2006) .....	44
2.2.4	John Bellamy (2010) .....	48
2.2.5	Barbara Goldgruber (2011) .....	53
2.3	Estudios de actitudes lingüísticas hacia las variedades del español .....	56
2.3.1	Janne Johansen-Toft (2007) .....	56

2.3.2	Aura Salazar (2014) .....	57
2.3.3	Thais Castro (2015).....	59
2.4	Estudios sobre actitudes lingüísticas en Perú .....	61
2.4.1	Ana Arias (2014) .....	61
2.4.2	Daniela Salcedo (2013).....	62
2.5	Planteamiento del estudio .....	64
2.5.1	Objetivos .....	65
2.5.2	Hipótesis.....	65
2.5.3	Justificación e importancia.....	65

## **CAPÍTULO III: METODOLOGÍA**

3.1	Introducción .....	67
3.2	Instrumentos empleados .....	68
3.3	Colaboradores .....	69
3.4	Estudios piloto.....	70
3.5	Instrumento final.....	71
3.5.1	Escala de diferencial semántico .....	72
3.5.2	Validación .....	73
3.5.3	Lista de pares.....	74
3.5.4	Selección de hablantes para audios del instrumento .....	74
3.5.5	Texto.....	75
3.6	Datos de la muestra .....	76

## **CAPÍTULO IV: RESULTADOS**

4.1	Introducción .....	79
4.2	Información general .....	79
4.2.1	Edad.....	79
4.2.2	Sexo .....	80
4.2.3	Lugar de procedencia .....	81
4.2.4	Idiomas de los colaboradores .....	83
4.3	Información de los padres.....	84
4.3.1	Lugar de Nacimiento .....	84

4.3.2	Idiomas de los padres.....	86
4.4	Presentación de los resultados .....	87
4.5	Actitudes: perspectiva general.....	88
4.5.1	Valoraciones .....	88
4.6	Datos separados de ambas muestras .....	92
4.6.1	Actitudes por muestra de cada ciudad .....	93
4.7	Diferencial semántico (tres audios) .....	100
4.7.1	Respuestas según variables.....	100
4.7.2	Respuestas según cada diferencial semántico .....	103
4.8	Reconocimiento de los audios .....	106
4.8.1	Variable sexo .....	108
4.8.2	Variable edad .....	109
4.8.3	Variable procedencia.....	110
4.9	Autoidentificación .....	111
4.9.1	Arequipa perspectiva general .....	112
4.9.2	Lima perspectiva general .....	113

## CAPÍTULO V: ANÁLISIS DE RESULTADOS

5.1	Introducción .....	122
5.2	Ciudades .....	123
5.2.1	Arequipa .....	123
5.2.2	Lima .....	124
5.3	Variables.....	126
5.3.1	Variable sexo .....	126
5.3.2	Variable procedencia.....	128
5.3.3	Variable edad .....	130
5.4	Relación entre el diferencial semántico y las variables .....	131
5.4.1	Selva .....	132
5.4.2	Costa.....	133
5.4.3	Sierra .....	134
5.5	Reconocimiento de audios.....	136
5.6	Reconocimiento de variedades .....	138
5.7	Autoidentificación .....	140
5.7.1	Variables .....	142

CONCLUSIÓN.....	147
BIBLIOGRAFÍA.....	152
ANEXO.....	181

## ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 1. Procedencia de colaboradores Arequipa .....	77
Gráfico 2. Procedencia de colaboradores Lima.....	78
Gráfico 3. Media de valores de audio selva .....	89
Gráfico 4. Media de valores de audio costa .....	90
Gráfico 5. Media de valores de audio sierra .....	91
Gráfico 7. Valoración promedio hacia audio selva- Arequipa.....	94
Gráfico 8. Valoración promedio hacia audio costa- Arequipa .....	95
Gráfico 9. Valoración promedio hacia audio sierra- Arequipa.....	96
Gráfico 10. Datos comparativos de promedios -Arequipa.....	96
Gráfico 11. Valoración promedio hacia audio selva- Lima.....	98
Gráfico 12. Valoración promedio hacia audio costa- Lima .....	98
Gráfico 13. Valoración promedio hacia audio sierra- Lima.....	99
Gráfico 14. Datos comparativos de promedios -Lima.....	100
Gráfico 15. Valores promedios en relación a la variable sexo .....	101
Gráfico 16. Valores promedios en relación a la variable procedencia.....	102
Gráfico 17. Valores promedios en relación a la variable edad .....	103
Gráfico 18. Distribución porcentual de la frecuencia del reconocimiento correcto de las variedades lingüísticas .....	107
Gráfico 19. Distribución porcentual de la frecuencia del reconocimiento correcto de las variedades lingüísticas según sexo.....	108
Gráfico 20. Distribución porcentual de la frecuencia del reconocimiento correcto de las variedades lingüísticas según edad .....	109
Gráfico 21. Distribución porcentual de la frecuencia del reconocimiento correcto de las variedades lingüísticas según procedencia .....	110
Gráfico 22. Autoidentificación de audios (resultado general) .....	111

Gráfico 23. Autoidentificación – Arequipa .....	112
Gráfico 24. Autoidentificación – Lima .....	113
Gráfico 25. Autoidentificación (resultado general por sexo) .....	114
Gráfico 26. Autoidentificación – Arequipa (por sexo) .....	115
Gráfico 27. Autoidentificación – Lima (por sexo) .....	115
Gráfico 28. Autoidentificación (resultado general por edad) .....	116
Gráfico 29. Autoidentificación – Arequipa (resultado por edad) .....	117
Gráfico 30. Autoidentificación – Lima (resultado por edad) .....	118
Gráfico 31. Autoidentificación (resultado general por procedencia) .....	119
Gráfico 32. Autoidentificación – Arequipa (resultado por procedencia) .....	120
Gráfico 33. Autoidentificación – Lima (resultado por procedencia) .....	121

## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Características de colaboradores de Dent (2004) .....	38
Tabla 2. Rasgos usados en el trabajo de Kraus (2006) .....	47
Tabla 3. Rasgos traducidos usados en el trabajo de Bellamy (2010) .....	51
Tabla 4. Información de colaboradores de Inglaterra - Bellamy (2010) .....	52
Tabla 5. Información de colaboradores de Austria - Bellamy (2010) .....	52
Tabla 6. Escala Valoración en el trabajo de Johansen-Toft (2007) .....	57
Tabla 7. Datos de Arias (2014) .....	61
Tabla 8. Escala semántica diferencial de Salcedo (2013) .....	63
Tabla 9. Lista de adjetivos finales .....	74
Tabla 10. Edad de los colaboradores .....	80
Tabla 11. Sexo de los colaboradores .....	81
Tabla 12. Procedencia de los colaboradores .....	81
Tabla 13. Procedencia por departamento de los colaboradores - Arequipa .....	82
Tabla 14. Procedencia por departamentos de los colaboradores - Lima .....	83
Tabla 15. Caracterización lingüística personal de los colaboradores .....	84
Tabla 16. Idiomas hablados por los colaboradores .....	84
Tabla 17. Procedencia por departamentos de los padres de los colaboradores .....	85
Tabla 18. Procedencia por departamentos de madres de los colaboradores .....	86
Tabla 19. Idiomas de los padres .....	87
Tabla 20. Idioma de las madres .....	87



Tabla 21. Media de valores de audio selva .....	89
Tabla 22. Media de valores de audio costa .....	90
Tabla 23. Media de valores de audio sierra .....	91
Tabla 24. Pares semánticos .....	93
Tabla 25. Datos comparativos según pares semánticos- Arequipa .....	97
Tabla 26. Datos comparativos según pares semánticos- Lima .....	100
Tabla 27. Valoraciones de pares semánticos-Arequipa .....	124
Tabla 28. Valoraciones de pares semánticos - Lima .....	125
Tabla 29. Promedios por sexo .....	126

## ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Lista de adjetivos usada en Dent (2004: 76) .....	39
Figura 2. Tabla con adjetivos diferenciales en alemán usados en Goldgruber (2011:97) .....	55
Figura 3. Colaboradores del estudio separados por grupos etarios de Castro (2015:43) .....	60

## ANEXOS

Anexo 1: Texto grabado en los audios del matched guise test.....	181
--	-----

## INTRODUCCIÓN

Actualmente, el Perú cuenta con una población de más de 31 millones de personas (INEI 2017), la cual interactúa en un territorio con más de 1 millón 285 km<sup>2</sup>, espacio que, a lo largo del tiempo, experimentó distintos cambios debido a sucesos que han quedado plasmados en la historia de nuestro país. El territorio peruano, en el presente, es reconocido por su diversidad geográfica, ya que cuenta con tres regiones consideradas principales: sierra, costa y selva. Esta situación se da en pocos países y cada una de estas regiones tiene características especiales y variadas, entre ellas, una diversidad étnica y social compleja.

Sin embargo, nuestra diversidad no se limita a factores que influyen en nuestra geografía, sociedad o economía. También la diversidad se encuentra en nuestra manera de hablar. Actualmente, el Perú cuenta con una gran diversidad lingüística. Según datos del Ministerio de Educación (2018), contamos con 48 lenguas originarias, 44 pertenecientes a la zona amazónica y 4 a la zona andina. Cabe destacar que el desarrollo de estas lenguas no se ha quedado en su zona originaria, es decir, los hablantes de estos idiomas se encuentran dispersos en todo el territorio peruano por distintos factores, el principal de los cuales es la búsqueda de una mejor situación económica o laboral, un factor que influye para que muchos peruanos dejen su ciudad o pueblo originario y migren a ciudades con mayor demanda laboral y, en cierta manera, con mejores oportunidades de progreso (Organización para las Migraciones, OIM 2015). Es importante destacar este punto cuando se habla de español peruano, dado que, al existir una variedad lingüística importante y un movimiento social fluido, tendremos como resultado un contacto lingüístico muy intenso, que generó (y continuará haciéndolo) distintas variedades de español peruano.

Típicamente, los estudios de español peruano que se han realizado a lo largo de las últimas décadas se enfocan en tres variedades principales: español de la sierra, español de la costa y español de la selva. Con base en estas variedades, varios investigadores (Escobar 1978, Caravedo 1990, Godenzzi 2004, Lipski 1994) dedicaron años de estudio para describirlas, ubicarlas geográficamente y dar a conocer indicios de cómo se originaron y qué aspectos sociales se relacionan con estas. De esta manera, se plasma y se da a conocer la diversidad lingüística presente en nuestro país. Lastimosamente, la diversidad lingüística en el Perú

siempre ha estado acompañada de valoraciones negativas y prejuicios frente a sus diferencias, es decir, no todas las lenguas o variedades cuentan con el mismo valor en nuestra sociedad (Caravedo 1990). Por cuestiones de centralismo, a la capital del país se le asigna mayor importancia social y económica, lo cual influye en la valoración positiva de la variedad de español hablada en esta región, conocida como *español costeño* o *ribereño*, que ha sido adoptada como la variedad estándar para la producción y educación en nuestro país (Godenzzi 2005, de los Heros 2012). Pese al esfuerzo de distintas entidades estatales y privadas para promover el apoyo y la apreciación a nuestra diversidad lingüística, producir una variedad alejada del español estándar o costeño lleva a situaciones de discriminación que se deben a estereotipos que, a su vez, son resultado de una desigualdad de oportunidades económicas, educativas y sociales en la población del Perú. Estas valoraciones o actitudes negativas hacia nuestras variedades han conducido a muchos hablantes a perder su identidad y a tratar de acercarse a un estándar lingüístico que, en cierto modo, tiene una mejor aceptación en una sociedad centralizada.

Esta situación de bajo aprecio a las variedades lingüísticas minoritarias no solo se da en Perú. Algunos países donde existen menos variedades o lenguas en contacto tienen, aun así, actitudes lingüísticas negativas hacia grupos lingüísticos minoritarios. Por esto, desde la sociolingüística, se llevaron a cabo diversos estudios para conocer el funcionamiento de las actitudes lingüísticas. Así, Sarnoff (1966), Lambert (1969), Fasold (1984), Baker (1992), Ryan y otros (1987) realizaron investigaciones para describir y entender por qué existen variedades mejor valoradas que otras. Desde finales de la década de 1960, estos estudios se tornaron populares entre los investigadores. Entonces, surgieron técnicas para captar las actitudes lingüísticas, tales como, por ejemplo, métodos indirectos, como el uso de *guises*<sup>1</sup>, o métodos directos, como los cuestionarios. Estos fueron establecidos para obtener datos y resultados, los cuales demostraron que las actitudes son variables y que factores como la edad, el sexo, la procedencia y el estatus, entre otros, influyen en las actitudes de las personas.

Y, así como se estableció la idea de actitud lingüística en sociedades donde existe contacto lingüístico o multilingüismo, también se investigaron las razones de la preferencia por una lengua o variedad o el apego hacia alguna de ellas. A esta preferencia o apego,

---

<sup>1</sup> Guises, se explican más adelante, en el desarrollo del *matched guise test* en la sección de estudios previos.

distintos investigadores, como, por ejemplo, Block (2007), la entienden como *identidad lingüística*.

Si bien el estudio de las actitudes y la identidad lingüística se inició, principalmente, en Estados Unidos y, de manera especial, en el idioma inglés, no pasó mucho tiempo para que se realizara también en otros países, como el Reino Unido, Irlanda y Canadá, que son países donde existe contacto lingüístico o situaciones multidialectales. Poco a poco, fue ampliándose este tipo de estudio a otros idiomas, como es el caso del francés (europeo o canadiense), el alemán y el castellano, entre otros. Este último idioma fue estudiado en España, donde el contacto lingüístico, aun hoy, crea diversos problemas sociales y políticos, por lo que el estudio de actitudes e identidad ayuda a diseñar las políticas lingüísticas de este país.

En el caso de Latinoamérica, los estudios de este tipo no son aún muy variados, a pesar de que existe una cantidad bastante amplia de variedades lingüísticas, ya que el español se habla en una zona geográfica extensa y entra en contacto con lenguas originarias de las distintas zonas de América. Sin embargo, las nuevas perspectivas sociales, como es el caso de la sociolingüística, han influido para promover los estudios lingüísticos de distintas variedades y, en especial, para promover investigaciones sobre actitudes lingüísticas.

En el caso del Perú, los estudios sobre identidad y actitud lingüísticas no son numerosos teniendo en cuenta la situación de las variedades en la actualidad. La presente investigación, desde su inicio, toma en cuenta el trabajo de Arias (2014) y el de Salcedo (2013), quienes tuvieron como objeto de estudio el español, especialmente en la ciudad de Lima, y la opinión o actitudes de personas que vivían en esta ciudad. Por otro lado, Falcón (2004) estudió las actitudes en una situación de bilingüismo en la zona amazónica.

A lo largo de la presente investigación, se encontraron nuevos estudios que aportan indicios e información sobre el tema que se estudia. Esta tesis representa una oportunidad para obtener nuevos datos sobre la situación de las actitudes lingüísticas en nuestro país. En el futuro, estos datos podrían contribuir a cambiar el panorama social, puesto que, en cierta manera, ayudarían a eliminar los prejuicios negativos que se construyen con base en estereotipos erróneos.

Este estudio se propone, entonces, informar sobre las actitudes lingüísticas en un grupo social que se encuentra en proceso de formación profesional, es decir, jóvenes universitarios. Los resultados mostrarán la valoración hacia variedades del español peruano, especialmente, aquellas representativas de la costa, sierra y selva. Por otro lado, también se pretende conocer la identidad lingüística de los colaboradores. De esta manera, los datos obtenidos proporcionarán información que podría establecer nuevas propuestas de política lingüística y, de esta manera, podrían promover y darles visibilidad a aquellas variedades que se encuentren minusvaloradas.

Esta investigación tiene los siguientes objetivos.

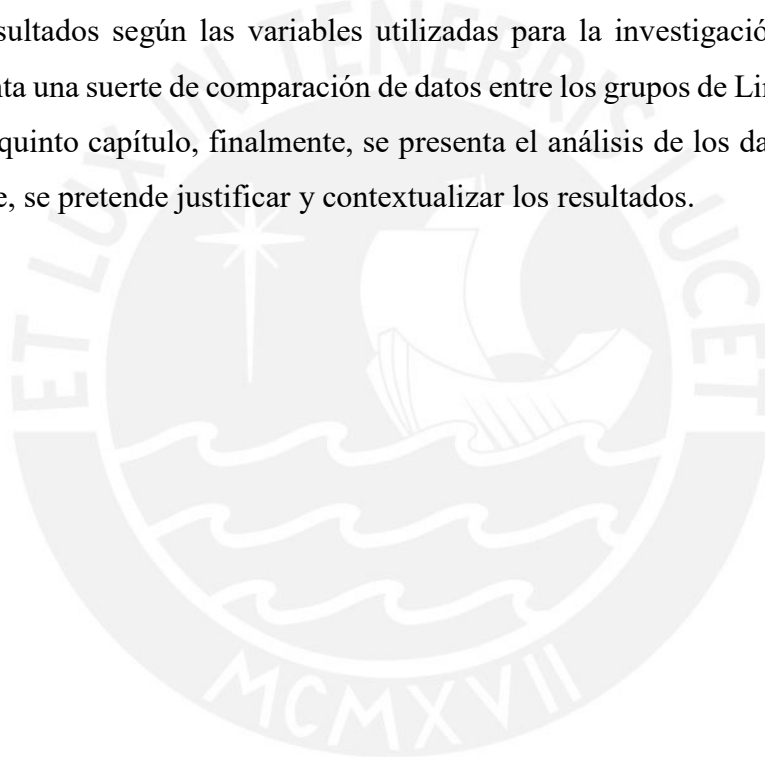
- Identificar las actitudes lingüísticas de los colaboradores hacia las variedades del español peruano
- Conocer qué variedades lingüísticas son las más preferidas y las menos preferidas, es decir, cuáles reciben actitudes positivas o negativas
- Conocer si existe una relación entre las actitudes y las variables sociales sexo, edad y procedencia
- Conocer si los hablantes jóvenes se identifican con alguna variedad de español peruano

El estudio se compone de los siguientes cinco capítulos.

- i. El primer capítulo presenta el marco teórico. Aquí se definen los conceptos de actitud e identidad desde una perspectiva general, tomando en cuenta las diferentes ciencias para las cuales estas nociones han sido objeto de estudio, como, por ejemplo, la antropología, la sociología y la psicología, para, luego, abordarlas desde una perspectiva lingüística y poder ver cómo, finalmente, actitud e identidad son dos conceptos que se relacionan.
- ii. En el segundo capítulo, se presentan estudios previos sobre variedades de idiomas como el inglés, el francés y el alemán. Asimismo, se toma en cuenta trabajos que estudian las actitudes y la identidad en el idioma español. Se proponen, a continuación, investigaciones de actitudes lingüísticas con respecto a variedades de español en Perú. Posteriormente, tomando en cuenta la situación actual y los

estudios sobre el tema, se presenta el planteamiento del estudio y se dan a conocer los objetivos y la justificación de esta investigación.

- iii. Luego, en el tercer capítulo, se describe la metodología con la cual se obtuvieron los datos. En primer término, se presentan los instrumentos usados para conocer las actitudes lingüísticas en general; posteriormente, se describe la delimitación y la descripción de los colaboradores de este estudio en dos grupos, Lima y Arequipa. Luego, se presentan los trabajos-piloto realizados, y, por último, se presenta el instrumento y la escala finales que se usaron para obtener datos.
- iv. En el cuarto capítulo, se dan a conocer los resultados obtenidos, que se presentarán, primero, desde una perspectiva general para, luego, separar y detallar los resultados según las variables utilizadas para la investigación. Además, se presenta una suerte de comparación de datos entre los grupos de Lima y Arequipa.
- v. En el quinto capítulo, finalmente, se presenta el análisis de los datos. Por medio de este, se pretende justificar y contextualizar los resultados.



# CAPÍTULO I: MARCO TEÓRICO

## 1.1 General

En este capítulo, en primer lugar, se explica la idea que se tiene acerca de identidad para, después, relacionarla con el lenguaje. Se describe luego qué se entiende por identidad lingüística.

Posteriormente y habiendo conceptualizado la identidad, se habla de actitudes, las cuales se estudian desde la perspectiva lingüística.

## 1.2 Identidad: Definiciones

Existen diferentes campos de estudio que enfocan su atención en la identidad. La psicología, la sociología y la política, entre otras, investigan y definen la identidad según sus propias perspectivas y sus propios objetivos. Resulta relevante revisar las definiciones propuestas por algunas de estas ciencias.

El término *identidad* fue incorporado en las ciencias sociales por Erick Erickson, psicoanalista austriaco quien, a mediados del siglo XX, tras investigar las crisis que atraviesan los adolescentes, acuñó el término “ego-identidad” en sus investigaciones (Mercado y Hernández 2010). Erickson entiende la identidad, como “un sentimiento de mismidad y continuidad” que se ve experimentado durante la evolución social del ser humano (1977: 586).

Recientemente, los estudios sociales, en especial, los de la psicología social, han propuesto nuevas explicaciones. Uno de los autores que estudiaron el tema es Jørgensen (1999), quien entiende a la identidad como algo que uno intenta crear o construir y que tiene lugar cuando se interactúa con los demás, a través de experiencias, durante la vida cotidiana. La identidad, entonces, evoluciona, es decir, forma parte de un proceso constante, que, se podría afirmar, no tiene final.

Chryssochoou (2003), por su parte, indica que los estudios recientes sobre identidad se han realizado en la tradición del *interaccionismo social*. Este enfoque pertenece a la

psicología educativa, la cual toma prestados algunos conceptos de la psicología cognitiva y las ciencias sociales para explicar los fenómenos envueltos en aquella. La idea de interacción se ve como el resultado de la experiencia que un individuo tiene con el mundo que lo rodea, como las costumbres, las ideas, el orgullo, entre otros, que forman parte de un nivel personal que se construye con base en una suerte de colección de valores y normas personales que tendrán una valoración de importancia propia, según la vida de la persona (Ziehe 2003: 88).

Por otro lado, desde una perspectiva del análisis del discurso, Van Dijk (1988) ve la identidad como una representación mental, una idea y una sensación de pertenencia a un grupo, que es similar a una moneda y sus dos caras: por un lado, es producto de una compleja construcción social; por otro lado, es una cuestión individual. De la misma manera, Jørgensen (1999) describe la identidad a partir de dos dimensiones: la personal (interna) y la social (externa). Estas no son dimensiones inseparables, sino, más bien, procesos entrelazados que están continuamente en interacción. Él explica, asimismo, que la dimensión personal se relaciona con factores psicológicos por tratarse de procesos del individuo, es decir, se basa en autopercepciones: cómo nos vemos en el mundo. Por otra parte, la dimensión externa se manifiesta en procesos más amplios que alcanzan al grupo social o cultural; en esta dimensión, el ser humano se da cuenta de lo que sucede a su alrededor (1999: 50-55).

Las principales propuestas sobre la identidad se enfocan en la interacción individuo-sociedad, ya que, desde una perspectiva sociológica, se puede afirmar que existe una interacción constante, la cual hace que la identidad esté en persistente evolución y construyéndose continuamente, además de producirse una firme negociación entre las personas (Thornborrow 2004). También, se afirma que la construcción de la identidad se produce en un micronivel en el cual una persona se relaciona, en interacción y en relación con su sociedad, con el resto de la comunidad (Norris 2007: 657; Brørup y otros 2003).



### **1.2.1 Formación de la identidad**

Tal como se describió en la sección previa, si bien la formación de la identidad se establece, inicialmente, como un proceso propio y personal, es decir, como una evolución interna, aquella se debe entender como el resultado de un desarrollo complejo que se da durante toda la vida. Esta complejidad se debe, en parte, a la interacción de múltiples factores, entre los cuales están el individuo y el medio ambiente (García 2008). De acuerdo con Zimmerman (1999), se trata de un proceso psicológico en el cual intervienen tres instancias: la persona, el grupo (o la sociedad) y un rasgo o símbolo, como, por ejemplo, la cultura, el género, la nacionalidad, la política, etc.

En esta misma línea, Bauman (2000) explica que la concepción de identidad es el resultado de lo que nos rodea, puesto que las personas presentan inclinaciones hacia características sociales ya establecidas que sirven como presentación personal hacia los demás miembros de una comunidad. Esta exposición a lo ya establecido por otros grupos sociales impacta en nuestra identidad en proceso de desarrollo, dándole mayor forma y dando como fruto una nueva idea de identidad.

Niño-Murcia (2011) propone, por otro lado, que la identidad es relacional, ya que, en muchos casos, la identidad con la que nos relacionamos no es la que construimos, sino que es asignada por otros, por lo que la identidad es una forma como nos ven otras personas.

Por otra parte, desde la perspectiva de la antropología cultural y social, Kottak (2002) explica que las personas forman su identidad según su visión personal a partir de categorías compartidas entre quienes pertenecen a un grupo social y cultural. Tales categorías son la religión, el género, la clase, la profesión, la etnia, la sexualidad y la nacionalidad, entre otras. Según Merton (1965), quien las estudia desde la sociología, estas categorías no suelen ser el resultado de una interacción social, puesto que son internas, pero, cuando un individuo encuentra un grupo con categorías iguales, puede crear una identidad cultural o colectiva.

Así, la identidad torna al individuo en un ser social que se ve representado por otros que gozan de cualidades semejantes. Ellos sesgan las diferencias existentes entre sus

individuos para, así, crear un sentido de identidad perteneciente a una comunidad o a un grupo social mayor. Sin embargo, esta necesidad también puede maximizar las diferencias existentes en un grupo social y, por ende, crear identidades nuevas que nos separan del grupo al cual pudimos pertenecer (Zimmerman 1999: 207).

De esta forma, la identidad es un sentimiento que permite diferenciar desde un grupo social pequeño, como una tribu urbana, hasta una nación entera (Moreno 1988). En consecuencia, existe un lado negativo de la identidad, que se manifiesta cuando un grupo social toma conciencia de las características propias que lo sostienen y las usa de manera separatista y discriminatoria frente a otro grupo que carece de estas.

Finalmente, como se mencionó antes, la identidad va cambiando en el tiempo y no se mantiene siempre en la vida del ser humano; en otras palabras, una persona puede seguir temporalmente ciertas características o costumbres y tornarlas como representativas de ella misma. Sin embargo, en algún punto de su existencia, puede dejar de lado estas elecciones, teniendo o no una razón, como resultado de nuevas experiencias y cambios dados en el medio en el cual una persona se desenvuelve (Zimmerman 1999: 224)

Con respecto a esto, se conoce que la sociedad y sus miembros están en constante cambio. Acontecimientos sociales, como decisiones políticas, cambios migratorios, conflictos sociales, surgimiento de tribus urbanas, pueden provocar que una persona reflexione y esté a favor o en contra de nuevas ideologías, y quiera tomar parte o no de estas, de modo que cambiará su manera de identificarse con un grupo social. Así, Pujadas (1993) sostiene que la identidad se basa en buscar la continuidad de un grupo social, incluso cuando existen obstáculos de corte social, económico, cultural o de cualquier otro tipo; una sociedad que goza de identidad tratará de continuar con esta reproducción y sobrepasar límites del tiempo.

Entre los factores que un grupo social toma en cuenta para crear identidad, se encuentra la lengua o la forma de hablar, que juega un rol importante en las relaciones interpersonales de una sociedad, por lo que las diferencias lingüísticas pueden ser una razón de distinción entre grupos sociales. Los hablantes descubren que existen diferencias entre ellos; entonces, la lengua puede unir grupos sociales, así como separarlos.

La relación lengua-identidad también ha sido estudiada ya desde hace mucho tiempo. Miller (1999) observa que la identidad comprende una abundancia de aspectos diferentes, como, por ejemplo, “identidad social, identidad étnica, identidad cultural, identidad lingüística, identidad sociocultural, subjetividad, la persona y la voz” (1999: 50). Ya Humboldt (1990), en el siglo XIX, observaba el vínculo entre lengua e identidad, y sostenía que este vínculo debía considerarse en los estudios de historia y antropología. Por último, Appel y Muysken (1987) señalan que las lenguas no cumplen una función meramente comunicativa, por lo que no se les debe considerar como instrumentos objetivos: se asocian con el factor identidad, lo que tiene efectos en cómo los hablantes evalúan y crean actitudes hacia otras lenguas y hacia otros hablantes. Es de acuerdo con la posición en la sociedad de los hablantes y de los grupos a los que pertenecen que se desarrollan actitudes; así, al crear una actitud hacia un grupo determinado, esta se transfiere hacia los individuos de esa sociedad (1987: 16).

Lo que proponen Appel y Muysken, básicamente, es que los idiomas, a pesar de ser neutrales por sí mismos, al ser usados o producidos por los hablantes, crean una relación con la identidad del hablante, lo que permite formar una actitud personal hacia la variedad propia o la de otros hablantes. Esta no queda fija solo en el nivel lingüístico, sino que se extiende hacia un nivel mayor, como el de una comunidad; por ejemplo, la actitud que una persona tiene hacia un hablante de un idioma no se limita solamente al hablante, sino que se proyecta a toda la comunidad lingüística de dicho idioma.

### **1.2.2 Identidad lingüística**

Los aspectos principales propuestos para entender la identidad en la sección anterior también son relevantes para explicar, de manera más específica, el concepto de identidad lingüística. Así, Thomas (2004) afirma que existen códigos sociales que ayudan a relacionarnos y a pertenecer a un grupo social, y que hay algunos comportamientos lingüísticos que nos acercan o nos alejan de grupos sociales. De esta manera, al hablar de una forma en especial, por un lado, se puede crear una idea pertenencia a un grupo interno, el cual comparte rasgos propios de una variedad; por otro lado, se marca una separación o exclusión de un grupo externo, el cual hace uso de una variedad lingüística diferente.

A su turno, Christensen (2004) describe que la interacción diaria llevada a cabo en una sociedad da como resultado una unión entre lengua e identidad, ya que estos dos términos interactúan frecuentemente en todos los aspectos de la vida (escuela, universidad, trabajo, actividades deportivas, etc.). Además, los grupos sociales que se determinan por contextos específicos, como, por ejemplo, la familia, las amistades y los contactos laborales, son importantes, ya que entre ellos existen usos particulares del lenguaje que colaboran en la construcción de la identidad

Por otra parte, como la identidad cambia debido a la influencia de varios factores, Duszak (2002) define a la identidad lingüística como un concepto no innato al ser humano, es decir, uno no nace sintiéndose ya identificado con algo, sino que el sentido de identidad se configura, evoluciona y se va estableciendo como resultado de una interacción con lo que nos rodea. Además, la identidad no se ve afectada por un solo aspecto o plano, sino que tanto el individuo como la sociedad, el ambiente y otros factores la alteran. En consecuencia, la identidad es el fruto de una interacción compleja que se ve afectada desde diferentes aspectos, que puede tener múltiples direcciones y que se formará durante la vida de manera recíproca.

Asimismo, según Andersen y otros (2009), la identidad puede comprenderse como autodefinida. Una persona crea y establece una identidad personal a partir de la autopercepción. Así, al tener en cuenta cómo somos, podremos reconocer a otras personas que tienen las mismas características y se identifican de la misma manera. Por esto, el lenguaje es esencial, pues, con este medio, nos mostramos hacia los otros miembros de nuestro círculo social. Además, con la ayuda del lenguaje, podemos comprender cómo nos perciben los demás. En ese mismo sentido, Fasold (1984) afirma que el lenguaje se usa para establecer la identidad de uno mismo, en relación con un oyente y para definir la situación en la cual se usa el lenguaje.

Otras explicaciones propuestas para identidad lingüística toman en cuenta, sobre todo, el lado social. Alvar (2002) propone que una de las características principales y definitorias de un grupo social o comunidad es el lenguaje: si no se puede hablar el lenguaje de una comunidad, entonces, no se puede ser parte de esta. Se entiende, por lo tanto, la identidad lingüística como la unión creada por una persona con su comunidad a la cual pertenece y de la cual toma su lengua y se apropia de ella (Martínez y Mora 2008: 88).

La identidad lingüística también puede ser entendida como un constructo social abstracto. Burr propone que nuestra visión del mundo no corresponde a una idea objetiva que sea igual a la de los demás, ya que, para alcanzar una imagen de nuestra sociedad, tenemos que interactuar con los individuos que la conforman. En dicha interacción, se obtienen ideas y representaciones sobre qué es aceptable y qué no, y de esta forma, la persona construye una cierta construcción del mundo y se separa de aquello que no acepta (1995: 5).

De este modo, Burr (1995) explica que la actitud no es objetiva, no se forma para ser representativa de una realidad, dado que surge de una interacción de ideas subjetivas, por lo que, en una comunidad, cada persona puede tener una idea o actitud propia de lo que la rodea.

Por ende, se entiende que, si en un grupo social no todos hablan de la misma manera, una variedad lingüística podría interpretarse como característica que define la identidad de un grupo o comunidad (Moreno 1988: 180). Es por eso que las actitudes hacia los grupos con una identidad definida son algunas veces actitudes hacia las variedades lingüísticas y hacia los hablantes de esa variedad. (Moreno 1988; Carbajal 2006). De la misma forma, Martínez y Mora (2008) dice que la identidad lingüística se expresa, principalmente, mediante las actitudes lingüísticas, puesto que los hablantes muestran identidad al valorar la manera de hablar propia y la ajena, o, desde una perspectiva más amplia, valorando, además, la estructura social y la situación en la que se encuentra el hablante. Esto crea actitudes que llevan al hablante a asociarse con una comunidad, aquella con la cual se sentirá identificado.

### **1.3 Actitud: Definiciones**

El concepto de actitud es interdisciplinario, puesto que se lo toma como campo de estudio en sociología, sociolingüística, psicología social y ciencias políticas, entre otros, por lo que el término puede tener diferentes definiciones según el área de estudio. Oskamp (1977) presenta, desde diferentes perspectivas, el término *actitud*, el cual ayuda a explicar la consistencia de un comportamiento personal; además, se considera que las actitudes reflejan cómo un ser humano percibe lo que le rodea.

Principalmente, las actitudes han sido estudiadas por la psicología, ciencia que las ve desde una perspectiva abstracta; por ejemplo, las actitudes, para Kristiansen (1997), son de naturaleza psicológica y de corte complejo, y crean, posteriormente, un concepto y unos sentimientos. Al igual que ocurre cuando reaccionamos debido a una situación, las actitudes, además, son sensibles a las situaciones que se presentan.

Por su parte, Allport define la actitud como “un estado de disposición mental y nerviosa, organizado mediante la experiencia, que ejerce un influjo directivo dinámico en la respuesta del individuo a toda clase de objetos y situaciones” (1954: 801). Por *influjo directivo-dinámico* se entiende la influencia cambiante de diversos factores presentes en la sociedad, que afectan la actitud de un ser humano.

Para Ajzen (1988) y para McGuire (1985), una actitud es una respuesta, positiva o no, ante un objeto, individuo, institución o suceso. Posteriormente, esta actitud será la base para crear juicios.

De acuerdo con Sarnoff (1960) y Edwards (2009), una actitud es la capacidad de tener una reacción positiva o negativa a un número de objetos, pero estos no necesariamente son físicos: si bien podemos tener una actitud hacia, por ejemplo, características como el tamaño, el color o el aspecto de un objeto tal como un carro o una casa, el objeto también puede ser algo abstracto, como formas de pensar o también la forma de hablar. Por otro lado, Hohenthal (2003) considera que la actitud es individual, es decir, la respuesta es generada por un individuo y su manera de ver el mundo, pero el origen de esta es el comportamiento colectivo y, así como se creó una actitud hacia un cierto objeto, la actitud creada por uno influirá sobre otros individuos en la creación de sus actitudes.

De esta manera, según Katz (1974), citado en Jaén (1991), las actitudes pueden cumplir cuatro funciones: (1) función de adaptación o utilitaria, que nos acerca a lo que es correcto a partir de experiencias personales y diarias; (2) función de defensa, que nos aleja de lo que contemplamos como erróneo y nos protege de hacer cosas inaceptables; (3) función de expresión, que nos permite mostrarnos como somos y mostrar nuestros valores, y reafirmar nuestra identidad personal frente a la sociedad; (4) función cognoscitiva, que

ayuda a comprender la información y las estructuras del mundo exterior, muchas veces a través de prejuicios y estereotipos.

Desde otra perspectiva, Vallerand (1994), citado por Ubillos y otros (2005), dice que la actitud no se puede observar directamente; está conformada por aspectos cognitivos, afectivos y conativos que se relacionan entre sí; motiva a realizar acciones y tiene impacto en la percepción y el pensamiento; se aprende; es perenne; y nos permite evaluar lo que nos gusta y lo que no.

De manera similar, la filosofía, antes que otras ciencias, tuvo un interés en las actitudes. De este modo, el modelo de actitudes de tres elementos de Platón fue usado para explicar este fenómeno propio de la psicología social del lenguaje, la cual, según Blanco (1980), se define como el estudio de los fenómenos del lenguaje y la relación que tienen con la interacción social. Los tres elementos del modelo platónico son el cognitivo, el afectivo y, finalmente, el conativo (McGuire 1985, citado en Hernández-Campoy 2005).

Así, se puede rescatar que una actitud muestra estos tres componentes principales: a) el elemento cognitivo, que se refiere a ideas sobre el objeto (creencias, hechos opiniones, características que, del objeto, percibe la persona, etc.); b) el elemento afectivo, sentimientos hacia el objeto (simpatía, aversión, confianza, inseguridad, etc.); y, por último, c) el elemento conativo, que son las tendencias conductuales con relación al objeto (acercársele o rehuirlo, aceptarlo o rechazarlo, etc.). Entre estos tres elementos, se forma un fuerte vínculo al interactuar. Por ejemplo, si algo nos genera sentimientos positivos, creará en nosotros ideas positivas para, así, actuar positivamente hacia esto. (Morris 1992: 646).

A partir de estos tres aspectos, se pueden rescatar, posteriormente, términos como *opiniones*, *creencias* y *hábitos*. Algunos autores encuentran similitudes entre estos conceptos, mientras que otros tienden a diferenciarlos. En todo caso, las actitudes pueden relacionarse con dichos términos. Primero, las actitudes y las opiniones tienen rasgos similares desde una perspectiva cognitiva, pues una opinión es una producción mental/verbal de actitudes o expresiones directas que muestran acuerdo o desacuerdo sobre un objeto, y es posible que este no haya sido asociado a una actitud previa. Las opiniones son más específicas y concretas, mientras que una actitud es genérica. Por otro

lado, las actitudes y las creencias basan su diferencia en el aspecto afectivo; incluso cuando comparten una dimensión cognitiva, las creencias son conocimientos o referencias que una persona tiene hacia un objeto actitudinal. Por último, las actitudes y los hábitos se aprenden y tienden a ser estables. Los hábitos o costumbres son patrones conductuales que nacen del inconsciente. No obstante, las actitudes son, principalmente, acciones conscientes. Asimismo, una actitud puede verbalizarse, acción que no se da con un hábito, puesto que este tiende a ser de tipo procedimental (Perloff 1993, Zimbardo y Leippe 1991, McGuire 1985, citados en Ubillos y otros 2004).

Por otro lado, Henerson y otros sostienen que la idea de actitud, como otras, es abstracta. Por ende, es una creación, un constructo, por lo que puede utilizarse para conocer lo que las personas dicen, piensan o hacen y, así, algunos comportamientos pueden ser una muestra de las actitudes de un individuo y eso permite predecir comportamientos posteriores. (1987: 11) De este modo, el hecho de que una actitud sea abstracta limita su forma de examinación o medición.

Según Blas Arroyo (1999), las actitudes pueden tener como base hechos reales, pero, en su mayoría, surgen debido a creencias inmotivadas. Además, puesto que son creadas con base en eventos diarios, las actitudes pueden cambiar en el tiempo; Soukup (2000) explica que las actitudes se aprenden mediante la experiencia y, por lo tanto, pueden cambiar al vivir otras experiencias más intensas. Entonces, si bien son aprendidas, pueden modificarse por estímulos mayores.

Entre los objetos por juzgar, el idioma y sus variaciones son tomados como una característica de un individuo o comunidad, obteniéndose así juicios y actitudes por la manera de hablar. Por esto, la sociolingüística se enfoca en los estudios sobre actitudes lingüísticas.

### **1.3.1 Actitudes lingüísticas**

Se entiende, entonces, a partir de lo explicado anteriormente sobre actitudes, que estas pueden relacionarse con cualquier objeto físico o abstracto. En el caso particular de actitudes lingüísticas, se puede hablar de una crítica y una valoración de los hablantes



hacia características específicas de una lengua o su variedad (Appel y Muysken 1987:17; Malaver 2002:182).

Para Krauss (1992), las actitudes lingüísticas son creencias y valores en cuanto al lenguaje, y estas son producidas por las personas. Estas creencias se relacionan, además, con características asociadas socialmente con los idiomas, dialectos o variedades. Asimismo, estas actitudes se expanden hacia las personas que hablan dichas variedades, idiomas o dialectos.

Finalmente, Castillo Hernández (2007) ve a una actitud lingüística como una respuesta ante una lengua o una situación sociolingüística determinada. De esta misma forma, Moreno (1998) describe las actitudes lingüísticas como una representación de la actitud social de la gente, que tiene la peculiaridad de enfocarse en la lengua y en su uso en ámbitos sociales. Se debe recalcar que la noción de *lengua* incluye cualquier variedad lingüística existente.

### **1.3.2 Formación de la actitud lingüística**

Teniendo en cuenta que uno no nace con actitudes y que estas surgen con el comienzo de la interacción social, se debe saber que son el resultado de un proceso de aprendizaje, en el cual, la familia, los amigos e, incluso, las redes sociales (Facebook, Instagram, Snapchat, etc.) juegan un rol importante, pues están presentes de una forma muy inmediata. Algunos estudios indican que, a los diez años, es posible que se comience a establecer las actitudes en los niños; a partir de este momento, las actitudes evolucionarán sin detenimiento ni final (Siguan y Mackey 1986; Appel y Muysken 1987; Huguet y Llurda 2001).

Por lo expuesto, las actitudes en general y también las actitudes lingüísticas, en particular, no se heredan; en otras palabras, un niño con padres de actitudes racistas no tendrá, de manera innata, las mismas actitudes que las de sus padres, aunque se debe reconocer que la interacción cercana y persistente con sus progenitores afectará su actitud en cierta forma. Sin embargo, esta actitud podría modificarse o desaparecer. Por consiguiente, se debe saber que las actitudes son modificables desde cualquier esfera, y un rol importante en ello lo tiene la educación básica en el colegio. En cuanto al sistema educativo y las

actitudes, Baker (1992) afirma que los colegios pueden impactar, cambiar o incluso erradicar las actitudes lingüísticas, positivas o negativas, de los estudiantes hacia una lengua mayoritaria o minoritaria. Por consiguiente, un currículo formal correcto o uno inadecuado, además de actividades extracurriculares, puede producir cambios favorables o desfavorables en las actitudes hacia una lengua y hacia otros conceptos, tales como raza o género, entre otros.

El estudio de las actitudes lingüísticas es abordado por dos corrientes usuales, las cuales son la base posterior para el diseño de metodología y de instrumentos de investigación. Estas dos perspectivas son la conductista y la mentalista. Con respecto a la primera, según Castillo Hernández, las actitudes son “unidades simples” que surgen como respuesta a situaciones sociales (2006: 23); por lo tanto, una actitud lingüística es la respuesta a un estímulo sociolingüístico.

Por otro lado, la corriente mentalista, según Fishman (1970), ve a las actitudes como un estado mental interno: debido a un estímulo externo, el individuo produce una respuesta interna. Además, de acuerdo con Lambert (1964) y Baker (1992), así como otros estudiosos, la corriente mentalista tiene tres componentes: el cognitivo, el afectivo y el conativo. Estos se basan según el modelo platónico, los cuales coinciden con los componentes descritos para las actitudes en general: el primero está compuesto por creencias y estereotipos, el segundo por juicios de valor y el tercero por el comportamiento del individuo (López 2004, Blas Arroyo 2002, Garret y otros 2003).

De manera más específica, Fishman (1979), a partir del enfoque mentalista, propone una descripción más exhaustiva de las actitudes lingüísticas a partir de sus tres componentes. Con respecto al componente afectivo, los conceptos que surgen son nacionalismo lingüístico, lealtad lingüística, aversión de la lengua, desaparición de una lengua, etc. En esta categoría, se presentan expresiones acerca de la idea de una lengua: elegante, pobre, culta, inculta, etc. Con respecto al componente conductivo, se observan resultados directos surgidos a partir de las actitudes, sentimientos y creencias, lo que significa que los hablantes crean o no planes para continuar el estudio o la enseñanza, además del uso, de una lengua. Esto se relaciona con la expansión o la desaparición de una lengua o variedad; para ello, se tiene en cuenta el contexto que afecta a dichas decisiones. Por último, acerca del componente cognitivo, esta categoría se vincula con la conciencia

lingüística, el conocimiento y estudio de las variedades, su historia y su legado (Fishman 1979:171).

Entre los factores que moldean las actitudes lingüísticas, la normatividad gramatical o lingüística, impuesta por la educación escolar, influye en la idea de lo que es correcto o no lo es. Muchos escolares crecen con ideas negativas o con un desconocimiento total o parcial de su propia lengua, es decir, como lo indica Hernández-Campoy (2005), piensan que no saben escribir ni hablar correctamente. Andersson y Trudgill (1990) sostienen que los hablantes producen su lengua materna de manera adecuada, y que la idea de lo que es correcto o no se impone debido a un concepto basado en diferencias dialectales y actitudinales. Es decir, las variedades lingüísticas no estándar no son una producción de menor “calidad”; sin embargo, al tener un lenguaje estándar establecido por una academia o por relacionarse una manera particular de hablar con el estatus social alto, lleva a pensar en que las variedades no estándares son una producción no correcta, lo cual es erróneo.

De ese modo, la normatividad es una gran influencia en la creación de actitudes. Por otro lado, el concepto de prestigio social, que se entiende como la aceptación de los miembros de la sociedad respecto de algo y que se podría ubicar en una escala, juega un rol muy importante también: la actitud hacia una lengua o variedad se relaciona con el prestigio o desprestigio que estas tengan, ya sea para los hablantes de esta o para otras comunidades lingüísticas. Así, se da posteriormente una preferencia por la enseñanza y uso por una lengua más prestigiosa, y este prestigio es una idea abstracta aportada, muchas veces, por un grupo de clase social alta que la habla (Córdoba Henao 2012).

En el curso de las investigaciones acerca del prestigio lingüístico, se llegó a tomar en cuenta la *hipótesis del valor inherente*, planteada por Giles y otros (1974) la cual establece que el uso determinado de una lengua o variedad se debe al hecho de que estas son más atractivas para un grupo o sociedad. Esta hipótesis fue descartada posteriormente por ellos mismos y se consideró en su reemplazo la *hipótesis de connotaciones sociales*, la cual fue defendida por Giles y otros (1974), Davies y Elder (2004), etc., quienes afirman que los juicios estéticos lingüísticos no juegan un rol en la decisión de adoptar una lengua, sino, más bien, son el resultado de relaciones de poder, puesto que, desde un punto de vista lingüístico, una lengua no cuenta, en sí misma, con un criterio de valor estético, ya que

este valor es aportado por un grupo, el cual, por lo general, proviene de un sector social de alto estatus.

Siguiendo con la idea de connotación social, Hernández-Campoy explica que las lenguas, variedades o dialectos “adoptan una idea de ser ‘adecuados’ o ‘inadecuados’ por grupos sociales más que por un concepto de superioridad o inferioridad inherente” (2005: 38). Así, los rasgos lingüísticos de una variedad no se pueden valorar como mejores o peores, sino que la evaluación de esta aumenta al ser parte del uso de un grupo que goza de una aceptación mejor en la sociedad. Esta aceptación, como se explicó anteriormente, se relaciona con acceso al poder económico y/o social, mayormente. Entonces, se debe entender que una variedad lingüística no cuenta *per se* con una aceptación positiva o negativa innata, sino que esta se impone al vincularse con determinados grupos en la sociedad.

Los estereotipos contruidos a partir de la forma de hablar pueden ser vistos de manera positiva o negativa. Si bien la manera de hablar es personal, el estereotipo se formaliza como un comportamiento grupal, por lo que una persona que tenga ciertos rasgos al hablar puede ser considerada dentro de un grupo social, a pesar de no tener una gran similitud en cuanto a las demás características propias de este grupo. De esta manera, respecto al surgimiento de actitudes lingüísticas en un hablante, se podría hablar de dos niveles: el básico y el complejo. El primero hace referencia a actitudes hacia los idiomas o las variedades, para las cuales las bases de valoración son el modo como suena dicha lengua o variedad, qué dificultad implica su aprendizaje u otros factores referidos especialmente a la lengua o variedad, mientras que un nivel complejo sería aquel que mezcla las actitudes hacia la lengua y la persona debido a la influencia de los estereotipos y las normas sociales (Cargile y Bradac 2001, Giles y Coupland 1991, Giles y Powesland 1975).

En la idea de proceso de evaluación del lenguaje, la economía, las necesidades y el contacto lingüístico influyen en la visión de lo aceptable o no. Así, Calvet (2006) propone que existe un cambio constante con respecto a las actitudes lingüísticas, según cómo va cambiando también la sociedad y la economía de esta. Ello, por ejemplo, lleva a las personas a aprender una lengua por necesidad, para acceder a mejores ofertas profesionales; de esta manera, aquellas personas que la hablan pueden tener una actitud

lingüística positiva hacia su propia lengua y/o variedad, lo que contribuye a darle un estatus lingüístico. Calvet establece, además, que el cambio de las actitudes se relaciona con una serie de criterios variables, como que cada hablante no sabe con qué lenguas se relacionará en el futuro o cuáles serán las necesidades que tendrá de aprender una nueva; por último, tampoco se conoce qué valor tendrán las lenguas que le rodean.

Con esto, Calvet establece que existen factores externos a la lengua que pueden afectar su futuro. La economía y la política, a pesar de ser aparentemente ajenas a temas o relaciones lingüísticas, son factores que impactan en decisiones momentáneas y a futuro en relación con un idioma o sus variedades.

Estos cambios o evolución llevan a que las investigaciones sobre actitudes lingüísticas no solo se basen en la manera de hablar, sino que vayan más allá de esta perspectiva, tornando así al individuo que habla y al que escucha como objetos de nuevos estudios, para proponer tendencias o cambios posibles en la elección de una lengua. Fasold explica que algunos estudios actitudinales lingüísticos se basan meramente en actitudes hacia rasgos lingüísticos, pero otros amplían las investigaciones para considerar las actitudes hacia los hablantes de una lengua o variedad, e incluso hacia otros aspectos, como el mantenimiento y la planificación lingüística (1984: 148).

Por esa razón, Fasold presenta tres objetos de estudio de las actitudes lingüísticas: “1) ideas o pensamientos de individuos acerca de las lenguas o variedades de estas, por ejemplo, si son feas-bonitas, inteligentes-limitadas; 2) los conceptos que se tienen sobre los hablantes de las lenguas y variedades lingüísticas; y 3) las principales actitudes sobre el devenir de las lenguas” (1984: 176).

Para Fasold, el objeto de estudio puede ser variado: se puede centrar en el idioma o una variedad, es decir, conocer las actitudes que se crean respecto a cómo se aprecia una lengua o variedad; por otro lado, se puede estudiar al hablante de la variedad, conocer cómo es visto o reconocido, y si goza de características particulares por producir una variedad en especial. Asimismo, los estudios sobre actitudes lingüísticas se amplían en el sentido de que pueden llevar a conocer mejor la situación de una lengua, por ejemplo, en el caso de que esta se vea amenazada, lo que ocurre cuando existe una cantidad mínima de hablantes y estos prefieren aprender o usar otras variedades de mayor prestigio.

Baker (1992: 30) indica que la continuidad o la desaparición de una lengua se basa en las actitudes lingüísticas, favorables o desfavorables, generadas por el ámbito social. Además, factores como la gramática, la sintaxis y la semántica, entre otros, pueden considerarse de igual importancia entre las lenguas o variedades, pero, debido a la diferenciación subjetiva de los hablantes, se les otorga a estos aspectos valoraciones resultantes de factores de poder, las cuales los afectarán, sea de manera positiva o negativa, lo cual causará, posteriormente, su mantenimiento o su cambio.

Asimismo, Moreno (2005) explica que una actitud positiva puede influir al elegir un idioma, por ejemplo, para su aprendizaje, puesto que se tiene un cierto nivel de preferencia. Las actitudes influyen también en un cambio lingüístico y determinan que algunas variedades se empleen en un contexto menos formal y otras se usen en estilos más educados. Por otro lado, una actitud negativa o desfavorable puede causar que una lengua se deje de hablar o se llegue a olvidar, dado que la motivación para aprenderla o estudiarla no es grande, o se relaciona con factores negativos.

Por su parte, Bradley (2001:152) constata que las actitudes lingüísticas son factores decisivos en cuanto al destino de las lenguas en peligro de desaparición. Este autor manifiesta, además, en otro trabajo, que las actitudes lingüísticas son una manera de mantener vivo un idioma (Bradley 2002), ya que, debido a estas actitudes, los hablantes deciden si continúan hablando una variedad o no.

De la misma manera, Russo y Roberts (1999) afirman que las actitudes lingüísticas pueden influir en los cambios lingüísticos, pero, además, pueden darnos a conocer la vitalidad de un idioma o variedad. Por ejemplo, en zonas donde la actitud lingüística es positiva, se podría decir que existe un aprendizaje tanto de las lenguas oficiales como de las variedades no oficiales, y que todas ellas están asociadas con un nivel igualitario de prestigio. Por otro lado, si existe una actitud negativa, se puede constatar que existe una negación al aprendizaje de un idioma y sus variedades, y que, en un futuro, estas podrían desaparecer. Muchos estudios previos sobre actitudes lingüísticas son tomados como base para conocer los problemas u obstáculos que limitan el aprendizaje de un idioma, sea este el materno o una L2.

Luego de haber revisado los principales aspectos teóricos vinculados al concepto de actitudes lingüísticas, es necesario considerar que un estudio como este se apoya fundamentalmente en las propuestas de la psicología social. Según Janés (2006), las actitudes lingüísticas pueden concretarse como comportamientos que tienen base en estímulos sociales y psicológicos, comportamientos que son abordados por la psicología social. Esta área de estudio se preocupa de ahondar en las nociones de creencias, opiniones, valores y actitudes; acerca de estas últimas, la psicología social las analiza como procesos mentales y como objetos estables posibles de ser sometidos a mediciones.

En cuanto al área metodológica, tal como se ha descrito previamente, existen dos corrientes para la investigación de actitudes lingüísticas: la mentalista y la conductista. Al precisar esta última, se debe tomar en cuenta que esta corriente considera las actitudes como comportamientos o conductas que se generan luego de que una persona ha sido expuesta a un estímulo. De acuerdo con Bain (1928), los métodos para poder investigar las actitudes lingüísticas, según esta corriente, son observación, cuantificación y generalización de las conductas. Es por esta razón que Agheyisi y Fishman (1970) afirman que las actitudes no son predecibles, ya que los estímulos o factores que las produjeron pueden variar; por lo tanto, cada interacción provocará actitudes diferentes. Sobre este punto, McKenzie (2010), sobre la base de Baker (1992), señala que factores adicionales, como la edad, el género, el grupo social, etc., pueden afectar notablemente la observación o investigación de las actitudes desde una perspectiva conductual, puesto que la idea de estímulo-respuesta no es siempre la misma. Así, no se podría establecer un concepto sólido sobre la actitud de una persona hacia un objeto en particular.

De esta manera, los estudios modernos sobre actitudes lingüísticas prefieren tomar en cuenta la corriente mentalista, dado que proponen que las actitudes se basan en un proceso mental y no en un objeto en particular. Por otro lado, esta corriente hace uso de un modelo tripartito de las actitudes (componentes cognitivo, afectivo y conativo), como se explicó anteriormente. Sin embargo, según la psicología social del lenguaje, es posible que los resultados concretos de los estudios muestren que estos tres componentes no están presentes en una actitud al mismo tiempo. Ello puede ser interpretado como un punto débil de esta corriente; no obstante, como McKenzie (2010) afirma, la ambivalencia y

carencia de estos componentes no es más que una forma típica de la complejidad mental de las personas.

Finalmente, si bien este trabajo explora las actitudes lingüísticas, también es importante mencionar que un área de estudios cercana es aquella que se enfoca en el análisis de ideologías lingüísticas. Según Kroskrity (2016), ambos campos buscan conocer y ampliar los estudios sobre los sentimientos e ideas de los hablantes hacia lenguas, variedades y otras formas lingüísticas teniendo en cuenta aspectos sociales. Así, las dos áreas comparten un mismo objeto de estudio en el ámbito social; por esta razón, existe un debate acerca de si ambas áreas pueden complementarse o son totalmente opuestas.

Algunos estudios muestran una preferencia por analizar ideologías lingüísticas, bajo el argumento de que estas abarcan un discurso social más amplio al tener una mirada más global de la lengua y de los factores externos (sociales, políticos y económicos), los que influyen en el surgimiento de creencias y asociaciones entre elementos lingüísticos y estructuras sociales. Así, por ejemplo, se desarrollan investigaciones sobre la ideología de la lengua estándar, la corrección y estandarización lingüística, etc., temas que resultan relevantes en sociedades en las que existen diferencias sociales notorias y en las que predominan las creencias establecidas por los grupos de poder (Kroskrity, 2016).

En cuanto a su relación con diferentes enfoques lingüísticos, el concepto de ideología surgió de la tradición de la antropología lingüística, mientras que las actitudes lingüísticas se asocian más con la sociolingüística de corte cuantitativo. Por ello, también se observan diferencias con respecto a las metodologías empleadas: de acuerdo con Liebscher y Dailey-O'Cain (2009), las actitudes lingüísticas presentan una orientación objetiva, ya que se pueden usar medios cuantitativos estadísticos (por ejemplo, encuestas, entrevistas, *matched guise tests*); de este modo, se asocian a la psicología social, la sociolingüística cuantitativa y la lingüística educacional (Kroskrity 2016). En contraste, las ideologías lingüísticas hacen uso de métodos cualitativos como la etnografía y el análisis del discurso (por ejemplo, datos sobre entrevistas o textos sobre cómo una persona se ve en una sociedad o comunidad, y los factores que impactan su desarrollo, como la educación o la



economía), los cuales normalmente se vinculan con la antropología lingüística, la sociología interpretativa y la lingüística funcional (Gal 2006, Laihonon 2008).

Teóricamente, las actitudes nacen de la perspectiva personal de cada individuo a partir de la influencia de factores afectivos; por otro lado, las ideologías son sistemas de ideas que tienen una base económica, social o política. Asimismo, las actitudes tienden a cambiar por distintos motivos, mientras que las ideologías son más estables y marcadas por grupos sociales con mayor poder.

En cuanto a lo que estudian, según Maio y otros (2006) las actitudes se enfocan en un objeto de estudio concreto (por ejemplo, las actitudes hacia un cierto tipo de bebida o comida) o abstracto (una lengua o sus variedades), mientras que las ideologías se fijan en aspectos más generales y más abstractos (por ejemplo, las creencias sobre un aspecto cultural).

Ahora bien, aunque queda claro que sus formas de obtención de datos son distintas, es posible considerar que ambas áreas pueden complementarse para obtener resultados más confiables. Así, Salcedo (2013) basándose en Campbell-Kibler (2006) cree que ambas áreas deben estar relacionadas, pues su unión o coexistencia es primordial para explicar algunos fenómenos sociolingüísticos dado el interés común que presentan. Así, es posible que los conceptos basados en ideologías lingüísticas puedan servir para explicar los resultados encontrados en estudios de actitudes también.

#### **1.4 Identidad y actitudes lingüísticas**

Como se puede entender a partir de las secciones previas, al crear una identidad personal, se establece una relación con el medio que nos rodea. Esta interacción nos permite generar actitudes hacia lo que tenemos en frente. Los objetos, las personas y, además, los idiomas pueden ser un elemento con el que una persona se sienta identificada; así, se genera una actitud, ya sea positiva o negativa, la cual podrá afectar el sentido de pertenencia a una comunidad.

Le Page y Tabouret-Keller (1985) afirman que una persona es capaz de moldear o adaptar sus propias características lingüísticas para poder, así, ser parte de un grupo con el cual se siente identificada o con el cual quisiera sentirse identificada. A este respecto, la psicología social toma en cuenta la teoría de la acomodación (*accommodation theory*). Giles y Powesland (1975) señalan que los hablantes tienden a modificar su producción lingüística según el grupo social con el que se relacionan o quieren relacionarse, y de acuerdo con esto, existe una convergencia o una divergencia.

Este comportamiento se realiza, en algunos casos, de parte de grupos minoritarios que buscan la aceptación de un grupo mayoritario o, en otros casos, de parte de un grupo que busca separarse de otro, resaltando o identificándose de una manera exagerada (Tajfel 1981).

Es importante resaltar que ambos conceptos, actitudes lingüísticas e identidad, según García León (2012), se encuentran en constante cambio, lo que hace que se encuentren en una relación de acercamiento y alejamiento constante. Por otra parte, este autor recalca que la lengua es base de la identidad, dado que nos sirve para crear pertenencia o no hacia un grupo y, por ende, crear actitudes lingüísticas, que pueden adquirir gran estabilidad, hacia las expresiones de otros grupos sociales.

Así, se puede notar que las actitudes lingüísticas se manifiestan no solo hacia las variedades y los usos lingüísticos propios, sino también hacia los usos ajenos. Se entiende, entonces, que la creación de una identidad personal conlleva una cierta actitud hacia los demás. La identidad lingüística se relaciona con las actitudes que podríamos tener hacia las similitudes o las diferencias del idioma o el dialecto que hablamos con respecto a otros idiomas o dialectos.

## CAPÍTULO II: ESTUDIOS PREVIOS

### 2.1 General

El tema de las actitudes lingüísticas es relativamente nuevo en el campo lingüístico. Su exploración comenzó en el idioma inglés, básicamente. Posteriormente, la teoría y la metodología fueron adaptándose para investigar las actitudes en otros idiomas y con perspectivas diferentes basadas en campos diversos, como la psicología, el *marketing* y otros. Para el español y, especialmente, el español latinoamericano, se cuenta con un número de investigaciones limitado; sin embargo, existen algunos trabajos previos que permiten conocer la teoría, la metodología y los resultados con respecto a sus diferentes variedades. Del mismo modo, los estudios sobre actitudes lingüísticas en el Perú son escasos y, precisamente, esta es la razón por la cual la presente investigación, además de tomar en cuenta los trabajos realizados en Perú, considera también aquellos realizados en una situación lingüística parecida a la de este país.

Entonces, para apoyar y reforzar la base teórica del presente trabajo, se toman en cuenta algunas investigaciones que se detallan a continuación. Para el inglés, se cuenta con varios estudios sobre actitudes; entre los investigadores que estudiaron este tema, se tiene a Baker (1992) quien en su libro *Attitudes and Languages* describe, además de la teoría, la metodología para llevar a cabo este tipo de estudios. Asimismo, se propone en dicha fuente resultados sobre investigaciones realizadas en Gales, la cual es una zona bilingüe. Actualmente, existen estudios más recientes sobre ese tema. Como se sabe, desde un punto de vista geográfico, el inglés está presente en varias zonas del mundo, con un gran número de hablantes en distintos países como Canadá, Estados Unidos, Australia, Reino Unido, Escocia, Irlanda, entre otros. En todos estos países, se hablan numerosas variedades, por lo que las actitudes de hablantes nativos y no nativos son variables. A continuación, se presentan distintos estudios con base en el idioma inglés que permiten conocer los métodos y las formas para obtener datos sobre actitudes lingüísticas.

## 2.2 Estudios previos en otros idiomas

### 2.2.1 Stacey R. Dent (2004)

Dent (2004) realiza una investigación sobre las actitudes de hablantes nativos y no nativos hacia las variedades del inglés en los Estados Unidos.

Con el propósito de conocer las actitudes se planteó tres preguntas<sup>2</sup> que se dirigían al tema, las cuales son:

- 1) ¿Los hablantes nativos y no nativos de inglés califican al SAE<sup>3</sup> (representado por inglés de acento noroeste en el estudio) más alto de lo que valoran a los acentos de inglés no estándar de los EEUU?
- 2) ¿Los hablantes no nativos que han estado en los Estados Unidos durante un período sustancial de tiempo (entre dos y seis años) califican los acentos en inglés de manera más cercana a los hablantes nativos que quienes han estado en los Estados Unidos durante un período de tiempo relativamente corto (seis meses o menos)?
- 3) ¿Los hablantes no nativos de inglés que no identifican correctamente los acentos tienen calificaciones similares a los hablantes no nativos de inglés que sí identifican correctamente los acentos?

Como parte de la metodología, se usó la técnica de *matched guise test*, muy conocida en sociolingüística y, especialmente, en el estudio de actitudes. De esta manera, es importante dar a conocer ahora su surgimiento, desarrollo y características.

---

<sup>2</sup> Las preguntas en idioma original son:

- (1) Do native and nonnative speakers of English rate SAE (represented by Midwestern-accented U.S. English in the present study) higher than they rate non-standard U.S. English accents?
- (2) Do non-native speakers who have been in the U.S. for a substantial period of time (between 2 and 6 years) rate U.S. English accents more similarly to native English speakers than non-native speakers who have been in the U.S. for a relatively short period of time (6 months or less)?
- (3) Do non-native speakers of English who do not correctly identify the accents have similar ratings to those non-native speakers of English who do correctly identify the accents?

<sup>3</sup> Standard American English = Inglés americano estándar

Lambert y otros (1960) introducen esta técnica en la investigación variacionista en los años 60. Con ayuda de colegas suyos de la Universidad de McGill, estudia las actitudes de canadienses bilingües hacia el inglés y francés (Davies y Elder 2004:189; Agheyisi y Fishman 1970). En la bibliografía en español, a esta técnica se la conoce como “pares ocultos”, “pares falsos” o “falsos emparejamientos”, aunque es muy común referirse a ella con su nombre original en inglés.

La forma de realizar esta técnica no es única, pues existen variantes según los objetivos propios de cada investigación. Appel y Muysken (1987) la describen como el uso de grabaciones de una misma persona que produce enunciados en dos o más lenguas o dialectos; por ejemplo, un hombre de procedencia americana produce grabaciones de audio en dos dialectos del inglés americano, para que, posteriormente, un colaborador o juez pueda escucharlas y emitir, sobre la base de estas, valoraciones o actitudes hacia estos dialectos. En caso se trabaje con distintos idiomas, se le solicita al colaborador que califique o valore los idiomas con base en lo escuchado.

Lambert y otros estudiosos aplican este método usando dos hablantes: un hablante reconocido como el encargado de grabar los *fillers*, los cuales podrían definirse como los audios que sirven de relleno o como distractores; es decir, son los audios que no son valorados por los jueces. El otro hablante es el *guise*, quien realiza la narración o la parte del diálogo en dos idiomas o variedades que sí serán juzgados por el evaluador. Los resultados se basan, principalmente, en estos juicios. Así, el colaborador califica a dos variedades distintas, pero producidas por la misma persona, juzgando así, no al hablante, sino a la variedad o idioma.

Sin embargo, últimamente, diversos estudios realizan los *guises* con varias personas, dado que producen un acento de manera original y, además, se puede trabajar con ambos géneros. De este modo, esta técnica de investigación cuenta con variantes y evoluciona o cambia según nuevas perspectivas de estudio.

Para poder obtener datos con esta técnica, el colaborador escoge sus valoraciones entre pares opuestos del tipo “inteligente-no inteligente”, “trabajador-no trabajador” separados por una escala como la de Likert, para calificar el dialecto en aspectos como el estatus, la estética, la aceptabilidad, el nivel social, el grado de educación, etc. Esta técnica indirecta

es muy conocida en el campo de las actitudes y, como se indicó previamente, existen varias formas de realizarla, variando el número de grabaciones, de idiomas, de hablantes, etc.

Al haber explicado el método, Dent (2004) obtuvo datos con este *test* sobre la procedencia que los colaboradores adjudicaban a las personas que grabaron los audios, además de indagar por el grupo social.

Sus grabaciones fueron realizadas por diez hablantes, tres como ejemplos y siete para ser calificadas. Se trabajó con mujeres (en total, seis) con base en lo dicho por Alford y Strother (1990), se prefirió trabajar solo con mujeres para no crear un efecto de género al evaluar los audios; todas ellas eran estudiantes de maestría o de doctorado, entre los 23 y los 38 años. Las diferencias entre las participantes eran, justamente, las correspondientes a procedencia y grupo social: una era de Kansas, otra de Iowa, dos hablantes de inglés vernacular afroamericano (AAVE, por sus siglas en inglés), dos de Carolina del Norte y otra de Tennessee. Ellas tuvieron que leer una narración sobre un elefante y otra sobre el trabajo. El contenido de los textos era neutral y no contenía información personal sobre las participantes. Hubo una preferencia por la lectura frente al discurso libre porque este podría, luego, afectar las decisiones del oyente o evaluador. Posteriormente, se editaron los audios para que tuvieran una duración de diez a quince segundos y se estructuraron de una manera tal que dos audios con los mismos rasgos no estuvieran uno después o antes del otro. A todo esto, se le agregaron los audios de ejemplo.

Los colaboradores escuchaban la parte más representativa del audio, es decir, aquella en la cual el acento estaba más marcado. En cuanto a las características de estos colaboradores, la Tabla 1 presenta un resumen de los grupos a partir de sus factores sociales.

Para el primer grupo, al comienzo, se contó con 36 colaboradores, todos estudiantes caucásicos, a excepción de uno, que era asiático-americano. Sus edades fluctuaban entre 18 y 26 años.

El segundo grupo estaba compuesto por 34 personas, procedentes de once países, de los cuales el 41 % era de procedencia china. Sus edades fluctuaban entre 19 y 36 años.

El tercer grupo lo comprendían 26 estudiantes entre 20 y 36 años, provenientes de ocho países. El 34 % provenía de China.

		Hombres	Mujeres	Total
<b>1er. grupo</b>	Nativos de inglés	12	8	20
<b>2do. grupo</b>	No nativos con estadía menor a 6 meses	21	13	34
<b>3er. grupo</b>	No nativos con estadía entre 2 a 6 años	14	12	26

Tabla 1. Características de colaboradores de Dent (2004)

Los colaboradores escuchaban los audios y luego marcaban en una hoja sus respuestas a partir de once pares dados, por ejemplo, *rico-pobre* o *profesional-no profesional*. Todos estos adjetivos se ubicaban en una escala Likert de siete niveles, siendo uno el nivel más bajo y siete el más alto. Bertram (s. f.) explica que esta es una escala de respuesta psicométrica de un cuestionario para conocer el nivel de aceptación o no aceptación de una declaración. Esta es unidimensional, lo que quiere decir, que mide un solo rasgo (*trait*), y es, además, no comparativa, pues cada rasgo es calificado de modo independiente. Principalmente, la graduación de esta escala es de cinco niveles, aunque hay casos en los que se observa hasta nueve.

Rating Instrument								
Speaker 1								
unfriendly	1	2	3	4	5	6	7	friendly
lazy	1	2	3	4	5	6	7	hard-working
unmotivated	1	2	3	4	5	6	7	ambitious
not very intelligent	1	2	3	4	5	6	7	intelligent
untrustworthy	1	2	3	4	5	6	7	trustworthy
dishonest	1	2	3	4	5	6	7	honest
low social status	1	2	3	4	5	6	7	high social status
poor	1	2	3	4	5	6	7	rich
unprofessional	1	2	3	4	5	6	7	professional
poorly educated	1	2	3	4	5	6	7	well educated
impatient	1	2	3	4	5	6	7	patient

Figura 1. Lista de adjetivos usada en Dent (2004: 76)

Luego de esto, se procedía a calificar la procedencia dialectal de la persona del audio. Se les dio siete opciones: inglés americano del norte medio, de la costa este, del oeste medio, del sur, del norte, inglés afroamericano e inglés hispánico.

Los datos obtenidos se filtraron según un análisis estadístico, cuyos resultados muestran que no existe mucha variabilidad en las respuestas, es decir, tanto hablantes nativos como no nativos pueden detectar cuál era la variedad más estándar y cual no. La variedad AAVE es la que recibe menor puntuación, evidenciando así una actitud negativa por parte de los colaboradores.

En cuanto a la procedencia y el grupo social, los colaboradores pueden detectar que, por ejemplo, la variedad del oeste medio es verdaderamente de este lugar, así como la variedad AAVE es verdaderamente una variedad afroamericana. En cuanto a esta última, la mayoría de colaboradores se deja influir por los estereotipos formados a partir de la



producción lingüística, por lo que no les es fácil reconocer exactamente esta variedad de las personas.

En conclusión, las preguntas planteadas para este estudio dan a conocer, aunque con algunas diferencias; por ejemplo, en el caso de la primera hipótesis, los colaboradores califican a las variedades con un puntaje menor al esperado. Finalmente, la hipótesis sobre la valoración correcta entre hablantes nativos y no nativos da resultados no estables; si bien los hablantes no nativos no aciertan en la procedencia de los dialectos, califican a los dialectos de distinta forma.

### **2.2.2 Ruth Kircher (2009)**

Por otro lado, en 2009, Ruth Kircher realiza la investigación *Language attitudes in Quebec: a contemporary perspective* para conocer las actitudes lingüísticas de jóvenes canadienses de distintas procedencias hacia el francés canadiense, el francés europeo y el inglés.

La investigadora optó, en primer término, por un cuestionario, ya que es un método directo para medir las actitudes. Generalmente, al recolectar datos, la elicitación puede ser compleja, puesto que los colaboradores pueden responder con lo que se considera socialmente deseable, es decir, al reconocer qué tipo de información es la que se está investigando, tienden a responder favoreciendo la variedad más prestigiosa, lo cual resulta en datos no confiables. Sin embargo, existen maneras de diseñar los cuestionarios para asegurarse de obtener datos claros. Asimismo, el uso de un cuestionario puede facilitar la investigación, es decir, se puede trabajar en grupos, sea grandes o pequeños.

El modelo de cuestionario utilizado se basó en otros empleados en investigaciones previas, como es el caso de Flaitz (1988), Baker (1992), Wingstedt (1998) y Oakes (2001). Finalmente, la autora utilizó una escala similar a la de Likert. Así, el cuestionario básicamente consistió en preguntas cerradas, sea con un *rating* en escala, sea de opción múltiple. Se usó una escala<sup>4</sup> de cinco puntos como la expuesta a continuación:

---

<sup>4</sup> Traducción propia (original: 1 = completely agree, 2 = partially agree, 3 = undecided, 4 = don't really agree, 5 = don't agree at all.)

- 1 = completamente de acuerdo  
2 = parcialmente de acuerdo  
3 = no decidido  
4 = no realmente de acuerdo  
5 = absolutamente en desacuerdo

Entre las frases propuestas para calificar en esta escala, tenemos las siguientes:

- El inglés es una lengua que se adapta bien a la sociedad moderna.
- Saber inglés aumentará mis oportunidades para encontrar empleo.
- El inglés es más rico que el francés.
- Saber inglés es una parte significativa del patrimonio cultural canadiense.
- El inglés es un idioma que debemos saber para llegar lejos en la vida.
- Hablar inglés es una parte importante de mi identidad personal<sup>5</sup>.

Asimismo, para el francés, se usaron las mismas preguntas, solo que se cambió el idioma sobre el que se preguntaba.

También se incluyeron algunas preguntas abiertas para tener datos cualitativos. Puesto que la encuesta se dirigía a personas que posiblemente hablaban inglés o francés, se realizó una traducción, la cual se validó para poder aplicar la metodología.

En cuanto al método *matched guise test*, este fue usado debido a su popularidad en trabajos sobre este tema. Se optó por trabajar con grabaciones de un estudio previo (el estudio sobre actitudes en Quebec, de Genesee y Holobow 1989), puesto que estas fueron entregadas a la investigadora. La preferencia por usar estas grabaciones se debió a

---

<sup>5</sup> Traducción propia

Original:

English is a language that is well suited to modern society.  
Knowing English will increase my opportunities to find employment.  
English is richer than French.

Knowing English is a significant part of Canadian cultural heritage.  
English is a language that is important to know in order to get far in life.  
Knowing English is an important part of my personal identity.

motivos económicos y de seguridad, pues ya se había trabajado con estos previamente y no se tendría que realizar el proceso de producción de audios.

En cuanto a los colaboradores de los audios, estos fueron tres hombres bilingües y bidialectales quienes leerían un pasaje, en los idiomas o acentos que hablaban; estos son inglés canadiense, francés europeo y francés de Canadá.

Cabe destacar que esta variación de la técnica de pares ocultos se ve apoyada en lo formulado por Ryan y otros (1987: 1072), quienes afirman que, cuando la técnica cuenta con solo un hablante, por ejemplo, un hombre adulto, se obtienen resultados limitados, es decir, como sostiene Kircher (2009), con un único hablante se formaría un estilo de discurso idiosincrásico; de haber sido así, los hallazgos no habrían podido generalizarse en absoluto. Por lo dicho, lo ideal es contar con un grupo de personas en los audios; además, es deseable que sean de diferentes edades y géneros. Esta perspectiva es apoyada por Preston (1963), Luhman (1990), Lawson y Sachdev (2004) y, finalmente, Laur (2008).

Para estos audios, se usó un texto tomado de una revista bilingüe. Se resalta que el tema del texto era neutral y no daba información sobre las personas que realizaron las grabaciones. Se usaron, además, dos grabaciones de otras personas que hablaban otros idiomas, a manera de distractores o *fillers*.

Para poder conocer las respuestas de los colaboradores, Kircher (2009) usa un cuestionario que contenía rasgos de solidaridad y de estatus, tal como se presentan a continuación.

De cinco rasgos solidarios (*solidarity related traits*), cuatro ya habían sido empleados en el trabajo de Genesse y Hollobow (1989). Estos rasgos fueron los siguientes:

- not at all kind – very kind
- not at all likeable – very likeable
- no sense of humour – good sense of humour
- cold – warm

El rasgo '*not at all sociable–very sociable*' se agregó sobre la base de una investigación de Lambert y otros (1960). Adicionalmente a estos, se añadió rasgos de estatus (*Status related traits*), que fueron los siguientes:

- not at all intelligent – very intelligent
- not at all dependable – very dependable
- not at all ambitious – very ambitious
- no leadership qualities – many leadership qualities
- not at all educated – very educated

Cabe destacar que los rasgos de la dimensión de estatus están relacionados con el poder, la economía, la oportunidad y la movilidad social ascendente, es decir, se asocian con una variedad de prestigio en la sociedad (Echeverría 2005). En el caso de la dimensión de la solidaridad, se evoca sentimientos de apreciación y de pertenencia; estos rasgos se asocian con círculos sociales cercanos, como la familia y los amigos (Ryan y otros 1982: 9). Ambas dimensiones son consideradas en los estudios de actitudes lingüísticas, ya que tienen "una importancia universal" para la comprensión de las actitudes del lenguaje (Ryan y otros 1987: 1073). La elección de estos *traits* se basó en su uso en estudios previos.

En el caso de la selección de colaboradores, se prefirió trabajar con alumnos de CEGEP (*Collèges d'enseignement général et professionnel*), el nivel siguiente a la escuela secundaria en Quebec. Esta decisión conllevó una ganancia de tiempo, dado que se pudo trabajar con una cantidad grande de alumnos sin tener que hacer citas múltiples en distintos momentos. Por otro lado, la mayoría de estos eran mayores de edad, lo cual evitó tener que pedir el permiso de los padres para acceder a las entrevistas. Además, los estudiantes de CEGEP no han sido expuestos a estudios que contengan el método de *matched guise test*, lo cual podría ser distinto si se trabajara con universitarios. Este factor es importante para obtener datos más confiables. Se considera, asimismo, que los alumnos, al estar en este nivel, ya habían tenido una experiencia con la situación lingüística en Quebec, ya que, después de terminar la secundaria, los jóvenes canadienses deben optar por una educación en inglés o en francés, lo cual crea cierta preferencia por el idioma elegido.

Se trabajó con 164 colaboradores. Puesto que no hubo un filtro para realizar el cuestionario, las variables fueron contabilizadas después. Posteriormente, se tuvo en cuenta, la edad, el nivel educativo, el género, el tiempo de vida en Quebec, la lengua materna (tanto de los colaboradores como la de sus padres), la procedencia, etc.

Los resultados de la encuesta muestran que la aceptación y las actitudes del francés de Quebec no son más positivas que aquellas del francés europeo. La autora explica que los datos obtenidos no ayudan a esclarecer la situación de aceptación o actitudes de las variedades del francés, pues las preguntas abiertas y cerradas no ayudaron como se esperaba. Se determina, además, que las actitudes positivas hacia el francés de Quebec provienen de aquellos que hablan francés como lengua materna. Además, fue el *Québécois* (francés de Quebec) la variedad que tiene más aceptación en la escala de solidaridad, pero eso no es así en la de estatus.

En el caso del método *matched guise test*, los colaboradores, sin importar su *background* (es decir, sin importar si eran canadienses, inmigrantes nuevos o no) valoran al inglés sobre el francés europeo y el francés de Quebec y, entre estas dos variedades, se observa una preferencia por la variedad europea.

En general, al comparar el inglés con estas dos variedades de francés, la inclinación hacia el inglés se relaciona con la economía y la educación, puesto que es más fácil encontrar un trabajo en una zona angloparlante y, si se sabe inglés en Canadá, existe una mayor posibilidad de movilizarse en el país, algo altamente relevante para los colaboradores, ya que están en la edad de decidir sobre sus estudios y su trabajo. Por otra parte, entre las variedades del francés, existe una preferencia por el francés europeo debido a razones culturales y sociales.

### **2.2.3 Amie Kraus (2006)**

Otro estudio acerca de las variedades de francés es el de Amie Kraus. Su trabajo data del 2006 y lleva como título *Language attitudes of Québécois students towards le français québécois standard and le franco-québécois*. El propósito de este trabajo es conocer las actitudes hacia las variedades del francés en Canadá, el francés de Quebec estándar y el *franco-québécois*. Para este fin, se utiliza una encuesta.

La hipótesis central de este estudio fue que los hablantes tienen una actitud positiva y una preferencia por el francés de Quebec estándar, mientras que el francés coloquial se reduce a un uso sin prestigio.

La investigación consta de cinco secciones. La primera contiene 34 preguntas, entre abiertas y de opción múltiple, con las cuales se obtuvo datos sobre el colaborador, sobre su idea del francés, sobre su conocimiento de las diferencias entre francés *québécois* y francés europeo; y, por último, se incluyeron algunas preguntas de opinión sobre los anglicismos. Los resultados muestran que los colaboradores tienen preferencia por el francés de Quebec, que obtuvo un 51 % de aceptación. Por otro lado, relacionan el francés estándar con la producción mediática, como la que se da en radio, cine y literatura, y vinculan lo *folk* o popular con el francés de Quebec.

En la escala empleada para conocer cómo calificaban el francés que usaban (*excelente-bueno-no malo-no mediocre-malo*), el 43 % respondió que su francés era bueno. Una característica repetida del “francés bueno” para los colaboradores es la ausencia de anglicismos, puesto que el francés europeo no acepta el uso de anglicismos en su producción. Los colaboradores reconocen que el francés de Quebec es bueno, siempre y cuando, no use préstamos del inglés. Esto es un índice de una relación con la normativa europea. No obstante, cuando se les preguntó sobre el uso personal de anglicismos, el 92 % respondió que sí los usa, de manera inconsciente a veces, pero reconoce que no es aceptable su uso.

La segunda parte del estudio utilizó el método *Analysis of the societal treatment of language* (Análisis de tratamiento social del lenguaje). Este método consiste en proponer dos o más opciones léxicas, entre las cuales el colaborador debe elegir la que se acomode mejor a una situación dada. Según Kircher (2009) estudios previos de uso de la lengua autorreportados (*self-reported*) indican que, a veces, las personas tienden a reportar excesivamente (*over-report*) el uso de características deseables en su habla, mientras que subestimaban (*under-report*) las características del habla indeseables. Incluso si la *performance* real no coincide con el uso de lenguaje reportado, lo que se elige para describir la propia lengua da a conocer mucho sobre las propias actitudes lingüísticas y la percepción de las jerarquías. En el caso de este estudio, se debe elegir entre usos de

francés de Quebec normal y el francés estándar (entre *franco-québécois* y *français québécois* standard), por ejemplo, *t'assir* y *t'asseoir*; *ecarté* y *perdu*.

Los resultados se relacionan con el estudio de Labov (1982).<sup>6</sup> El uso de un francés más coloquial se asocia con una situación informal, del mismo modo en el que, en una situación medianamente formal, se usa la opción de francés menos coloquial. Dado que se puede elegir entre variedades léxicas, la mayoría de colaboradores usa léxico del francés de Quebec estándar. Además, se reconoce que existen palabras del francés europeo que no se usan, incluso ni se conocen, por parte de los hablantes del francés de Canadá.

La tercera parte del estudio proponía el método *verbal guise test* (VG). Esta técnica es parecida al *matched guise test*, solo que, en vez de usar un hablante, se usan dos. Esto ocurre en casos en los que el investigador no puede encontrar una persona que pueda imitar distintas lenguas o dialectos, por lo que se selecciona dos o más personas de la misma edad y género para realizar las grabaciones; así, se tendrán listos los audios de la variedades o lenguas a valorar (Kraus 2006: 15). En este estudio, el VG consistió en reproducir dos grabaciones cortas y, luego, los colaboradores valorizaban lo escuchado en una escala de diez rasgos (*traits*):

---

<sup>6</sup> Estudio de la estratificación social de /r/ en el discurso de Nueva York, Labov encontró que los hablantes cuya habla casual se caracterizaba por rasgos no estándar probablemente usarían más rasgos estándar en el discurso enfático (Labov 1982: 49). En tales situaciones, los hablantes hablaban con más cuidado y utilizaban rasgos asociados con la variedad prestigiosa del discurso. Labov propuso que los hablantes que ajustaron más su discurso eran los más lingüísticamente inseguros (52). La pronunciación más enfática y más estándar, concluyó, era la "norma a la que apuntaban, pero no la que usan con más frecuencia" (pp. 51-2). Si los hablantes en el contexto de Nueva York ajustaron su discurso cuando su atención fue centrada en su desempeño lingüístico, se podría concluir que las personas ajustan su discurso en situaciones formales.

Rasgos en francés	
1	<i>Amical – hostile</i>
2	<i>Sympathique – antipathique</i>
3	<i>Aimable – detestable</i>
4	<i>Sociable – pas sociable</i>
5	<i>Poli – impoli</i>
6	<i>Distiqué – vulgaire</i>
7	<i>Instruit – ignorant</i>
8	<i>Sûr de lui - pas sûr de lui</i>
9	<i>Ferme – influençiable</i>
10	<i>Honnête - malhonnête</i>

Tabla 2. Rasgos usados en el trabajo de Kraus (2006)

La tabla 2 muestra los adjetivos usados para evaluar los audios. Estos adjetivos fueron tomados de un estudio previo realizado por Méar-Crine y Leclerc (1976). Por otro lado, se dieron a los jueces seis profesiones, de las cuales tenían que elegir cuál se relacionaba mejor con la persona del audio. Entre estas profesiones, se encuentran las de *doctor*, *empresario*, *profesor universitario*, *granjero*, *vendedor* y *trabajador de fábrica*.

Los resultados generales muestran que el francés estándar recibe las más altas calificaciones en comparación con el francés de Quebec. Esto pudo haberse debido a que los audios mostraron un acento muy marcado. Se considera que los resultados podrían haber sido otros si se hubiera puesto más atención a la elección de los audios. Además, recomienda utilizar más de dos audios, con acentos no tan marcados y que los hablantes no deben ser conocidos, para que los resultados no se vean afectados, dado que si un colaborador reconoce quién habla en el audio puede cambiar totalmente su actitud hacia este.

En cuanto a la relación entre profesiones y variedades dialectales, los resultados son que la mayoría relaciona profesiones como profesor, doctor y hombre de negocios con el francés de Quebec estándar, mientras que el francés de Quebec se relaciona con vendedores, granjeros y obreros.



Por otro lado, la cuarta parte del estudio comprendía once preguntas sobre *le français québécois standard* y *le franco-québécois*. Los colaboradores debían dar su opinión sobre estas. Después, debían asociar doce palabras del *franco-québécois*, es decir, en una lista de doce palabras, los colaboradores debían marcar cuáles eran representativas de esta variedad, por ejemplo, *casquette* (gorro), *annuler* (anular), *sloche* (nieve-bebida con hielos), etc.

En este caso, los resultados muestran que el 59 % de los colaboradores opina que el estándar es más correcto y utilizable que el *franco-québécois*. Por otra parte, en la segunda parte de esta sección, se trataba de saber si los colaboradores reconocían las palabras pertenecientes a una variedad. Los resultados indican que las palabras propias del *franco-québécois* son reconocidas en su mayoría por los colaboradores.

Finalmente, la quinta parte era acerca de preguntas demográficas. En total, se tuvo 126 encuestas completas; sin embargo, se trabajó solo con 112, pues un filtro del estudio era que las personas hablaran de manera nativa el francés. Fueron 67 hombres y 45 mujeres, entre 19 y 49 años, con un promedio de 26 años. Esta encuesta se realizó en línea. Inicialmente, se envió un correo solicitando el correo personal de las personas que quisieran formar parte del estudio, las que respondieron afirmativamente recibieron la encuesta. Los colaboradores se mantuvieron en anonimato.

En resumen, las secciones demuestran que los colaboradores consideran al francés estándar como el más correcto o formal, y al francés de Quebec como poco profesional, de bajo prestigio y de nivel educativo bajo, lo cual confirma la hipótesis planteada para esta investigación.

#### **2.2.4 John Bellamy (2010)**

En 2010, John Bellamy presenta su trabajo doctoral *Language attitudes in England and Austria: comparing reactions towards high and low-prestige varieties in Manchester and Vienna*. En esta tesis, Bellamy investiga sobre las actitudes hacia las variedades de alto y bajo prestigio en el inglés y el alemán. Trabajó en las ciudades de Manchester y Viena. Otro propósito de este estudio es comparar los resultados para conocer si existen diferencias importantes entre estas dos culturas, sociedades y lenguas.

El estudio de Bellamy (2010) se basó en la perspectiva de Elizabeth Lees (2000), quien estudiaba las actitudes hacia los dialectos en estas ciudades, y lo continuó.

Como en otros estudios, el autor se basa en el uso de la técnica de pares ocultos. En el trabajo de Labov (1982) en Nueva York, se explica que se dan rasgos que son conocidos por la mayoría de hablantes y, al momento de hablar sobre qué caracteriza a una lengua, estos saltan sin problema a la luz. No obstante, existen otros rasgos, como rasgos fonológicos y variables morfológicas, que van más allá de estas respuestas conscientes. Otro soporte en la elección de la técnica es lo expresado por Downes (1998), quien asegura que el uso de esta técnica permite que el investigador se enfoque sobre la reacción de un hablante al exponerse a una variedad específica sin que esta reacción sea influida por factores externos.

Los audios usados para esta investigación fueron diez para la prueba en Austria y nueve para Inglaterra. Se trabajó con mujeres y con hombres, los cuales leyeron el cuento “La caperucita roja” (*Rotkäppchen*, para la versión en alemán), para, posteriormente, relatarlo con sus propias palabras. Esto se debe a lo confirmado por Lee (1971) quien critica las investigaciones en las cuales los hablantes simplemente leen un texto, lo cual no parece natural para el oyente y esto puede afectar las respuestas. La elección de un cuento conocido fue también decisión del investigador, puesto que el colaborador no tendría que poner mucha atención en el contenido en sí.

Para Austria, se usaron los dialectos de Viena, Tirol, Salzburgo y Baja Austria. Cada dialecto contó con una variedad de prestigio alto y bajo. En el caso de Inglaterra, se trabajó con Manchester, Londres, Liverpool y Norfolk. Asimismo, se contó con variedades de prestigio alto y bajo para cada dialecto.

A la par con la técnica, se utilizó un cuestionario para poder evaluar los rasgos según los colaboradores. Este cuestionario se fundamentó, casi completamente, en aquel de Lees (2000); además, este está basado en el cuestionario de Lambert y otros (1960). Una sección consistió en diecisiete rasgos constituidos por adjetivos bipolares y en ella se usó una escala de siete puntos. El uso de tal escala se fundamenta en previos trabajos; normalmente, se emplea una escala propuesta por Osgood y Suci (1957), conocida como

la *escala del diferencial semántico*, una escala que contiene dos adjetivos opuestos, separados por una graduación, por ejemplo:

Honesto	1	2	3	4	5	6	Deshonesto
---------	---	---	---	---	---	---	------------

Algunos estudios previos al de Osgood y Suci presentan una escala de siete puntos, ya que esto permite una opción media para la indecisión. En algún caso, se establece que usar una escala menor a siete podría limitar al colaborador que desea ser más exacto o discriminatorio en sus respuestas; no obstante, escalas mayores a siete prueban que las respuestas del colaborador ya no son confiables, debido a que este solía marcar el punto medio o los puntos extremos. Esta es la razón por la cual se decide trabajar con una escala de siete puntos.

Los rasgos usados son los mostrados en la Tabla 3. Cabe resaltar que estos adjetivos fueron escogidos previamente en un estudio de Lambert y otros (1960), el cual además contenía otros adjetivos, los cuales fueron sacados de la tabla final por motivos de tiempo y de no causar fatiga a los colaboradores.

Rasgos de apariencia	
Bajo	Alto
No atractivo	Atractivo
Desaliñado	Bien vestido
Rasgos de estatus	
Malas habilidades de liderazgo	Buenas habilidades de liderazgo
No inteligente	Inteligente
Tímido	Confiado
Educación básica	Amplia educación
Desmotivado	Ambicioso
Obrero	Oficinista
Rasgos de solidaridad	
Indiferente	Amable
Sentido de humor pobre	Buen sentido del humor
Introvertido	Extrovertido
aburrido	Divertido
Antipático	Amigable
Deshonesto	Honesto
Otros rasgos	
Inestable	Confiable
No religioso	Religioso

Tabla 3. Rasgos traducidos usados en el trabajo de Bellamy (2010)

Luego de la pregunta con los rasgos a calificar, se tuvo tres preguntas abiertas. La primera consistía en una estimación acerca de la edad del hablante; la segunda, acerca de la procedencia del hablante; y la tercera, sobre la situación, en la que podría escuchar a este hablante, es decir, en una conversación coloquial, en noticias, etc. La primera y la tercera se usaron para distraer al colaborador, siendo la segunda una pregunta que sí tenía importancia para el investigador. El objetivo de la pregunta era confirmar y, posteriormente, validar si la técnica tuvo éxito, puesto que, al saber o tener un indicio de la procedencia del hablante en el audio, significaba que se logró hacer creer al colaborador que se trataba de más de un hablante en los audios. Soukup (2009) consideró este tipo de pregunta en su cuestionario para conocer las actitudes lingüísticas.

Finalmente, el cuestionario contenía espacios para rellenar con la información personal del colaborador, además de tres preguntas sobre si hablaban un dialecto de la zona de dónde provenían, si tenían un dialecto preferido y cuál dialecto no les gustaba.

El cuestionario contenía, asimismo, un espacio en el cual se podía escribir un símbolo, el cual iba a ser usado posteriormente para conocer de quién eran las respuestas, pero sin usar el nombre del colaborador, lo cual mantenía al colaborador como anónimo.

El trabajo en campo se llevó a cabo, como se afirmó, en Viena y en Manchester. En esta última ciudad, se trabajó con estudiantes de la Universidad de Manchester y de tres colegios de la zona. La siguiente tabla resume la procedencia, el género, la edad y la cantidad total de los colaboradores:

COLABORADORES DE INGLATERRA			
Total de colaboradores		207	
Mujeres	64 %		
Hombres	36 %		
Procedencia			
Del total	30 % de Manchester	10 % de Yorkshire	60 % de diferentes zonas de Inglaterra
Rango de edad	14 a 24 años		

Tabla 4. Información de colaboradores de Inglaterra - Bellamy (2010)

En el caso de Viena, se contactaron colaboradores de la Universidad de Viena y de cuatro colegios de la zona. La siguiente tabla presenta los datos relacionados a los colaboradores:

COLABORADORES DE AUSTRIA		
Total de colaboradores		224
Mujeres	77 %	
Hombres	23 %	
Procedencia		
Del total	44 % de Viena	56 % de otras zonas de Austria
Rango de edad	14 a 24 años	

Tabla 5. Información de colaboradores de Austria - Bellamy (2010)

Finalizado el trabajo de campo, se procedió al vaciado de datos con la ayuda de SPSS 13.0. Los resultados, en general, para las variedades del inglés (variedad de alto prestigio y bajo prestigio) son los siguientes: la variedad prestigiosa se relaciona con rasgos positivos, como más atractivo, más honesto, más inteligente, y la variedad menos prestigiosa recibe calificaciones bajas, a excepción de los rasgos de humor, sociabilidad, los cuales son relacionados con una actitud positiva en la variedad de bajo prestigio. El investigador separó los resultados por rasgos de los colaboradores como sexo, edad, procedencia; en los grupos obtenidos a partir de esa separación, la mayoría relaciona la variedad de prestigio alto con rasgos positivos.

Para Viena, los resultados son casi idénticos. Los rasgos positivos se asocian con una variedad de prestigio; en cambio, los rasgos negativos están relacionados con la variedad de poco prestigio, al igual que en Manchester: el aspecto social, el humor y *más entretenido* se relacionan con una variedad de poco prestigio. No obstante, en cuanto a la elección de qué variedad es la menos preferida por los colaboradores, la gran mayoría elige aquella de Viena, incluso, al saber que dicha variedad es la más cercana al estándar, es decir, a una variedad de alto prestigio.

Al comparar los resultados, se nota que los austriacos no optan por extremos al calificar como lo hacen los ingleses, y la razón es que, dentro de la variedad estándar y el dialecto, ellos tienen la capacidad de alternar entre estas según la situación, lo cual no representa una situación de discriminación ni que su dialecto se vea como un marcador de clase social o nivel de educación. Esta alternancia, sin embargo, no se da en los hablantes de Inglaterra, quienes no pueden cambiar el uso del dialecto o el estándar de manera ágil.

Es posible que los resultados obtenidos se basen en la realidad social y/o cultural de estos países, puesto que, en Austria, el estándar o el dialecto, no son factores discriminatorios o decisivos para la escala social, como lo puede ser en Inglaterra.

### **2.2.5 Barbara Goldgruber (2011)**

Barbara Goldgruber, en su tesis "*Einstellungen zu Dialekt und Standardsprache in Österreich. Eine empirische Untersuchung in Graz und Wien*" (en español, "Actitudes hacia la lengua estándar y dialecto en Viena y Graz"), estudia las opiniones de personas

sobre una lengua estándar y sus variedades. La situación dialectal en el alemán es ampliamente estudiada, pues existe una gran cantidad de dialectos, a pesar de que es un idioma hablado en un espacio geográfico relativamente pequeño. Dicha tesis centraliza el estudio en variedades del alemán en Austria, exactamente, en Viena y Graz. Para este trabajo, la investigadora se basó en previos estudios como los de Soukup (2009), Lees y Brockhaus (2000), Moosmüller (1991) y Hundt (1992) quienes estudiaron las actitudes lingüísticas en el alemán y sus variedades (dialectos).

La metodología se apoya en la técnica *matched guise test* (*verbal guise technik*, como ella lo menciona) pero con una variante. El procedimiento normal de la técnica es que un hablante realice un pequeño monólogo en las variedades que se deben investigar; el cambio que realizó Goldgruber fue que, en vez de trabajar con un solo hablante, trabajó con doce hablantes, de los cuales cuatro hablarían *Hochdeutsch* (alemán estándar) y los ocho hablantes restantes dialectos. Los hablantes, en resumen, son hombres y mujeres con edades que fluctuaron entre veintidós y veintinueve años, estudiantes (posgrado) y graduados que hablan dialectos de Graz, Weiz y Estiria.

La cantidad de colaboradores con la que se trabajó fue un total de 112 en Graz y 73 en Viena, con un promedio de edad de veintitrés años. No se tuvo mayor consideración en las variables, solo que sean mayores de edad y que provengan de las zonas estudiadas.

La metodología de la técnica usada fue exponer a los colaboradores a los audios de las doce personas y que, posteriormente, respondan el cuestionario, basado en el cuestionario realizado por Soukup (2009), con una escala de cinco niveles (-2 como el menos aceptable y +2 como el más aceptable). A continuación, se muestra la tabla presente en el cuestionario.

	2	1	0	-1	-2	
*sympathisch						unsympathisch
*gebildet						ungebildet
*höflich						unhöflich
*intelligent						nicht intelligent
*vornehm						derb
selbstsicher						unsicher
*kompetent						nicht kompetent
*fleißig						faul
*vertrauenswürdig						nicht vertrauenswürdig
*ehrlich						unehrlich
*natürlich						gekünstelt
fremd						vertraut
*schlau						nicht schlau
*emotional						unemotional
*ernst						unernst
*aggressiv						nicht aggressiv
*freundlich						unfreundlich
*humorvoll						nicht humorvoll
*streng						nicht streng
*konservativ						aufgeschlossen
*grob						sanftmütig
gemütlich						stressig
*arrogant						nicht arrogant

Figura 2. Tabla con adjetivos diferenciales en alemán usados en Goldgruber (2011:97)

Entre los adjetivos usados, se tiene simpático-no simpático, educado-no educado, inteligente-no inteligente, competente-no competente, emocional-no emocional, agresivo-no agresivo, entre otros. Además, hubo tres preguntas, en las cuales el colaborador debía responder sobre el público o grupo social al cual pertenecería mejor o no el/la hablante.

La segunda parte del cuestionario contenía preguntas sobre la contextualización, la realidad dialectal en el país. Los colaboradores respondieron a temas sobre cómo y/o dónde se hablaría en variedad estándar o en otro dialecto, sobre la existencia de dialectos en sus ciudades y sobre opiniones acerca de las variedades o los dialectos.

La tercera y última parte sirvió para obtener datos biográficos de los colaboradores, es decir, sexo, edad, estado civil, procedencia personal, datos de sus padres, variedad actual hablada y otras informaciones relevantes para la investigadora.



Los resultados demuestran que existe una preferencia por hablar un dialecto y la variedad estándar, y la preferencia está marcada en el público al que uno se dirige, si bien se determina que los colaboradores de ambas ciudades ven a la variedad estándar como más seria, inteligente y correcta. Por otro lado, los dialectos reciben diferentes opiniones: algunos colaboradores dicen que suena más dulce; una colaboradora afirma que “un dialecto suena a casa”<sup>7</sup> (2011: 78). Otros colaboradores ven al dialecto como una variedad para alguien sin educación y que incluso no tiene relación con el alemán.

Se destaca, además, que una variedad estándar está relacionada con la vida profesional, la ciencia y las ciencias políticas, mientras que una variedad dialectal distinta tiene una conexión más popular o con trabajos o personas del campo.

### **2.3 Estudios de actitudes lingüísticas hacia las variedades del español**

En el caso del español, uno de los principales autores es Blas Arroyo (2008), quien discute las metodologías usadas para poder investigar las actitudes, además de contar con diversas investigaciones sobre actitudes en España, en casos de mono y bilingüismo, como el español-catalán, y en casos de variedades presentes en este país. Este investigador proporciona metodologías y propuestas teóricas en el ámbito hispánico que sirven de apoyo en trabajos posteriores, como los que se presentan a continuación.

#### **2.3.1 Janne Johansen-Toft (2007)**

Johansen-Toft realiza una investigación sobre las actitudes lingüísticas que tienen los hablantes en Gran Canarias hacia su propia variedad y hacia la variedad castellana o peninsular. Este estudio utiliza un cuestionario con base en uno previo elaborado por Jaén (1991), en su trabajo “Las Actitudes Lingüísticas de los Habitantes de Sardinia, Carrillo, Guanaste, Hacia su Propia Habla”.

El cuestionario contenía veintiún enunciados para valorar, como, por ejemplo, “La gente se considera como habitantes de aquí porque hablan canario”, “El canario suena mejor que como se habla en la península”, “Si uno deja de hablar canario puede parecer una

---

<sup>7</sup> Original: "Dialekt klingt nach Heimat."

persona más educada”, etc. Estos veintiún enunciados se separaron en cuatro grupos, aunque en el cuestionario su ubicación era aleatoria para que, de esta manera, no cree sospecha en el colaborador. El primer grupo era para conocer la actitud hacia el dejo o dialecto como instrumento social; el segundo grupo, para conocer la actitud hacia la diferenciación de las variedades de una misma lengua; el tercero, para conocer la actitud hacia los prejuicios de un dialecto o variedad de una lengua; y, por último, el cuarto, para conocer la actitud hacia la lealtad de los hablantes a su propia habla y a la identidad canaria. Para esta investigación, se usó la siguiente escala de valoración:

1	2	3	4	5	6	7
Completamente de acuerdo	De acuerdo	Más o menos de acuerdo	No sé	Más o menos en desacuerdo	En desacuerdo	Completamente en desacuerdo.

Tabla 6. Escala Valoración en el trabajo de Johansen-Toft (2007)

Se trabajó con hombres y mujeres, en un total de sesenta personas, con tres grupos etarios: de 25 a 35, de 35 a 45 y, por último, de 45 a más. Los grupos etarios cuentan con un número igual de hombres y mujeres. En cuanto a la recolección de datos, esta se realizó en sitios específicos y se tomó en cuenta la afluencia de personas; se trató siempre de obtener un equilibrio entre las variables de sexo y edad.

Los resultados demuestran que existe un apego positivo hacia su dialecto, y se logró encontrar diferencias entre el dialecto canario y el peninsular. Sin embargo, en este estudio las variables sexo y edad no juegan un rol fundamental, por lo que la autora opina que las actitudes deben verse desde una perspectiva general y no sectorizada.

### 2.3.2 Aura Salazar (2014)

En el caso de estudios sobre el español en Latinoamérica, el trabajo de Salazar (2014) propone una investigación sobre las actitudes de los monterianos hacia su propio dialecto; asimismo, se evalúa el grado de identidad y de lealtad de estos hablantes a su variedad. Se pone en juego el aspecto cognitivo y el emotivo, puesto que puede existir un apego cultural a un dialecto, el cual puede verse afectado por el aspecto del prestigio y de la correctividad lingüísticos.

En cuanto al objeto de estudio, el monteriano es una variedad hablada en San Jerónimo de Montería, capital de Córdoba, en Colombia. Básicamente, la metodología usada es directa y se propone desde un enfoque mentalista; la técnica escogida fue una entrevista semiestructurada que comprendió preguntas cerradas y opción múltiple. La autora se apoyó en lo propuesto por Castillo Hernández (2006), Drevdal (2009), Gonzáles Martínez (2010) y Erdösová (2011) para la elección y elaboración de la técnica: tales autores afirman que un cuestionario es una forma directa de obtener datos, lo que permite acercarse a opiniones y creencias reveladoras.

Los temas tratados en las preguntas fueron sobre la identificación con la variedad hablada en Montería, la opción de hablar otro dialecto, la apreciación y la diferenciación del español hablado en Montería y Bogotá y las opiniones de personas que dejaron de hablar monteriano.

Entre las preguntas usadas en el estudio, se presentan las siguientes:

- ¿Usted se siente identificado con la forma de hablar de los monterianos?
- Si pudiera cambiar su manera de hablar, ¿qué acento le gustaría tener?
- ¿Qué opina de las personas que viajan a Bogotá o a Medellín y se les pega la manera de hablar de allá?

En algunos casos, las preguntas tienen tres, cuatro o cinco opciones para marcar.

Por otro lado, se trabajó con una muestra de 24 colaboradores entre hombres y mujeres y se consideró la variable de edad. Para ello, se basó en lo dicho por Sinave (2009), quien separa los colaboradores en tres generaciones. Salazar trabajó con dos grupos de estas tres generaciones, la primera (de 20 a 35 años) y la tercera (de 55 años a más), las cuales fueron comparadas para así conocer las diferencias o las igualdades presentes. En cuando al nivel de instrucción de los colaboradores, este tomaba en cuenta desde personas sin instrucción hasta aquellas que eran profesionales.

Los resultados afirman que el 83 % de los entrevistados se siente identificado con la variedad hablada en Montería. La autora afirma que la identidad puede ser positiva y se

debe a que los hablantes tienen emociones positivas hacia su variedad; además, identifica que los entrevistados tienen un grado alto de identificación, lo cual hace que se diferencien de otros dialectos y se sientan autóctonos. Es por esto que el 59 % de la muestra no cambiaría su variedad; en la sección de elección hacia una variedad prestigiosa o no prestigiosa, lo normal fue encontrar que el primer grupo etario tenía una inclinación hacia una variedad prestigiosa, aunque del total, un 88 % optaría por seguir hablando su variedad si estuviera en Bogotá e, incluso, al reconocer que existe una variedad prestigiosa, como la de esa ciudad.

Existe una tendencia de mayor identidad por parte de las personas menos letradas y mayores, y según Álvarez y Medina (2001) y Gonzáles Martínez (2010), se debe a que las personas mayores tienen un grado mayor de identificación y menos probabilidad de tomar formas lingüísticas ajenas a las suyas. Por otro lado, el nivel de instrucción juega un rol especial en el momento de elegir hablar una variedad prestigiosa; esto se debe a que el profesional tiende a moverse a una zona más central, en donde la variedad más estándar es la más hablada y además relacionada con factores como la educación, la economía y el ascenso social.

Finalmente, la autora relaciona los datos desde una perspectiva cognitiva y emotiva, puesto que hay un reconocimiento de su variedad, es decir, la identifican en una escala de prestigio, por lo que el componente afectivo permite establecer una selección hacia una variedad propia.

### **2.3.3 Thais Castro (2015)**

Otro trabajo en Latinoamérica es aquel de Thais Castro, titulado “Ellos pronuncian mejor que nosotros: actitudes lingüísticas hacia el español de Venezuela en la comunidad de habla caraqueña”. La autora trabajó con un grupo de cuarenta colaboradores caraqueños, quienes, como requisito, tenían que vivir ya más de veinte años en Caracas, además de no contar con formación lingüística. Otros rasgos sociolingüísticos se presentan en la Figura 3.

Edad	Grupo 1 (30-54 años)		Grupo 2 (55 años o más)		Total
Sexo Instrucción	H	M	H	M	
Primaria	5	5	5	5	20
Universitaria	5	5	5	5	20
Total	10	10	10	10	40

Figura 3. Colaboradores del estudio separados por grupos etarios de Castro (2015:43)

El instrumento usado fue un cuestionario de dos preguntas abiertas: 1) De las distintas maneras de hablar español que hay en el país, ¿cuál considera usted que es la más correcta y por qué?; y 2) De las distintas maneras de hablar español que hay en el país, ¿cuál considera usted que es la menos correcta y por qué? La autora contó, también, con otras preguntas opcionales, como, por ejemplo, ¿cuál se aleja más de lo que debería ser el español y por qué? E, incluso, ¿dónde crees tú que se habla mejor?

Los resultados de la investigación demuestran que alrededor del 41 % de entrevistados piensa que la variedad hablada más correcta en Venezuela es la andina, debido a rasgos presentes como “pronuncian mejor, más lento, no dicen groserías, no usan muchos modismos” (2015: 53); incluso, se afirma que su pureza es debido a la ausencia de población afro en la zona andina. Seguida de esta variedad, la caraqueña es la más apreciada. Por otro lado, del total de la muestra, solo la cuarta parte opina que su variedad es más estándar o más cercana a la variedad estándar, lo cual quiere decir que existe una actitud negativa hacia las variedades del español en Venezuela. Este resultado va en contra de lo estudiado por Coello (2014), quien propone que existe una actitud positiva hacia las variedades.

Los resultados se relacionan con las variables presentes en la investigación, al establecer que la variable sexo no denota mucha diferencia, ya que las actitudes, tanto de hombres como de mujeres, tienen resultados iguales. Sin embargo, la edad y el nivel de instrucción son un factor de diferenciación, puesto que el grupo de mayores de 55 y con nivel universitario tiene una aceptación mayor hacia las variedades; se describe que, para ellos, todas las variedades son iguales y no existe una que sea más correcta.

Por último, la autora resalta que si bien, dentro de estudios lingüísticos, la corrección no es una categoría de análisis, los hablantes toman esta para discernir entre las variedades más prestigiosas y las variedades que no lo son.

## 2.4 Estudios sobre actitudes lingüísticas en Perú

### 2.4.1 Ana Arias (2014)

El proyecto “Actitudes lingüísticas de los hispanohablantes hacia el idioma español y sus variantes” es una recopilación de estudios hechos en Latinoamérica y tuvo como finalidad conocer la situación de las actitudes lingüísticas en los diferentes países de la región. Entre estos, se rescata el trabajo de Arias (2014), quien llevó a cabo una investigación con el propósito de conocer la valoración social de las variedades del español en el Perú en la ciudad de Lima; asimismo, pretendió rescatar los factores que conllevan una apreciación positiva o negativa de una variedad.

Los objetivos planteados para esta investigación fueron los siguientes: conocer la valoración social de las variedades lingüísticas en una comunidad de habla monolingüe y distinguir el patrón de uso preferido de Lima. Dentro de los objetivos específicos, se propuso tres: 1) determinar los aspectos sociales que configuran la percepción positiva del patrón de uso preferido, 2) reconocer las características o fenómenos lingüísticos que llevan a una valoración positiva y negativa de una variedad lingüística entre los hablantes del español del Perú y, por último, 3) identificar el grupo etario en que se refleja en menor o mayor grado la diferenciación lingüística. A continuación, se presenta una tabla con la información resumida de los entrevistados:

Datos de la muestra	Total de entrevistados: 400
Hombres	192
Mujeres	208
Procedencia	48 % de origen no limeño
Grupo etario	Desde 20 años a más
Ocupación	23 % trabajadores del sector comercio, 18 % estudiantes universitarios, 16 % amas de casa, 5 % profesores y 4 % jubilados.

Tabla 7. Datos de Arias (2014)

La metodología consistió en entrevistas, las cuales se sectorizaron por nivel socioeconómico, por razones de facilidad de vaciado de datos y con una duración promedio de 30 minutos. Este tiempo varió debido al nivel de instrucción de los colaboradores: mientras mayor era el nivel, menor era el tiempo necesitado para entrevistar. Las preguntas presentes en la entrevista fueron acerca de la denominación a la variedad hablada, por ejemplo, español o castellano, acerca de las regiones con cuya variedad el colaborador se identifica, acerca de las variedades preferidas por el colaborador, etc.

Como parte de los resultados, se observa que la variedad del español limeño es la preferida y cuenta con una valoración positiva; por otro lado, la variedad con menos aceptación es aquella perteneciente a la sierra sur. Según la investigadora, los resultados se basan en la corrección lingüística, es decir, se considera que una persona habla bien cuando no comete errores gramaticales, tiene buena prosodia, dicción, si su lenguaje es alturado o no lo es; al cumplirse estas características, la actitud hacia una variedad es positiva. El factor de la corrección surge a lo largo de las preguntas sobre actitudes; además, las variables sexo y edad aportan datos importantes, puesto que, en el caso de sexo, por ejemplo, son los hombres quienes tiene preferencia por un hablar correcto.

La razón por la cual se separan por variables los resultados es para conocer o confrontar los resultados obtenidos. Por ejemplo, en lo que respecta a la denominación hablada en el país, es decir, castellano o español, las mujeres prefieren castellano y, por otro lado, los hombres prefieren español. En el caso de preferencia por variedades, en relación con la variable nivel de educación, los colaboradores universitarios o con secundaria tienen una inclinación hacia la variedad de la zona oriente y la variedad de la capital, mientras que los de educación técnica optan por el español limeño. Los colaboradores de nivel socioeconómico bajo prefieren, también, el español limeño; los de nivel medio, igual; y los de nivel alto solo en un ocho por ciento optan la variedad limeña como buena.

#### **2.4.2 Daniela Salcedo (2013)**

Otro trabajo acerca de las actitudes lingüísticas en el Perú es la investigación de Daniela Salcedo (2013). Esta tesis doctoral, titulada *“Defining Andeannes away from the andes: Language attitudes and linguistics ideologies in Lima, Peru”* reconoce la coexistencia de

al menos dos variedades de español en la ciudad: el español limeño y el español andino. El objetivo fue definir si el uso de rasgos morfosintácticos particulares logra definir y establecer si una persona es considerada andina.

Salcedo tuvo dos etapas en su trabajo: la primera le ayudó a comprender algunos errores que surgieron durante la realización de la técnica elegida; la segunda etapa consistió en un MGT (*matched guise test*) de oraciones leídas por al menos seis personas. El cambio de habla espontánea a pasajes leídos se debe a que los datos obtenidos en el primer estudio no fueron tan claros, ya que los audios no eran lo suficientemente claros o directos para que el colaborador pueda juzgar.

Como parte de la metodología, los colaboradores debían llenar una escala semántica diferencial de cuatro niveles; la tabla usada por la autora se presenta a continuación:

1	SIMPÁTICO	1	2	3	4	ANTIPÁTICO
2	PROVINCIANO	1	2	3	4	CAPITALINO
3	POBRE	1	2	3	4	RICO
4	INDÍGENA	1	2	3	4	BLANCO
5	GUAPO/BONITA	1	2	3	4	FEO
6	BUENO	1	2	3	4	MALO
7	ANALFABETO	1	2	3	4	SABE LEER/ESCRIBIR

Tabla 8. Escala semántica diferencial de Salcedo (2013)

Por otro lado, el cuestionario usado contenía, además, preguntas abiertas, por ejemplo:

- *Can you give me some examples of different ways in which Lima's inhabitants express themselves?*
- *Based on the categories that you have given me, what are some (linguistic) characteristics that you associate with those people?*
- *Have you ever heard the expression "motoso speaking" or "X person speaks with a mote"? If so, what do you think people mean by this concept?*<sup>8</sup>

<sup>8</sup> Traducción propia

¿Puede darme algunos ejemplos de las diferentes maneras en que los habitantes de Lima se expresan? Sobre la base de las categorías que me has dado, ¿cuáles son algunas características (lingüísticas) que asocia con esas personas?

¿Alguna vez ha oído la expresión "motoseo" o "persona X habla con mote"? Si es así, ¿qué cree que significa este concepto?



Por último, se completa un cuestionario sobre la procedencia y datos del colaborador.

La muestra consistió en veintitrés personas, once varones y doce mujeres, todos mayores de edad, entre veintiuno y setenta años; dieciséis nacieron en Lima y el resto en diferentes ciudades del país. En cuanto este último rasgo, se optó por evitar colaboradores de la zona andina norteña.

Sus resultados señalan que las personas no reconocen una variedad como tal, es decir, como un dialecto, sino lo perciben como un español mal hablado o incorrecto; la principal variedad con una valoración de este tipo fue el español andino. Salcedo, con este trabajo, demuestra que tanto las actitudes y la identidad de los hablantes hacia su propia variedad y hacia otra no se basan en las características que contiene un dialecto, sino con la idea de correctividad de la lengua o cual variedad es la más cercana a la variedad estándar, en este caso el español limeño.

En conclusión, estos estudios brevemente descritos y realizados en distintos países, con una situación de bilingüismo o no, constituyen la base para las decisiones metodológicas y analíticas para este trabajo. Así, por ejemplo, se puede constatar que existe una preferencia por el uso del método de *matched guise test* y uso de variables sociales.

## **2.5 Planteamiento del estudio**

Teniendo en cuenta las metodologías y resultados de los estudios previos presentados y, dado que la situación lingüística en nuestro país se encuentra en un cambio constante, se propone las siguientes interrogantes como problemas que llevan a realizar esta investigación.

1. ¿Qué variedad o variedades son las que reciben actitudes positivas por parte de jóvenes universitarios?
2. ¿Qué variedad o variedades son las que reciben actitudes negativas por parte de jóvenes universitarios?
3. ¿Los jóvenes peruanos se identifican con alguna variedad de español peruano?

## **2.5.1 Objetivos**

### **2.5.1.1 Delimitación de los objetivos**

Este estudio busca conocer las actitudes lingüísticas en jóvenes universitarios hacia las variedades del español existentes en nuestro país, así como saber si se sienten identificados con alguna variedad. Por lo tanto, los objetivos específicos de esta tesis son:

- Identificar las actitudes de los colaboradores hacia las variedades del español peruano
- Conocer qué variedades lingüísticas son las más y menos preferidas, es decir, cuáles reciben actitudes positivas o negativas
- Conocer si existe una relación entre las actitudes y las variables sociales sexo y procedencia
- Conocer si los hablantes jóvenes se identifican con alguna variedad de español peruano

## **2.5.2 Hipótesis**

La hipótesis que se postula para la presente investigación es la siguiente:

Los jóvenes universitarios tienen una actitud positiva hacia la variedad de la costa y una actitud negativa hacia las otras variedades del español en Perú. Además, su identidad está relacionada con la variedad con más prestigio social.

## **2.5.3 Justificación e importancia**

Los estudios acerca de las actitudes lingüísticas entregan nuevos datos y conocimiento importantes para la investigación lingüística en general, puesto que conocer sobre las actitudes permite saber la situación de discriminación lingüística actual que sucede en el Perú. De esta manera, se podrían plantear políticas lingüísticas más reales, las cuales podrían contribuir para cambiar el panorama social, al eliminar así el prejuicio negativo hacia ciertas variedades lingüísticas. Así mismo, este tipo de estudios permite continuar

con la difusión de diversidad lingüística en nuestro país, no solo de lenguas, sino de variedades y dialectos.

Dentro del campo de la sociolingüística, las actitudes lingüísticas hacia variedades de una lengua, especialmente en nuestro país, no han sido muy estudiadas y, por esto, se tienen datos poco precisos sobre la situación de las actitudes hacia las variedades del español peruano. De esta manera, realizar un estudio sobre este tema brindará resultados que pueden establecer nuevas bases en la investigación lingüística del país.

Por otro lado, la investigación está centrada en jóvenes universitarios, un grupo importante de investigar, puesto que se encuentran en una etapa de formación que permitiría propiciar reflexiones acerca de la situación sociolingüística del Perú, y reconocer y saber cuáles son sus actitudes puede ayudar a mejorar las perspectivas educativas en nuestro país.

Finalmente, dando prioridad y visibilidad a las variedades, se podría mejorar el prestigio de la variedad o la lengua que influye en esta, promoviendo, en un futuro, su aprendizaje y enseñanza en diferentes ámbitos, como la escuela básica o la universidad. Esto podría aumentar la cantidad de hablantes y evitar la desaparición de las lenguas originarias. Por otro lado, en el aspecto social, al tener una variedad mejor prestigio, esta podría tener mayor importancia en el seno familiar y causaría que más hablantes nativos la hereden a los más jóvenes de la familia; de esta manera, habría una mayor identificación cultural.

## CAPÍTULO III: METODOLOGÍA

### 3.1 Introducción

Como se ha visto en los estudios previos, estudiar las actitudes lingüísticas conlleva usar una variedad de métodos de distintas corrientes, los cuales hacen hincapié en distintos aspectos o resultados esperados. Un punto importante, además, en la elección del método, es el grupo de personas con el que se trabajará y, asimismo, las variables como edad, sexo, grado de educación, datos que ayudarían a definir cómo se podría trabajar. En esta línea, Garret (2010) propone tres tipos de acercamiento hacia las actitudes lingüísticas: 1) el directo, el cual se pregunta explícitamente por las valoraciones de los hablantes 2) el indirecto, el cual contiene los métodos del *matched guise test* y *verbal guise test*, que usan un estímulo para que una persona revele sus comentarios y juicios sobre una variedad; y 3) el de estudios sociales, relacionado con la interacción de la persona y su contexto social, por ejemplo, las investigaciones observacionales, la observación participante y la etnografía (2010: 37-47). Asimismo, Garret explica que la opción de cada corriente es propia del investigador, dado que cada perspectiva conlleva métodos y resultados distintos; esta idea es propuesta y apoyada por otros investigadores como Andersson, quien propone que no existe una sola metodología, sino que los resultados tendrán diferentes niveles (2010: 50). Por otro lado, al tener accesos a estudios previos, se trató de optar por la mejor herramienta para obtener datos confiables que puedan dar a conocer información nueva sobre este tema, teniendo en cuenta la realidad social y el acceso a la muestra con la cual se va a trabajar.

Así como en otros casos, la metodología empleada fue adaptada desde distintos ángulos para poder ser aplicada para este estudio. Por ende, este capítulo intenta describir el método usado para la obtención de datos, sobre las bases que fueron descritas en el capítulo anterior. Se presenta, además, las versiones piloto, la validación, la elección de colaboradores y el manejo de los resultados.

### 3.2 Instrumentos empleados

En la sección de estudios previos, se describen las posibles maneras de obtener datos sobre las actitudes lingüísticas en personas de distintos *backgrounds*, y fue, de esta manera, como se prefirió usar algunas herramientas en particular. De este modo, se usó una escala de diferencial semántico, la cual ha sido empleada por muchas investigaciones, algunas descritas en la sección de estudios previos. El diferencial semántico o métodos de perfiles de polaridad, según Urbán (1980), implica usar parejas de adjetivos opuestos, es decir, pares de palabras antónimas, las cuales están separadas por un escalonamiento de diferentes niveles, mediante el cual el colaborador, después de ser expuesto a un estímulo, debe graduar y dar su opinión. Posteriormente, los resultados son procesados mediante algún método estadístico o matemático (1980: 47).

Previos estudios como el de Osgood y Suci (1957), Lambert y otros (1960) y Genesee y Hollobow (1989) proponen criterios para agrupar estos pares. Para medir las actitudes lingüísticas mediante estos rasgos, se tienen en cuenta dos dimensiones evaluativas: la de estatus y la de solidaridad (Dragojevic 2017). Para su mejor entendimiento, la dimensión de estatus se enlaza con la idea de corrección; por otro lado, la dimensión de solidaridad se relaciona con la idea del agrado (Rojas 2014).

Así, según Ryan y otros (1982), estas dos dimensiones son evaluadas de manera independiente. Una variedad que se relaciona con la dimensión de estatus está, entonces, asociada al poder y el nivel social, mientras que una variedad evaluada con la dimensión de solidaridad se relaciona con la idea de pertenencia y la cercanía en el aspecto social.

En la dimensión de estatus, encontramos adjetivos como *poderoso*, *exitoso*, *adinerado*, etc., que son usados para describir una persona que habla una variedad o idioma. Por otro lado, *amigable*, *honesto*, *cariñoso*, etc. son adjetivos usados relacionados con la dimensión de solidaridad.

Varios investigadores usaron, constantemente, el mismo número y tipo de pares, por ejemplo, Genesee y Holobow (1989) usaron los pares de Lambert (1960); sin embargo, Kircher (2009) empleó una mezcla de estos dos. De esta manera, las nuevas

investigaciones se basan en estos estudios previos, pero los adaptan a una perspectiva distinta y según sus necesidades.

Se debe considerar que la mayoría de estos estudios fueron realizados en inglés, lo cual fue razón para que otros investigadores, hablantes de otras lenguas, tradujeran y adapten, además, los adjetivos usados. Esta decisión fue tomada, de igual forma, en la presente investigación, además de tomarse en cuenta los estudios realizados en idioma español; por otro lado, se probó los diversos adjetivos usados, para poder encontrar los pares más adecuados y aquellos que no causen dudas en el momento de la aplicación de la herramienta.

Finalmente, se procedió a validar la lista, gracias a la ayuda de expertos en el tema, para así tener comentarios y posibles mejoras de esta.

### **3.3 Colaboradores**

El grupo con el que se decidió trabajar en este estudio es el de jóvenes, es decir, personas entre el rango de 18 a 25 años. La selección de este grupo se basa, principalmente, en dos razones, una teórica y otra experimental: la primera razón explica que las actitudes—como se presentó, previamente—no son innatas, es decir evolucionan y se ven influidas por distintos factores presentes a lo largo de la vida; así lo explican distintos autores como Baker (1992), Cargile (1996) Kircher (2009), entre otros. De esta manera, se considera que el grupo elegido tiene ya una actitud establecida hacia el idioma español, y especialmente, hacia las variedades lingüísticas en el Perú, pero que esta actitud puede cambiar aún durante sus estudios universitarios, los cuales tengan, posiblemente, un impacto en su actitud establecida. Por otro lado, la segunda razón, se basa en que existen varios estudios relacionados con las actitudes aplicados o con base en este grupo de edad, de manera que, las experiencias previas constituyen un modelo ya validado, experimentado y que ayuda a la comparación posterior de los resultados propuestos. Además, este estudio busca trabajar con jóvenes estudiantes de universidad, especialmente de los primeros años, lo que permite el acceso a un mayor grupo de colaboradores.

### 3.4 Estudios piloto

Una primera versión del estudio se llevó a cabo con solo seis jóvenes de distintas universidades y carreras. Principalmente, se quería conocer el tiempo necesitado, la disposición de preguntas y qué tan útil era el cuestionario, consistente de preguntas abiertas. Lo que se pudo rescatar de este piloto fue que usar preguntas abiertas en un cuestionario no era lo más adecuado, ya que la gran mayoría de jóvenes no suele expresarse de manera escrita con mucho detalle y aún menos cuando se tiene un tiempo limitado.

Durante el 2017, se realizaron nuevas versiones piloto con grupos en escala pequeña, es decir, entre cuatro a siete personas. Estos pequeños pilotos, que se convirtieron, posteriormente, en una especie de *focus group*, ayudaron a mejorar las indicaciones, el tiempo dado para realizar el cuestionario y las preguntas para los datos personales. Con la experiencia previa, las preguntas pudieron ser más precisas, lo cual ayudaba al tiempo de aplicación.

No obstante, el cuestionario de preguntas abiertas tenía como problema principal que los colaboradores no llenaban esta parte porque no podían o no sabían qué otras palabras usar o cómo podían decirlo.

Luego de los pilotos previos y con herramientas más adecuadas para obtener datos, se realizó un tercer piloto a mayor escala en Arequipa. La forma de trabajar fue tanto virtual (se les enviaba la encuesta vía correo electrónico) como presencial.

En total, veintiséis alumnos accedieron a realizar la encuesta de manera virtual y cuarenta de manera presencial; no obstante, solo se llegaron a tabular alrededor de veintidós personas, dado que, algunas encuestas recibidas (tanto física como virtualmente) no estaban completas, además de que algunos no entraban en el parámetro de la edad.

Este piloto permitió evaluar la manera de realizar el cuestionario, con lo que se concluyó por descartar la opción virtual, puesto que si bien los jóvenes accedían a que se les envíe el archivo por correo electrónico, solo un porcentaje mínimo de ellos enviaba el correo con sus respuestas.

Luego de este piloto, se realizó otro, pero con una variación. Normalmente, se trabajó con tres audios para el *matched guise test* de mujeres hablando sobre un recuerdo de su infancia, pero este nuevo piloto se realizó con tres audios de mujeres leyendo un texto que se les entregó. Esto se realizó para conocer si existía variación entre un monólogo libre y un extracto de un texto.

### 3.5 Instrumento final

Sobre la base de estudios previos y a partir de las versiones piloto probadas en diferentes etapas del estudio, se determinó que, al trabajar las actitudes lingüísticas, los métodos idóneos son la técnica de pares ocultos (*matched guise test*) y una escala de diferencial semántico.

Al elegir este método para el presente estudio, es relevante tener en cuenta que los métodos, el objeto de estudio y los resultados relacionados a las actitudes lingüísticas han recibido también críticas. En esta línea, es preciso considerar que existen y se emplean métodos directos e indirectos para conocer las actitudes. Ryan y otros (1987) expresan que, al usarlos, los resultados pueden ser contradictorios, debido a que ningún método puede obtener actitudes definitorias y totalmente confiables.

Como se explicó, entre los métodos empleados para estudiar las actitudes lingüísticas, el más conocido y usado es el *matched guise test*, (prueba de pares ocultos), el cual ha sido cuestionado al estar presente en más investigaciones. Kircher (2009) señala algunas críticas y deficiencias presentes en este método, entre ellas, la artificialidad del proceso, dado que, para obtener audios, los hablantes deben leer un texto; según esta autora, esto no asegura la naturalidad del habla, por lo que se corre el riesgo de que los resultados no reflejen una actitud hacia una producción lingüística natural. Siguiendo con este punto, Silva-Corvalán (2001) comenta que este método cuenta con una limitación relacionada con las lenguas, las variedades o los acentos que serán estudiados; en algunos casos, al no contar con hablantes bilingües o que usen una variedad o acento en especial, se les pide tratar de imitarlos, lo cual daría resultados poco confiables, ya que su imitación podría no ser idéntica.



Además, López (2004) y Shuy (1969) creen que otro problema es determinar si los resultados se obtienen a partir de las características lingüísticas presentes en las muestras de audio o, si más bien, se trata de actitudes hacia estereotipos asociados a las lenguas o las variedades investigadas.

Sin embargo, para Ryan y otros (1987) y para Kircher (2009), las limitaciones presentes en los métodos directos o indirectos, o los resultados no deben considerarse como un impedimento parcial o total, puesto que los resultados pueden someterse a distintos niveles de análisis. Además, se debe considerar que, por ser métodos experimentales, estos presentan, en algún rango, falencias.

En cuanto al *matched guise test* en particular, desde las investigaciones de Lambert y otros (1960), y al tener en cuenta las investigaciones presentadas en la sección de estudios previos, se han realizado modificaciones y adaptaciones para tratar de evitar caer en errores. Además, como afirma Gonzáles Martínez (2008), ya que se cuenta con la posibilidad de acceder a un conteo al utilizar escalas numéricas (por ejemplo, al usar una escala de diferencial semántico), el método permite un análisis estadístico y, por ende, resultados cuantitativos más confiables.

### **3.5.1 Escala de diferencial semántico**

Como se describió, anteriormente, los adjetivos usados para este método fueron obtenidos de estudios previos, y para su uso en este trabajo, se tradujeron.

Por otro lado, en los pilotos, se pudo observar que algunos adjetivos no eran comprendidos de manera adecuada, o era posible que no sean elegidos debido a que su significado era muy extremo, situación que fue observada además durante el proceso de validación con los jueces. Por lo tanto, para encontrar una solución, se decidió hacer una encuesta para seleccionar adjetivos que sean más usados y comprendidos por jóvenes.

Para ello, se reunió a un grupo de estudiantes de pregrado y posgrado, en un total de quince personas, en un rango de dieciocho a veintinueve años, a los cuales se les explicó

que se les mostraría imágenes de personas, y que debían escribir tres o más adjetivos que crean que se relacionan con cada una; estos adjetivos podrían ser positivos o negativos, o sea, se les dejó la libertad de elegir. Además, podían ser adjetivos formales o informales, ya que, se buscaba conocer palabras espontáneas que sean usadas mayormente por estudiantes o jóvenes que compartían características con la población que se pensaba entrevistar.

Fueron seis fotos usadas que generaron alrededor de trescientos adjetivos, en su mayoría, de aspecto positivo. Dentro de los más usados, se encuentran adjetivos como *exitoso*, *inteligente*, *amable*, *tranquilo*, *divertido*, *sociable*, etc. De esta forma, los resultados ayudaron a poder reemplazar pares que eran de cierta manera confusos para los colaboradores por aquellos encontrados al realizar la encuesta.

Finalmente, un punto importante en el uso de pares fue sobre los adjetivos de contenido negativo, los cuales en muchos estudios en inglés eran presentados por la partícula *not*, por ejemplo, *intelligent–not intelligent*. En este caso, estos pares fueron usados en los pilotos de este estudio, pero fueron reemplazados por antónimos adecuados, siempre y cuando se pudiera; solo hubo un adjetivo que mantuvo el negativo antes de este: *no amigable*.

### **3.5.2 Validación**

Como parte de la metodología, la validación del instrumento se realizó con la ayuda de expertos en el tema, que con su experiencia pudieron aportar comentarios y consejos que ayudaron, posteriormente, a mejorar este.

La versión final de la lista de pares de adjetivos se elaboró al tomar en cuenta la opinión de cada experto, aunque considerando, naturalmente, que las opiniones pueden ser diferentes o incluso opuestas como explica Agheyisi y Fishman (1970) citados en Kircher (2009). De esta manera, los pares usados fueron revisados dos veces por distintas personas, y los comentarios obtenidos ayudaron a afinarlos.

### 3.5.3 Lista de pares

Tal como se señaló, previamente, los pares se diseñaron con base en los criterios principales de las dimensiones de estatus y solidaridad, pero también a una tercera dimensión, que es la apariencia. Esta fue usada en estudios como el de Lambert y otros (1960), Lees (2000) y Bellamy (2011) entre otros. Si bien los dos primeros, como se presentó en la sección de estudios previos, se relacionan con aspectos sociales como la posición social, económica, educativa y con aspectos que son vistos de manera importante en las relaciones interpersonales, como el hecho de ser, por ejemplo, amigable o no; el tercer criterio fue incluido dado que las características o rasgos físicos pueden jugar un rol importante en las actitudes de una persona hacia otra. A continuación, la Tabla 9 presenta la lista de pares de adjetivos incluidos en el instrumento final.

Apariencia	
Bonita	Fea
Solidaridad	
Amigable	No amigable
Simpática	Antipática
Amable	Detestable
Sociable	Tímida
Divertida	Aburrida
Estatus	
Bien educada	Mal educada
Inteligente	Ignorante
Honesta	Deshonesta
Rico	Pobre

Tabla 9. Lista de adjetivos finales

### 3.5.4 Selección de hablantes para audios del instrumento

Un objetivo de la tesis es conocer las actitudes lingüísticas hacia las variedades del español peruano, por lo que se trabajó con variedades que representaran el habla de las tres regiones principales del país: costa, sierra y selva. De esta forma, se pensó trabajar con gente que viva y se haya criado en ciudades de estas regiones, para poder obtener

audios reales que servirán, posteriormente, de estímulo para la escala de diferencial semántico.

Para grabar los audios, se pudo acceder a hablantes que vivían en las ciudades de Arequipa, Lima, Tarapoto, Trujillo, entre otras. Inicialmente, al tener en cuenta otras investigaciones, no hubo una preferencia por el género de los colaboradores. Sin embargo, al escuchar los audios, se notó que los monólogos de los hombres eran extensos, pero no comentaban mucho, es decir, había muchos espacios en blanco y las ideas no eran concisas, todo lo contrario a los audios hechos por mujeres, que sí mantenían un orden y una fluidez. Por esta razón, se prefirió usar los audios de estas últimas.

Los tres audios seleccionados fueron los de tres mujeres entre veinte y treinta años, estudiantes universitarias o trabajadoras con estudios universitarios. Ellas vivían en Lima, Arequipa e Iquitos; esta última salió de su ciudad por un corto tiempo por estudios, pero regresó.

En comparación, con previos pilotos, como se indicó, esta vez leerían un texto en lugar de hacer un monólogo. Este cambio se dio, primeramente, debido a que, en los monólogos, como se notó, los hablantes pueden decir palabras que establezcan una relación con su lugar de procedencia; asimismo, al ser un monólogo, existen pausas tomadas por ellos para pensar, las cuales dificultan la edición del audio y, por último, el tema podría afectar la calificación de los audios por parte de los colaboradores. Según Gaies y Beebe (1991) usar un texto implica tener control sobre factores como la dicción y calidad del contenido las cuales afectan, posiblemente, la calificación de los audios.

En este caso, el texto extraído fue un párrafo de un cuento infantil que se les pidió que lean al menos cuatro veces. Posteriormente, se seleccionó el extracto que sonaba más fluido y relajado. Finalmente, se realizó un piloto con estos nuevos audios.

### **3.5.5 Texto**

El texto elegido para la grabación de los audios fue un párrafo del cuento infantil “Hänsel y Gretel”, escrito por los Hermanos Grimm. Varios estudios previos hacen uso de textos ya producidos previamente, como cuentos o anuncios; de esta manera, Hudson (1980)

considera que estos deben ser neutrales en cuestión de contenido, es decir, el contenido no debe causar una opinión, dado que afectaría la calificación de los colaboradores. Así, el texto elegido<sup>9</sup> es de contenido neutral; este cuento forma parte de la cultura literaria de muchos jóvenes, pero el extracto leído no conlleva una relación directa con este.

### **3.6 Datos de la muestra**

A continuación, se presentan los datos relacionados a los colaboradores para este estudio. Cabe destacar que se decidió trabajar con colaboradores de Arequipa y Lima, primeramente, por cuestiones de acceso a los colaboradores, además, por otro lado, no existen muchos estudios previos sobre actitudes lingüísticas en jóvenes, y en aquellos realizados, participan colaboradores solamente de Lima, por lo tanto, trabajar con gente de Arequipa puede aportar datos importantes que se diferencien de los de Lima. Por último, al tener dos grupos de distintas ciudades, es posible que se encuentren datos contrastivos que puedan ayudar a establecer diferencias o similitudes. El estudio trata de conocer la opinión de jóvenes universitarios, por lo que se trabajó con los estudiantes de primeros años, se consideró que en primer año existe una gran mayoría de universitarios menores de edad, debido a esto, se trabajó con estudiantes de hasta tercer o cuarto semestre.

#### **a. Arequipa**

Para poder acceder a un mayor número de colaboradores, se aplicó la metodología en aulas de distintas carreras, en el caso de Arequipa, Economía, Química e Ingeniería Ambiental.

El rango de edad de los colaboradores fue de dieciocho a treinta años y de ambos sexos. El recojo de datos fue general, es decir, se aplicó la encuesta a todos los presentes que aceptaron participar. Posteriormente, se dejó de lado a participantes que no cumplieran con el requisito de la mayoría de edad, además de aquellas encuestas que no estaban completas en su mayoría.

---

<sup>9</sup> El texto se presenta como anexo del presente trabajo.

La procedencia de los colaboradores fue variada, ya que, al ser un centro de estudios superior, y el más grande de la región sur, existen alumnos de diferentes ciudades, tal como se muestra en el siguiente gráfico:

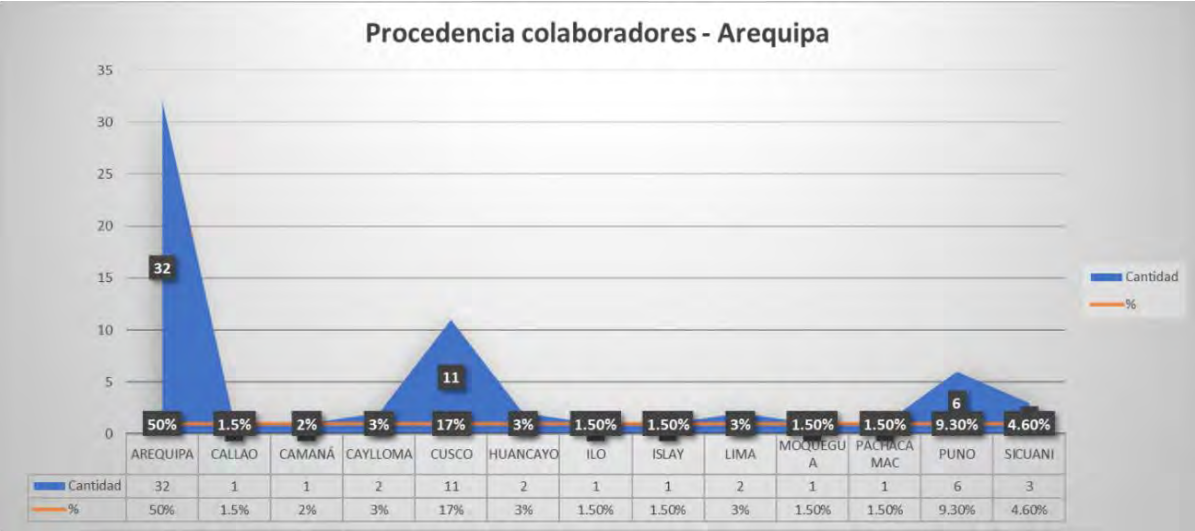


Gráfico 1. Procedencia de colaboradores Arequipa

**b. Lima**

En el caso de Lima, se trabajó con alumnos de dos universidades privadas, también de los primeros años. Se trabajó con hombres y mujeres entre dieciocho y veintitrés años.

La procedencia de los colaboradores en Lima fue variada, ya que las universidades en Lima, al ser la capital, cuentan con estudiantes de distintas partes del país; no obstante, más del 50 % de colaboradores tiene como procedencia la misma ciudad de Lima. El resto de estudiantes provienen de Cusco (10.6 %) y el resto mayormente del norte del país. A continuación, se presenta un gráfico con los datos de los participantes de Lima.

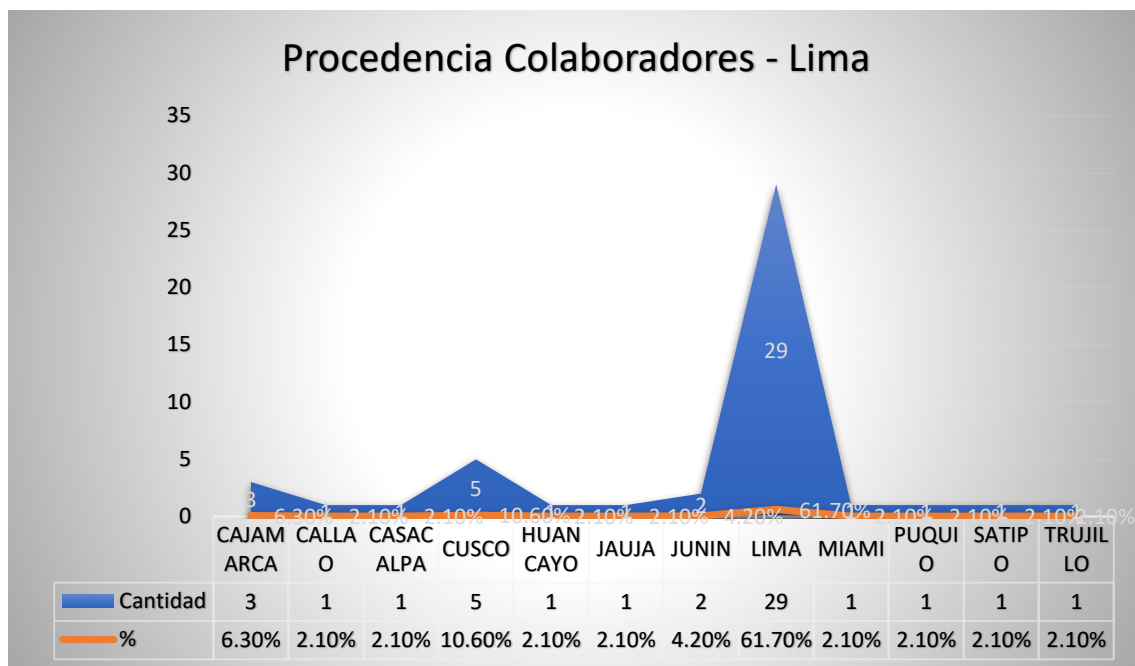
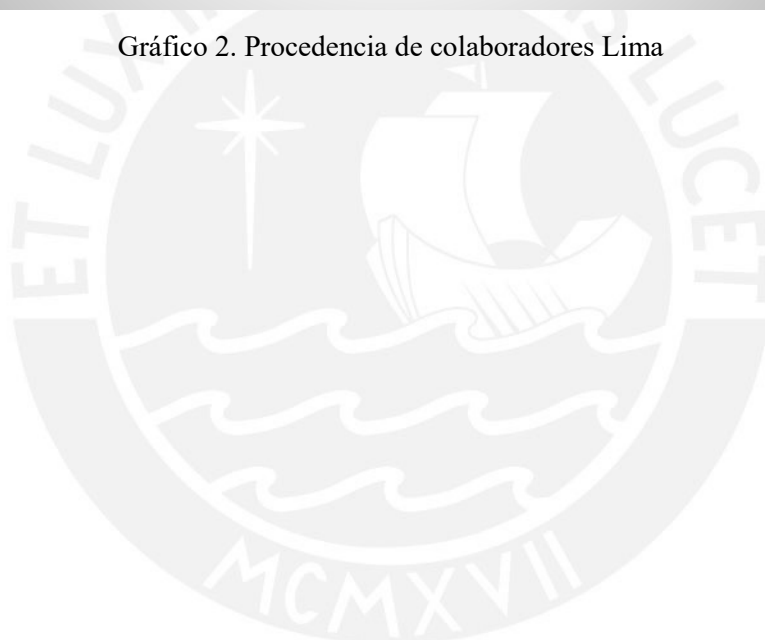


Gráfico 2. Procedencia de colaboradores Lima



## **CAPÍTULO IV: RESULTADOS**

### **4.1 Introducción**

Este capítulo tiene como objetivo principal presentar los resultados obtenidos luego de ejecutar una encuesta a estudiantes universitarios en las ciudades de Arequipa y Lima entre los meses de noviembre del 2018 y enero del 2019.

Este capítulo se separará de la misma manera que la estructura u orden de la encuesta realizada, es decir, información sobre el colaborador, información de los padres del colaborador, exactamente: edad, sexo, lugar de nacimiento, antecedentes lingüísticos, lugar de nacimiento de los padres, idiomas hablados por los colaboradores, por los padres.

### **4.2 Información general**

#### **4.2.1 Edad**

La edad de los colaboradores fluctúa entre los dieciocho y treinta años, la edad promedio fue veinticuatro años. Como se describe anteriormente, se pensó, principalmente, en trabajar con estudiantes del primer año de universidad; sin embargo, la mayoría de ellos en este año eran menores de edad, lo cual dificultaría el recojo de datos, puesto que a esa edad se tendría que pedir un permiso a los padres para que sus hijos puedan participar en la encuesta, situación que se prefirió evitar. Por lo tanto, se trabajó también con universitarios de segundo año, los cuales, en su mayoría, ya eran mayores de edad. En este grupo hubo también gente de diferentes edades, visto que eran alumnos que repitieron el curso o recién lo estaban llevando. A continuación, se presenta una tabla con las edades de los estudiantes y sus porcentajes.



<b>EDADES</b>		
	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
18	15	13.5
19	23	20.7
20	24	21.6
21	15	13.5
22	13	11.7
23	10	9.0
24	6	5.4
25	1	0.9
26	1	0.9
27	1	0.9
28	1	0.9
30	1	0.9
<b>Total</b>	<b>111</b>	<b>100.0</b>

Tabla 10. Edad de los colaboradores

Con base en los estudios previos consultados y la literatura en cuanto a lengua y variables (Giles 1970 y Bellamy 2010), especialmente, aquellos que trabajaron con muestras en grupos de universitarios, se vio que era más adecuado separar la muestra en grupos, para así conocer más detalles o tendencias en cada uno de estos. Por lo tanto, se decidió trabajar en tres grupos de dieciocho a veintiún años, veintidós a veinticinco años y veintiséis a treinta años. A continuación, se presenta la cantidad de colaboradores por cada grupo:

<b>Grupo de edad</b>	<b>18 – 21</b>	<b>22 – 25</b>	<b>26 -30</b>	<b>Total</b>
<b>N</b>	76	30	5	111

#### 4.2.2 Sexo

Los datos, respecto al sexo de los colaboradores, son casi equivalentes en porcentaje, es decir, la cantidad total de hombres participantes fue de 58 (52.3 %) y el de mujeres 53 (47.7 %), por lo tanto, se podría indicar que la muestra en cuanto a la variable sexo fue casi equitativa.

	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
Hombre	58	52.3
Mujer	53	47.7
<b>Total</b>	<b>111</b>	<b>100.0</b>

Tabla 11. Sexo de los colaboradores

#### 4.2.3 Lugar de procedencia

El recojo de datos se dio en la ciudad de Lima y Arequipa; se trató, así como en el caso de sexo, de tener una muestra equitativa en cantidad. Para Arequipa se trabajó con 64 colaboradores y en Lima, 47; cabe destacar que el número total de colaboradores se redujo debido a factores de llenado de encuestas y la edad, es decir, la encuesta se entregó a todos los colaboradores, pero en algunos casos, estos eran menores de edad o muy mayores. Por esta razón, se les sacó de la muestra principal con la que se trabajaría: como resultado, la muestra en Lima se redujo; no obstante, la cantidad no es muy inferior a aquella de Arequipa, la Tabla 12 muestra la cantidad y los porcentajes.

	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
Arequipa	64	57.7
Lima	47	42.3
<b>Total</b>	<b>111</b>	<b>100.0</b>

Tabla 12. Procedencia de los colaboradores

Por otro lado, la encuesta solicitaba a los colaboradores dar a conocer el lugar preciso de nacimiento. Arequipa y Lima son ciudades grandes y cuentan con centros de estudios de gran prestigio y con mayor oferta académica en comparación con otras ciudades de Perú; de esta manera, se esperaba que los estudiantes podrían ser de otras ciudades del país. Así, en la muestra de Arequipa habría colaboradores de ciudades del sur, y ciudades del centro y norte en la muestra de Lima. Se debe considerar que la procedencia principal para la muestra era donde se realizó la encuesta, es decir, Lima y Arequipa, aunque saber la procedencia exacta de los colaboradores entregaría datos adicionales que podrían dar otra perspectiva al presente estudio.

En las siguientes tablas (13 y 14), se presenta la procedencia específica de los colaboradores. Como se puede observar, en la muestra de Arequipa, existen dos grupos principales con mayor frecuencia, 32 colaboradores de la ciudad de Arequipa y once de la ciudad de Cusco. En el caso de la muestra de Lima, existe solo un grupo representativo o de mayor frecuencia, el de la ciudad de Lima con veintinueve colaboradores:

PROCEDENCIA	FRECUENCIA
Arequipa	32
Callao	1
Camaná	1
Caylloma	2
Cusco	11
Huancayo	2
Ilo	1
Islay	1
Lima	2
Moquegua	1
Pachacamac	1
Puno	6
Sicuani	3
<b>TOTAL</b>	<b>64</b>

Tabla 13. Procedencia por departamento de los colaboradores - Arequipa

PROCEDENCIA	FRECUENCIA
Cajamarca	3
Callao	1
Casacalpa	1
Cusco	5
Huancayo	1
Jauja	1
Junin	2
Lima	29
Miami	1
Puquio	1
Satipo	1
Trujillo	1
<b>TOTAL</b>	<b>47</b>

Tabla 14. Procedencia por departamentos de los colaboradores - Lima

Los colaboradores que son de ciudades diferentes a Arequipa o Lima viven en estas más de dos años, principalmente porque se mudaron para estudiar en la universidad o, incluso, residen más tiempo debido a su preparación para ingresar a la universidad.

Cabe destacar que los datos sobre la procedencia serán tratados en tres grupos principales, sur, centro y norte. En algunos casos, la cantidad de colaboradores de algunas ciudades es mínima por lo que se optó por agruparlos. De este modo, se presenta, a continuación, la cantidad de colaboradores por grupos de procedencia:

Grupo procedencia	Sur	Centro	Norte	TOTAL
N	67	40	4	111

#### 4.2.4 Idiomas de los colaboradores

Como parte de los datos de los colaboradores, existe una sección en la cual deben especificar si hablan solamente español u otros idiomas. Los colaboradores podían elegir entre *monolingüe* (solo español), *bilingüe* (español y otro idioma) y, por último, *multilingüe* (más de dos idiomas). El grupo que eligió la opción *monolingüe* fue el mayor,

con un porcentaje de 53.2 %. Aunque, la opción *bilingüe* no se encuentra muy alejada de este número, puesto que, se obtuvo un 43.2 %.

	Frecuencia	Porcentaje
Bilingüe	48	43.2
Monolingüe	59	53.2
Multilingüe	4	3.6
<b>Total</b>	<b>111</b>	<b>100.0</b>

Tabla 15. Caracterización lingüística personal de los colaboradores

Debe considerarse que estos datos tienen base en la información brindada por los colaboradores, es decir, no se pidió mayor detalle sobre el conocimiento exacto (si aprendió en casa o en un instituto) del idioma como es en el caso del bilingüismo. Además, varios colaboradores marcaron la opción *bilingüe* o *multilingüe* pero no escribieron qué idioma(s) era(n) el(los) que hablaban. Los datos obtenidos en esta sección, además del español, son los siguientes:

	Frecuencia	Porcentaje
Inglés	12	10.8
Quechua	2	1.8
Inglés/alemán	1	0.9
Inglés/italiano	1	0.9
Inglés/portugués	1	0.9
No responde	94	84.7
<b>Total</b>	<b>111</b>	<b>100</b>

Tabla 16. Idiomas hablados por los colaboradores

Como se puede observar, el segundo idioma de la mayoría de colaboradores es inglés.

### 4.3 Información de los padres

#### 4.3.1 Lugar de Nacimiento

La procedencia de los padres de los colaboradores es variada; como se puede observar en la Tabla 17, existen cuatro grupos representativos desde una perspectiva general, es decir,

incluyendo las muestras de Arequipa y Lima, como es el caso de Arequipa (16.2 %), Lima (16.2 %), Cusco (13.5 %) y Puno (11.7 %)

En la siguiente tabla, se presenta el total de la procedencia de los padres organizado por departamentos.

DEPARTAMENTO	CANTIDAD
Amazonas	2
Áncash	1
Apurímac	4
Arequipa	18
Ayacucho	1
Cajamarca	4
Callao	1
Cusco	20
Huancavelica	2
Huánuco	1
Ica	1
Junín	8
La libertad	2
Lima	22
Loreto	1
Moquegua	2
Pasco	1
Piura	2
Puno	16
San Martín	1
No responde	1
<b>TOTAL</b>	<b>111</b>

Tabla 17. Procedencia por departamentos de los padres de los colaboradores

En el caso de las madres, se presenta igualmente cuatro grupos principales; al igual que en el caso de los padres, son de las mismas ciudades: Lima (17.1 %), Arequipa (15.3 %), Cusco (16.2 %) y Puno (13.5 %).

La siguiente tabla presenta los departamentos de procedencia de las madres de los colaboradores.

DEPARTAMENTO	CANTIDAD
Amazonas	2
Áncash	1
Apurímac	4
Arequipa	18
Ayacucho	1
Cajamarca	4
Callao	1
Cusco	20
Huancavelica	2
Huánuco	1
Ica	1
Junín	8
La libertad	2
Lima	22
Loreto	1
Moquegua	2
Pasco	1
Piura	2
Puno	16
San Martín	1
No responde	1
<b>TOTAL</b>	<b>111</b>

Tabla 18. Procedencia por departamentos de madres de los colaboradores

Cabe resaltar que teniendo en cuenta la procedencia total de los padres de los colaboradores, se puede constatar que la procedencia de estos es más andina, es decir, proceden de ciudades de la sierra, tanto sur como central. En total se tiene un 86.4 % de padres con esta característica.

#### 4.3.2 Idiomas de los padres

Para conocer un poco más de los antecedentes lingüísticos de los colaboradores y sus padres, se les pidió escribir qué idiomas hablaban sus padres. En la encuesta se separó por padre y madre; para poder tener un dato exacto, se les pidió que escribieran el idioma

que hablan, ya que, al elicitar si los padres eran monolingües, bilingües o multilingües, podría causar que los colaboradores que no respondan con exactitud.

#### a. Idiomas – padre

Por razones obvias, se podría considerar que la mayoría de los padres habla español, es decir que es su lengua materna. En este caso, el 47.7 % de los padres tiene como español como su lengua materna, aunque esta cifra podría ser mayor, dado que existen personas que no llenaron este dato.

	Frecuencia	Porcentaje
Español	53	47.7
Inglés	9	8.1
Quechua	9	8.1

Tabla 19. Idiomas de los padres

#### b. Idiomas – madre

Asimismo, las madres de los colaboradores hablan, principalmente, español. El 70 % de ellas tiene español como su primera lengua, porcentaje que podría ser mayor dada la frecuencia de colaboradores que no escribieron los datos sobre el idioma de sus madres.

	Frecuencia	Porcentaje
Español	78	70.3
Aimara	1	0.9
Quechua	28	25.2
Inglés	2	1.8

Tabla 20. Idioma de las madres

### 4.4 Presentación de los resultados

A continuación, se presentan los datos obtenidos mediante el método principal utilizado, el *matched guise test* y mediante la escala de diferencial semántico.



Los datos, presentes a lo largo de esta sección, se describen desde una vista general hasta una más específica; se tienen en cuenta, además, los datos más resaltantes obtenidos. Dado que existen datos de dos ciudades, se muestran por separado, para luego poder compararse.

#### **4.5 Actitudes: perspectiva general**

Las siguientes tablas y gráficos describen los datos obtenidos de manera general con respecto a los tres audios utilizados en la encuesta que se realizó para esta investigación. Los resultados se muestran en el orden expuesto a los colaboradores, selva, costa y sierra. Estos contienen las valoraciones de ambas muestras de Lima y Arequipa.

##### **4.5.1 Valoraciones**

A continuación, se presentan los datos relacionados a las puntuaciones o valores extraídos con base en el método usado en este trabajo; como se conoce, existen distintas escalas para los pares semánticos. En este caso, la escala que se usó fue de cinco niveles entre los pares semánticos, teniendo en cuenta que el nivel o puntuación cinco indica una valoración positiva, dado que se encuentra en el extremo del adjetivo positivo, por ejemplo, *bonita*; por lo tanto, uno es la valoración mínima en esta escala, la cual representa al adjetivo *fea*.

Al llevar a cabo las encuestas, se dio a entender a los colaboradores que al marcar (x) en alguna de las casillas, mostraban preferencia por algunos de los extremos representados por los pares semánticos. Sin embargo, no conocían que llevaban una numeración o un puntaje. Este fue utilizado posteriormente para poder codificar y analizar las respuestas de los colaboradores.

a. **Audio selva**

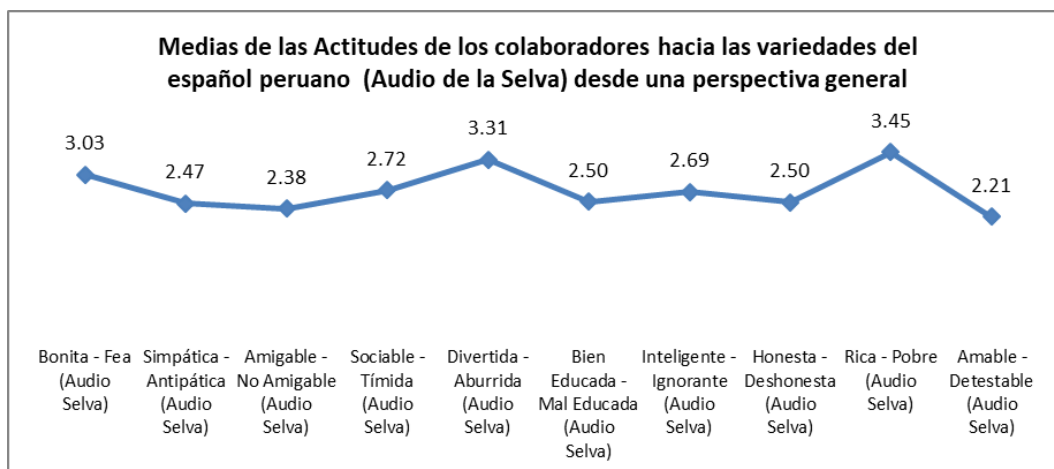


Gráfico 3. Media de valores de audio selva

AUDIO SELVA		
DIMENSIÓN	RASGOS	MEDIA
<b>Apariencia</b>	Bonita - Fea	3.03
<b>Solidaridad</b>	Amigable - No amigable	2.38
	Simpática - Antipática	2.47
	Amable - Detestable	2.21
	Sociable - Tímida	2.72
<b>Estatus</b>	Divertida - Aburrida	3.31
	Bien educada - Mal educada	2.50
	Inteligente - Ignorante	2.69
	Honesta - Deshonesta	2.50
	Rico - Pobre	3.45

Tabla 21. Media de valores de audio selva

Como se puede observar en la Tabla 21 y el Gráfico 3, los resultados generales con base en el diferencial semántico para el audio de la selva nos permiten dar a conocer que, en las tres dimensiones, los extremos de los pares semánticos más elegidos son los negativos. Solo tres pares superan el nivel o puntaje 3; en el caso de apariencia, se tiene una media de 3.03; en la dimensión de solidaridad, el par más extremo es *divertida-aburrida* que tiene una media de 3.31; y, por último, en la dimensión estatus, el par *rico-pobre* obtuvo una media de 3.45, se podría decir que, desde una perspectiva general, los colaboradores calificaron este audio de manera más negativa, dado que la calificación más positiva fue

de 3.45. En sí, la calificación general a este audio es negativa, puesto que la mayoría de calificaciones tienden al extremo negativo.

**b. Audio costa**

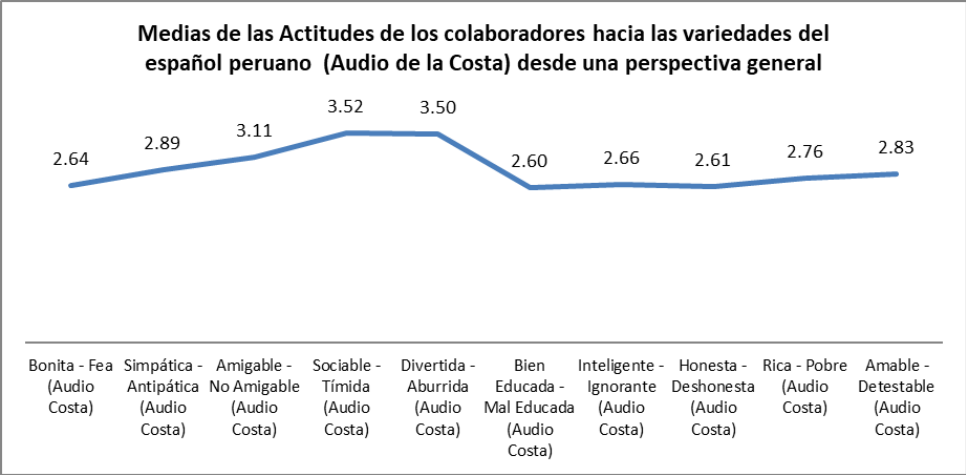


Gráfico 4. Media de valores de audio costa

AUDIO COSTA		
DIMENSIÓN	RASGOS	MEDIA
Apariencia	Bonita - Fea	2.64
Solidaridad	Amigable - No amigable	3.11
	Simpática -Antipática	2.89
	Amable - Detestable	2.83
	Sociable - Tímida	3.52
	Divertida - Aburrida	3.50
Estatus	Bien educada - Mal educada	2.60
	Inteligente - Ignorante	2.66
	Honesta - Deshonesta	2.61
	Rico - Pobre	2.76

Tabla 22. Media de valores de audio costa

Posteriormente, en el caso del audio de la costa, los colaboradores calificaron de una manera relativamente neutral a positiva los pares de la dimensión de apariencia y estatus, situación que fue distinta en la dimensión de solidaridad, en la cual el par *sociable–tímida*

recibió una media de 3.52, el par *divertida–aburrida* obtuvo una media de 3.50 y finalmente, se calificó con una media de 3.11 el par *amigable–no amigable*. El par que tiende a ser más negativo es *bien educada–mal educada* que obtuvo una media de 2.60.

**c. Audio sierra**

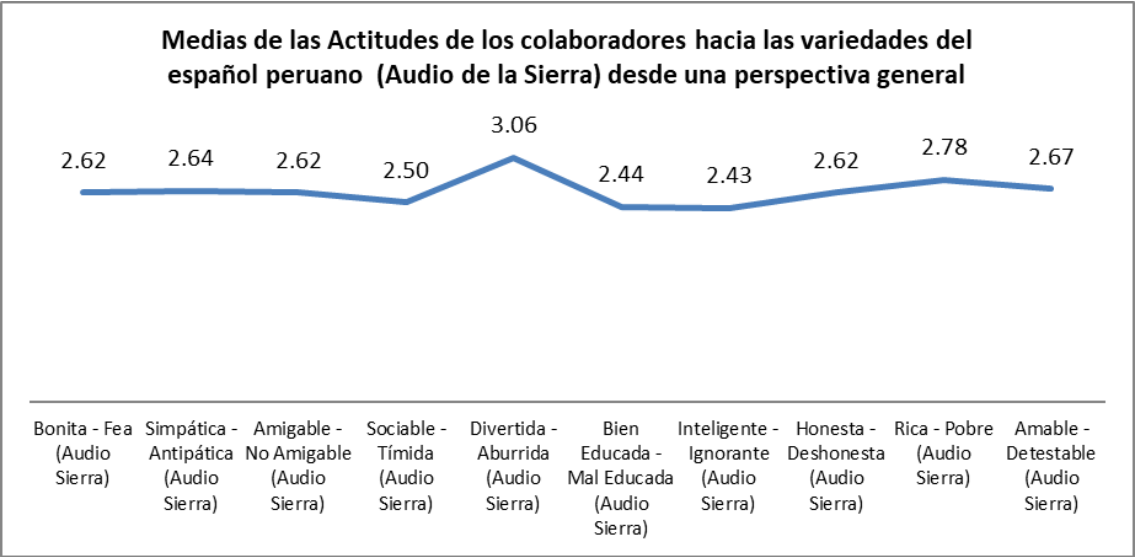


Gráfico 5. Media de valores de audio sierra

AUDIO SIERRA		
DIMENSIÓN	RASGOS	MEDIA
Apariencia	Bonita - Fea	2.62
	Amigable - No amigable	2.62
Solidaridad	Simpática -Antipática	2.64
	Amable - Detestable	2.67
	Sociable - Tímida	2.50
	Divertida - Aburrida	3.06
	Bien educada - Mal educada	2.44
Estatus	Inteligente - Ignorante	2.43
	Honesta - Deshonesta	2.62
	Rico - Pobre	2.78

Tabla 23. Media de valores de audio sierra

Por último, el audio de la sierra muestra calificaciones más negativas desde una vista general, dado que la mayoría se encuentra en una media menor a 3.0, el par más positivo,

es aquel de la dimensión de solidaridad, el cual fue *divertida–aburrida* que obtuvo una media de 3.06. El par más negativo fue *inteligente–ignorante* con una media de 2.43.

En conclusión, al comparar los tres audios, las actitudes hacia las tres variedades son relativamente neutrales, al tener en cuenta que la media más negativa es 2.21 la cual se obtuvo para el par *amable–detestable* del audio de la selva. Por otro lado, la valoración más positiva fue para el par *sociable–tímida* del audio de la costa con una media de 3.52.

#### 4.6 Datos separados de ambas muestras

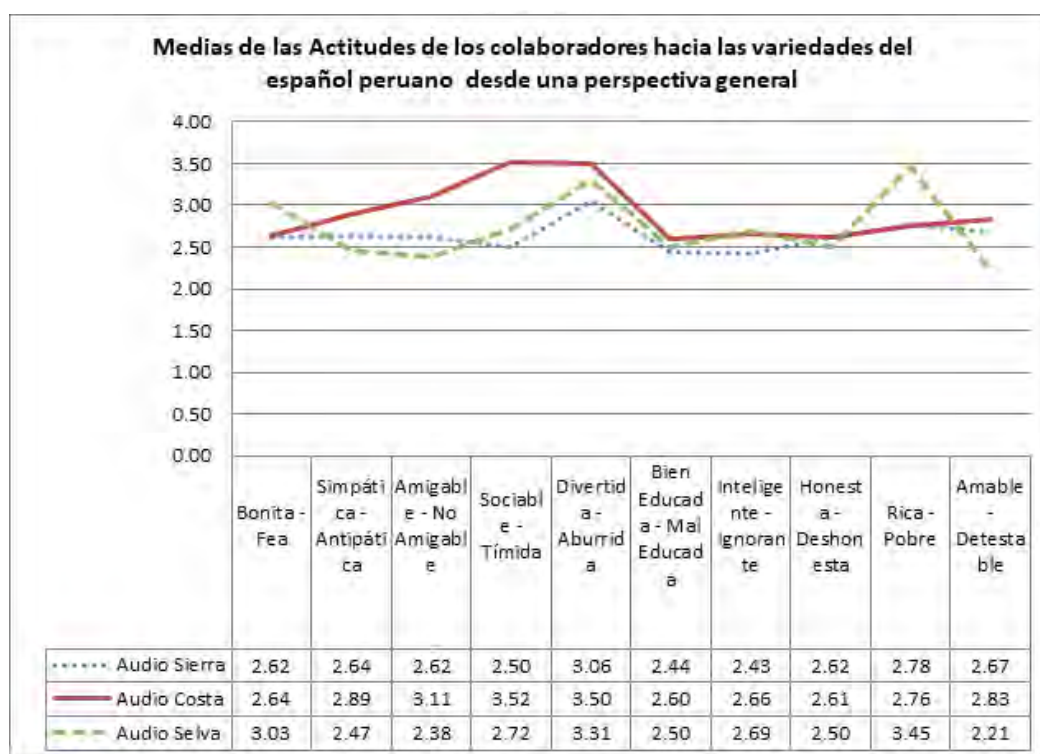


Gráfico 6. Media, valores de pares semánticos - perspectiva comparativa

Como se explicó anteriormente, se usó diez pares semánticos, los cuales se presentaron en el siguiente orden en la encuesta, orden que será considerado para explicar posteriormente, algunos de los resultados más resaltantes.

<b>1</b>	Bonita - Fea
<b>2</b>	Amigable - No amigable
<b>3</b>	Simpática - Antipática
<b>4</b>	Amable - Detestable
<b>5</b>	Sociable - Tímida
<b>6</b>	Divertida - Aburrida
<b>7</b>	Bien educada - Mal educada
<b>8</b>	Inteligente - Ignorante
<b>9</b>	Honesta - Deshonesta
<b>10</b>	Rico - Pobre

Tabla 24. Pares semánticos

Los datos que se presentan a continuación son los resultados que fueron analizados estadísticamente usando un análisis de varianza (ANOVA) que consideraba los tres audios. Los resultados muestran que las comparaciones de medias de las valoraciones de los audios son significativas, puesto que el valor de  $p$  es menor a 0.05. Esto se cumple en todos los pares presentados en la Tabla 24, excepto en el caso de los rasgos seis (divertida–aburrida) y ocho (inteligente–ignorante), en que el valor de  $p$  es mayor a 0.05, lo que indica una diferencia no significativa entre las valoraciones de los audios.

#### **4.6.1 Actitudes por muestra de cada ciudad**

Esta sección indica los resultados generales de las muestras de las dos ciudades, para así poder conocer las valoraciones más representativas hacia las variedades lingüísticas usadas en la investigación<sup>10</sup>.

Los datos se presentan por cada ciudad y están separados según el orden de los audios utilizados en la metodología.

---

<sup>10</sup> Pese a que no es un objetivo de la tesis comparar los datos de ambas ciudades, se optó en presentar los datos obtenidos de una manera individual, para así tener un conocimiento más exacto, teniendo en cuenta la separación de datos por muestras de Lima y Arequipa.

#### 4.6.1.1 Arequipa

##### a. Resultados- Selva

En el caso del audio de la selva expuesto a los colaboradores de Arequipa, se puede observar en el siguiente gráfico que las valoraciones tienen una tendencia negativa, ya que la mayoría de promedios bordea el puntaje 2.5. Por otro lado, los pares más positivos fueron *divertida-aburrida* (3.44), *rica-pobre* (3.33) y *bonita-fea* (3.00), en el otro extremo, el par más negativo fue aquel de *amable-detestable* (2.39).

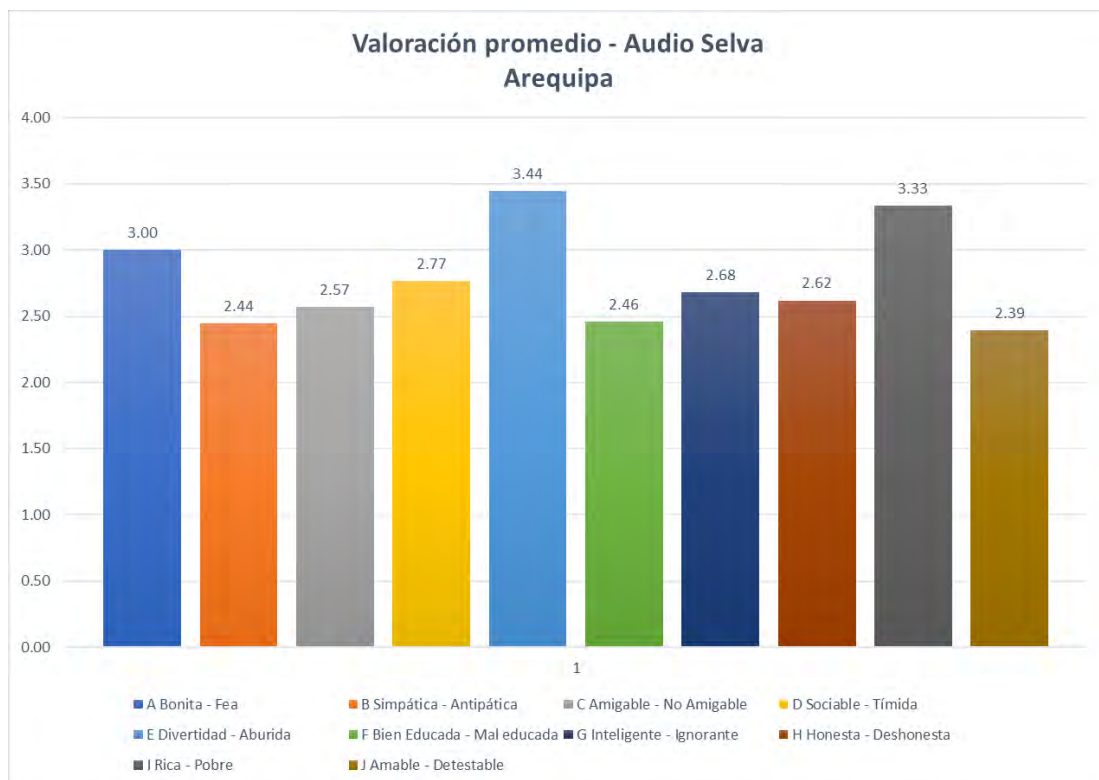


Gráfico 7. Valoración promedio hacia audio selva- Arequipa

##### b. Resultados – Costa

En el caso de la costa, existió una tendencia positiva en la valoración, pero a diferencia de la selva, los pares valorados más positivos fueron distintos. El par *sociable-tímida* obtuvo un promedio de 3.73, el siguiente par más positivo fue *divertida-aburrida* con 3.50 y, por último, *amigable-no amigable* con un promedio de 3.23.

El par más negativo fue *honesta–deshonesta* con una valoración promedio de 2.56; no obstante, ningún par fue valorado con menos de 2.5, por lo que se podría decir que el audio de la costa tiene una mayor aceptación.

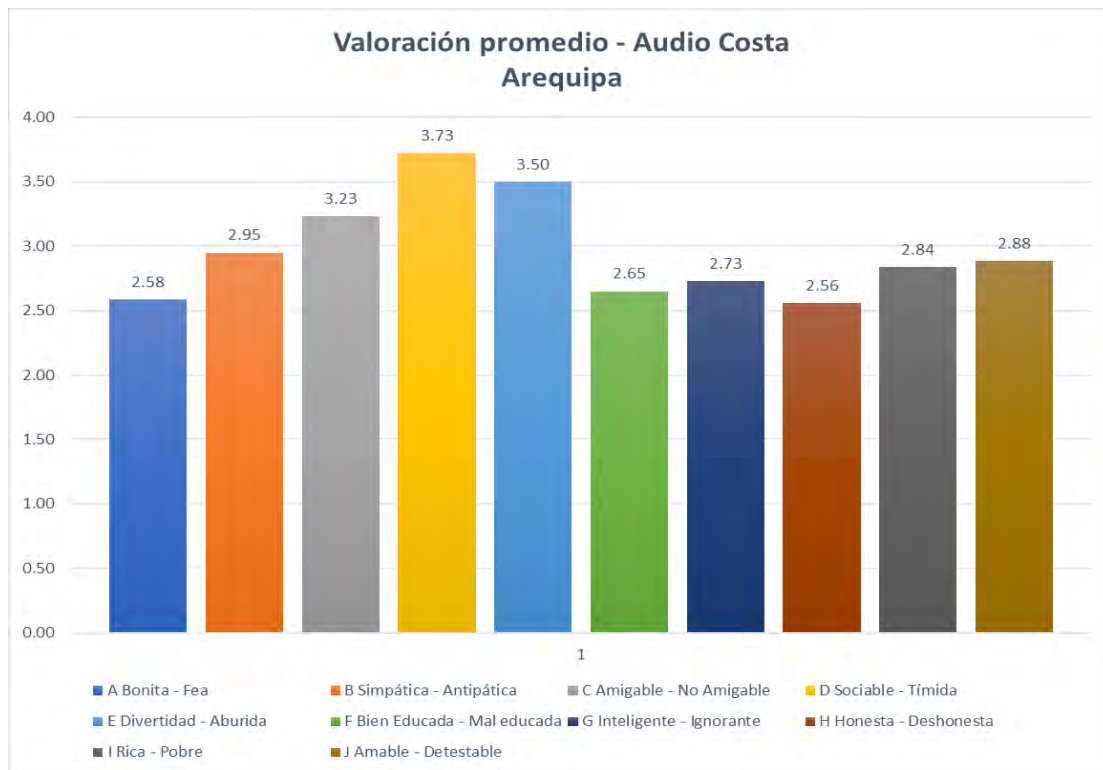


Gráfico 8. Valoración promedio hacia audio costa- Arequipa

### c. Resultados- Sierra

Finalmente, el audio de la sierra presentó valores con tendencia neutra, el promedio más positivo fue de 3.05 perteneciente al par *divertida–aburrida*, le sigue el par *amable–detestable* con un promedio de 2.82; por otro lado, el par más negativo fue *inteligente–ignorante* con un promedio de 2.51.



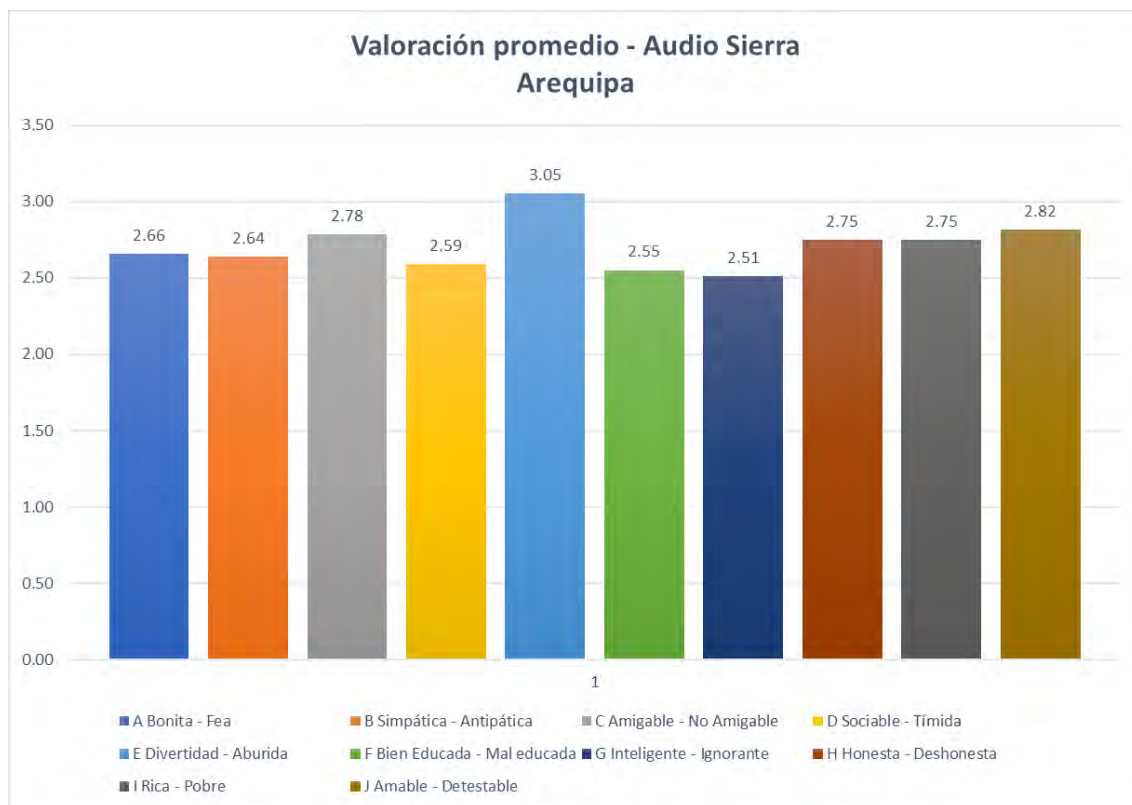


Gráfico 9. Valoración promedio hacia audio sierra- Arequipa

En general, la calificación de pares en la muestra de Arequipa es positiva, ya que, como se pudo observar en los gráficos anteriores, los promedios se encuentran entre 3.73 y 2.39. La variedad calificada más positiva es aquella de la costa con un promedio de 2.97, posteriormente, el audio de la selva con un promedio de 2.77 y, finalmente, el audio de la sierra con un promedio de 2.71.

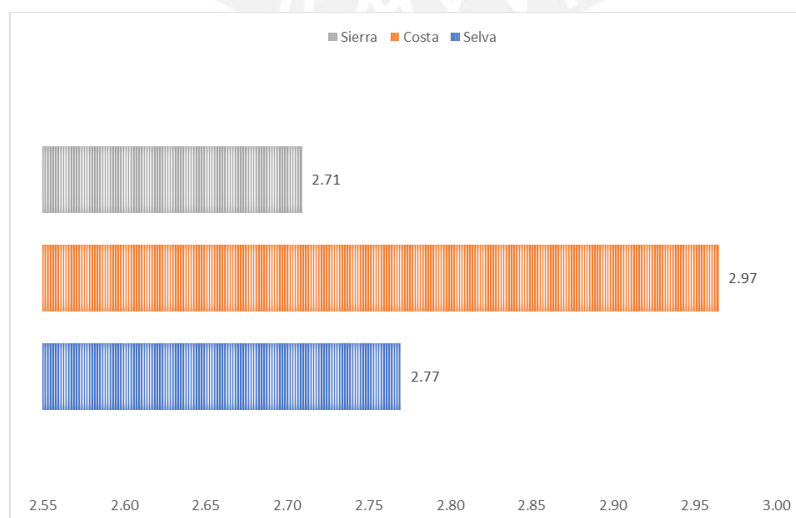


Gráfico 10. Datos comparativos de promedios -Arequipa

La siguiente tabla muestra un resumen comparativo de los puntajes obtenidos por los colaboradores de Arequipa, por cada par semántico.

	Bonita-Fea	Simpática-Antipática	Amigable-No Amigable	Sociable-Tímida	Divertida-Aburrida	Bien Educada-Mal educada	Inteligente-Ignorante	Honesta-Deshonesta	Rica-Pobre	Amable-Detestable
Selva	3.00	2.44	2.57	2.77	3.44	2.46	2.68	2.62	3.33	2.39
Costa	2.58	2.95	3.23	3.73	3.50	2.65	2.73	2.56	2.84	2.88
Sierra	2.66	2.64	2.78	2.59	3.05	2.55	2.51	2.75	2.75	2.82

Tabla 25. Datos comparativos según pares semánticos- Arequipa

#### 4.6.1.2 Lima

##### a. Resultados – Selva

Los colaboradores de la muestra de Lima, valoraron el audio de la selva de la siguiente manera. Se contó con dos extremos, el más positivo con un promedio de 3.62 para el par *rica-pobre* y el más negativo con un promedio de 1.98 para el par *amable-detestable*. Los promedios para este audio tienen una tendencia positiva, dado que seis pares obtuvieron promedios mayores a 2.5, cifra que se considera el límite, teniendo en cuenta la escala 1-5 que se usó en el cuestionario.

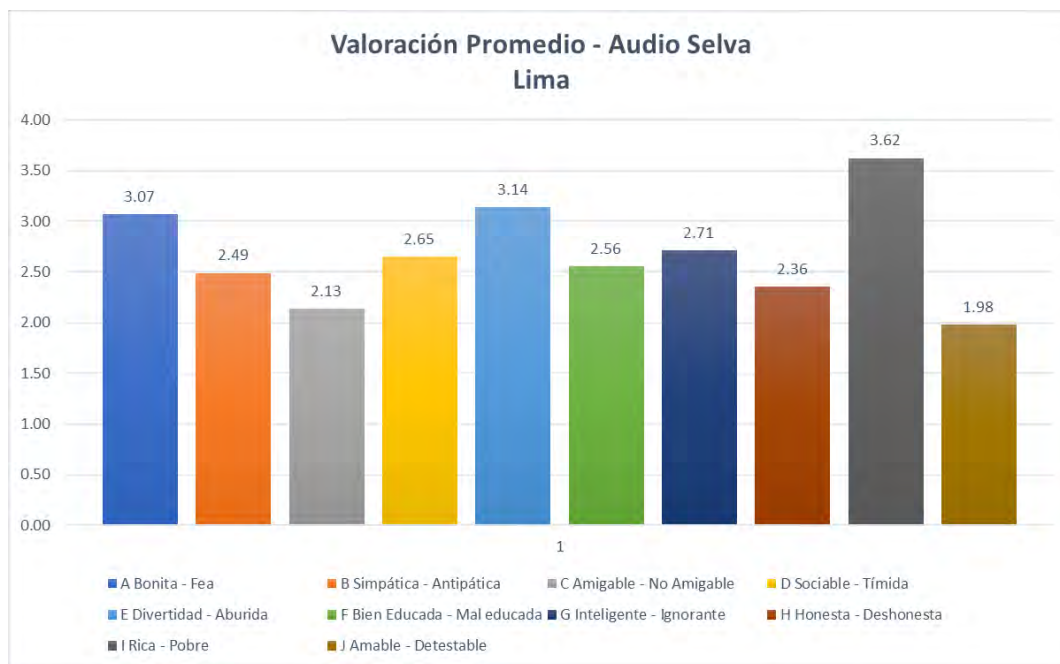


Gráfico 11. Valoración promedio hacia audio selva- Lima

## b. Resultados-Costa

En el caso del audio de la costa, se puede considerar que todos los pares fueron calificados positivos. En el extremo positivo, el par *divertida-aburrida* obtuvo un promedio de 3.51 y en el extremo negativo se valoró con un promedio de 2.52 al par *bien educada-mal educada*.



Gráfico 12. Valoración promedio hacia audio costa- Lima

### c. Resultados–Sierra

Por último, el audio de la sierra presenta una tendencia negativa, con un máximo de 3.07 para el par *divertida–aburrida* y en el otro extremo un promedio de 2.31 para los pares *bien educada–mal educada* e *inteligente–ignorante*.



Gráfico 13. Valoración promedio hacia audio sierra- Lima

El Gráfico 14 muestra la valoración promedio de los pares según la muestra de colaboradores en Lima. El audio de la costa obtuvo un promedio de 2.83 con una tendencia positiva; a este le sigue el audio de la selva con 2.67 y por último el audio de la sierra con 2.55.

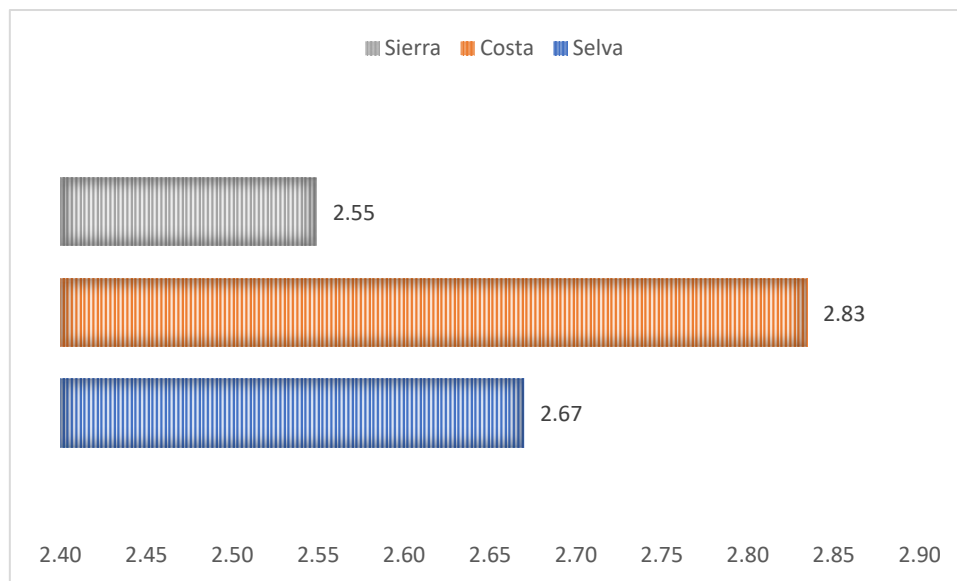


Gráfico 14. Datos comparativos de promedios -Lima

Finalmente, la Tabla 26 presenta un resumen de los puntajes pertenecientes a los pares semánticos.

	Bonita-Fea	Simpática-Antipática	Amigable-No Amigable	Sociable-Tímida	Divertida-Aburrida	Bien Educada-Mal educada	Inteligente-Ignorante	Honesta-Deshonesta	Rica-Pobre	Amable-Detestable
Selva	3.07	2.49	2.13	2.65	3.14	2.56	2.71	2.36	3.62	1.98
Costa	2.69	2.80	2.96	3.24	3.51	2.52	2.56	2.67	2.64	2.76
Sierra	2.56	2.64	2.41	2.38	3.07	2.31	2.31	2.44	2.82	2.53

Tabla 26. Datos comparativos según pares semánticos- Lima

## 4.7 Diferencial semántico (tres audios)

### 4.7.1 Respuestas según variables

El trabajo de investigación se basa en 3 variables: sexo, edad y procedencia. De esta manera, se podrá conocer si las variables influyen en los resultados del *matched guise test*. A continuación, se presenta los resultados por variables de manera general.

### a. Variable sexo

El siguiente gráfico muestra la relación sexo–actitud. De los tres audios usados en la metodología, el audio con una actitud más negativa fue el de la selva, con un valor mínimo de 2.07 en la escala de uno a cinco que se utilizó. Este valor fue otorgado por el grupo de mujeres de la muestra.

Con una valoración mayor entre 2.67 y 2.63, se encuentra el audio de la sierra, que tiene una actitud más positiva, además de que supera el nivel 2.5. La valoración entre hombres y mujeres para el caso de este audio no es muy diferente. Por último, el audio con una actitud más positiva es el de la costa, que supera la mitad de la escala; con respecto a la variable sexo, esta tampoco se ve muy marcada en este audio.

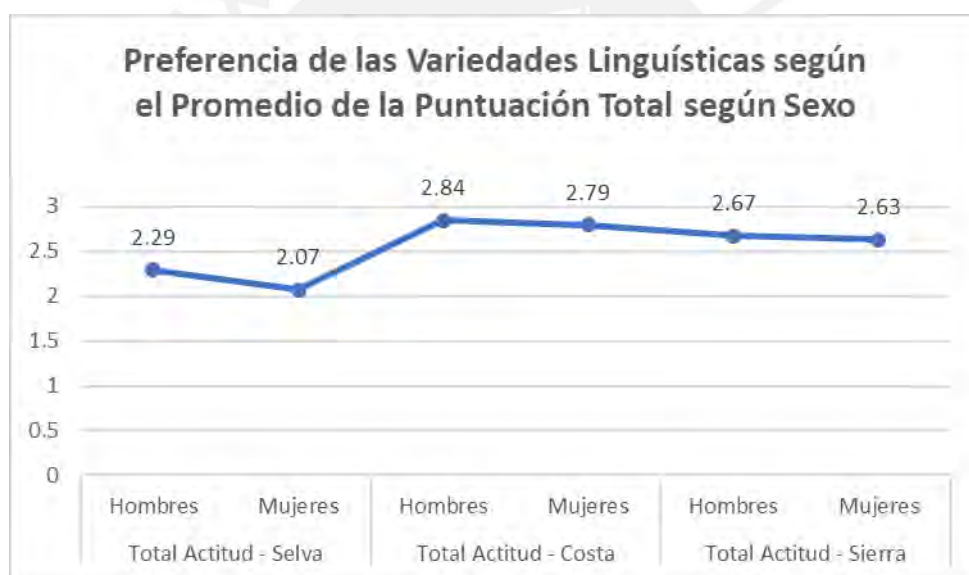


Gráfico 15. Valores promedios en relación a la variable sexo

### b. Variable procedencia

Los colaboradores, como se sabe, se separan en dos muestras una de Lima y otra de Arequipa; no obstante, su procedencia es variada, por lo que se prefirió separarlos en tres grupos para poder tener una perspectiva más específica sin tener que referirnos a la procedencia por ciudad de cada colaborador.

La variable procedencia muestra que el grupo del norte tiende a calificar de manera más negativa; a este grupo le sigue el grupo de la sierra. Por otro lado, el grupo del centro calificó de manera más positiva los audios.

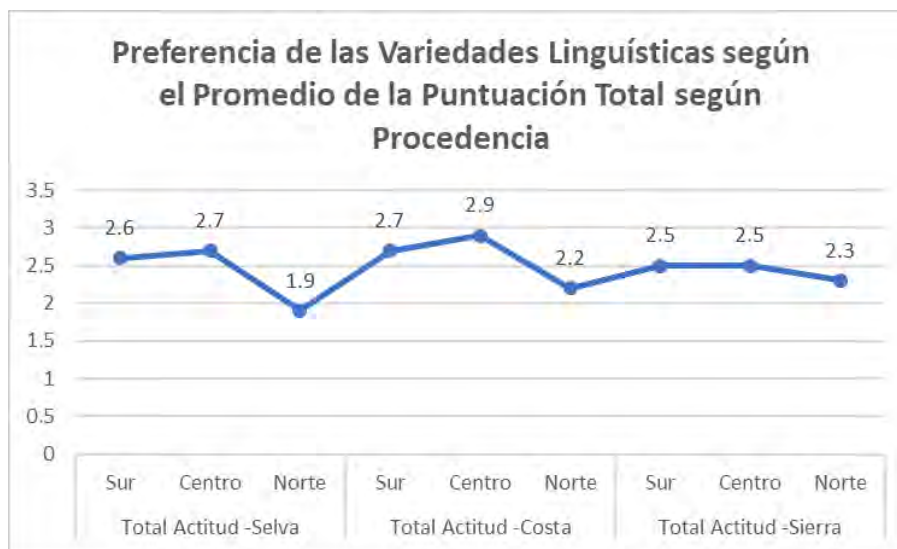


Gráfico 16. Valores promedios en relación a la variable procedencia

### c. Variable edad

En el caso de la edad, la muestra se separó en tres grupos: el primer grupo de dieciocho a veintiún años, el segundo grupo de veintidós a veinticinco años y, por último, el tercer grupo de veintiséis a treinta años. Como se indicó previamente, si bien se trabajó con alumnos de primeros años de universidad, su edad era variable, dado que algunos comenzaban sus estudios tarde, y otros repetían o llevaban el curso por primera vez.

Como se puede observar en el gráfico, el tercer grupo etario calificó de modo más positivo los tres audios. Los otros dos grupos valoraron de manera neutral a positiva los audios.



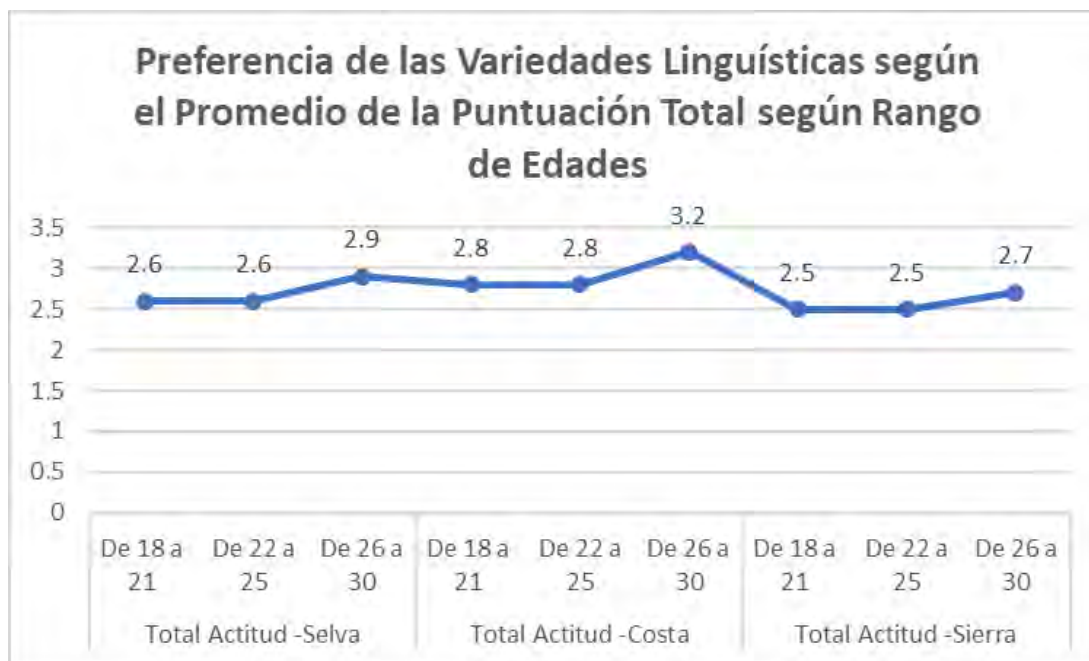


Gráfico 17. Valores promedios en relación a la variable edad

#### 4.7.2 Respuestas según cada diferencial semántico

Los resultados para cada variable presentados, previamente, fueron analizados estadísticamente a través de la prueba Chi Cuadrado, dado que las variables mencionadas son nominales. Así, se obtuvieron algunos datos significativos. A continuación, se describen los tres audios con los adjetivos del diferencial semántico significativos teniendo en cuenta su dimensión.

##### a. Selva

En el caso del audio de la selva, se encontraron interacciones significativas (esto es, con un valor de  $p$  menor o igual a 0.05) entre algunas de las variables sociales y estos tres diferenciales semánticos: *amigable-no amigable*, *amable-detestable* e *inteligente-ignorante*.

##### i. Amigable-no amigable (dimensión solidaridad)

En el caso del audio de la selva, sí existe una relación estadísticamente significativa entre la procedencia y diferencial semántico *amigable-no amigable*, ya que el valor de  $p$  es 0.016. Se observa que en las personas que tienen procedencia del norte, el porcentaje se



encuentra más concentrado en la puntuación 1; por lo tanto, consideran al audio de la selva como no amigable. Respecto de las personas que tienen procedencia del centro, un porcentaje acumulado de 57.50 % (de las puntuaciones 1 y 2) consideran *no amigable* el audio de la selva, un 35 % tiene una actitud indiferente y solo el 7.5 % lo considera amigable. En relación con las personas de procedencia del sur, estas tienen un porcentaje acumulado de 50.80 % en las puntuaciones 1 y 2 denotando una actitud *no amigable* hacia el audio de la selva, un 34.90 % es indiferente y un 14.30 % tiene una actitud *amigable*.

## **ii. Amable-detestable (dimensión solidaridad)**

Asimismo, sí se presenta una relación entre la variable edad y el diferencial semántico *amable-detestable*, ya que el valor de  $p$  es 0.002. Además, se observa que el rango de edad de dieciocho a veintiún años está más concentrado en los puntajes 1 y 2 con un total acumulado de 72.40 % denotando una actitud más detestable al audio de la selva por parte de los más jóvenes; por otro lado, en el rango de edad de veintidós a veinticinco años, la puntuación está más concentrada en los puntajes 3 y 4 con un total acumulado de 66.70 % denotando una actitud más amable hacia el audio de la selva. Así mismo, en el rango de edad de veintiséis a treinta años, existe una actitud indiferente, ya que el total de las puntuaciones se encuentra en la puntuación de 3.

## **iii. Inteligente-ignorante (dimensión estatus)**

Otra relación existente es entre la variable procedencia y el diferencial semántico *inteligente-ignorante*, dado que el valor de  $p$  es 0.009. Con referencia a la tabla cruzada, los datos muestran que las personas del sur y norte tienen una actitud neutral o indiferente hacia esta variedad con relación a este par, puesto que se presenta un total acumulado de 44.4 % para el caso del sur y 45.0 % para el caso del norte.

### **b. Costa**

#### **i. Amable-detestable (dimensión solidaridad)**

En el caso del audio de la costa, existe una relación entre la variable procedencia y el diferencial semántico *amable-detestable*, ya que el valor de  $p$  obtenido fue de 0.000. Los

datos expresos en la tabla cruzada indican que existe una indiferencia mayormente dado que los puntajes se concentraron en la escala 3 con un total acumulado de 54.7 %.

**ii. Rico-pobre (dimensión estatus)**

*Rico-pobre* y procedencia de los colaboradores presenta una relación: el valor de p obtenido fue 0.002. El 54.7 % equivalente a los colaboradores del sur calificó el audio o a la hablante en una escala 3, es decir, una actitud neutral hacia positiva.

**c. Sierra**

**i. Amigable-no amigable (dimensión solidaridad)**

La relación existente entre este par y la procedencia de los colaboradores muestra una valoración concentrada en el nivel 3 de la escala, con un 33.3 % de los colaboradores de la sierra. En ese mismo nivel, se ubica un 17,9 % de colaboradores del centro y norte.

**ii. Amable-detestable (dimensión solidaridad)**

Se puede confirmar que existe una relación entre el par *amable-detestable* y la variable procedencia, dado que el valor de p establecido fue de 0.050. Los datos muestran que el nivel más calificado fue el 3, con un 41,3 % por parte de los colaboradores del sur y con un 73,3 % por parte de los colaboradores del norte y centro.

**iii. Sociable-tímida (dimensión solidaridad)**

En este caso, existe una relación entre el sexo de los colaboradores y el par *sociable-tímida*. Se obtuvo un valor de p de 0.010: un 68,3 % de hombres valoraron el audio en el nivel 2, lo que explica que la hablante es considerada más tímida; en ese mismo nivel, solo 31 % de mujeres lo valoraron de la misma forma. El porcentaje más alto de valoración en el caso de mujeres fue 73.7, en el primer nivel; por lo tanto, las mujeres consideraron que la hablante está en el extremo negativo de la escala. En general, este audio fue calificado de manera más negativa.

#### **iv. Inteligente-ignorante (dimensión estatus)**

Se comprobó la relación entre este par y la variable sexo; el valor de  $p$  encontrado es de 0.031. En cuanto a los datos exactos sobre las calificaciones hacia este audio, se muestra que los hombres con un 50.9 % califican este audio como neutral. Por otro lado, el 54 % de mujeres calificaron a este audio en el nivel 2, cercano al extremo negativo de la escala. En el caso de ambos géneros, estos no calificaron de manera positiva este audio, dado que solo un 0.9 % concentró sus calificaciones en el nivel más positivo.

#### **v. Rico-pobre (dimensión estatus)**

En cuanto a la relación del par *rica-pobre* y la variable de procedencia, se obtuvo un valor de  $p$  de 0.000, por lo que se puede afirmar que existe una relación significativa. Los datos obtenidos muestran que las personas del sur concentraron sus calificaciones en el nivel 3 de la escala con un porcentaje de 66.7 %

A manera de resumen, se encontraron diez interacciones significativas entre pares semánticos y variables, y como se puede observar, la gran mayoría de interacciones son relacionadas a la variable procedencia. Esto llama la atención y se discute con mayor amplitud en el siguiente capítulo.

### **4.8 Reconocimiento de los audios**

Continuando con el orden de las secciones en la encuesta, la segunda pregunta se estableció para saber si los colaboradores pueden reconocer la procedencia de los audios escuchados en el *matched guise test*.

### Distribución porcentual de la frecuencia del reconocimiento correcto de las variedades lingüísticas expuestas en el estudio

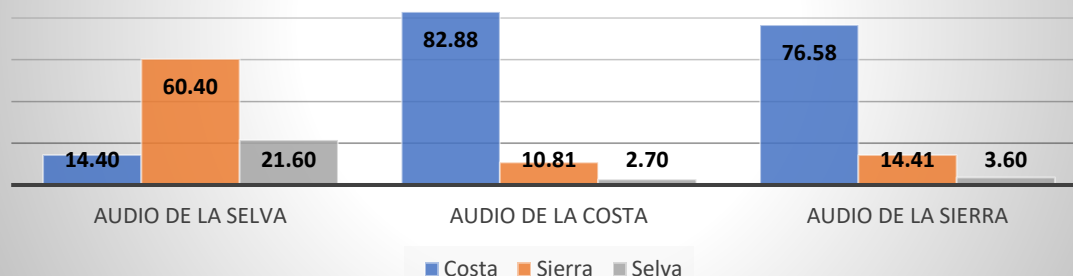


Gráfico 18. Distribución porcentual de la frecuencia del reconocimiento correcto de las variedades lingüísticas

Desde una perspectiva general, los colaboradores pudieron reconocer sin problema el audio de la costa con un 82.88 %. El audio de la selva fue el segundo en ser mejor reconocido con un 21.60 % y el audio de la sierra llegó a ser reconocido solo por el 14.41 % de los colaboradores. Los porcentajes no llegan al 100 % debido a que han existido valores perdidos (datos no llenados por los colaboradores).

A continuación, se muestran los resultados según las variables presentes en el estudio:

#### 4.8.1 Variable sexo

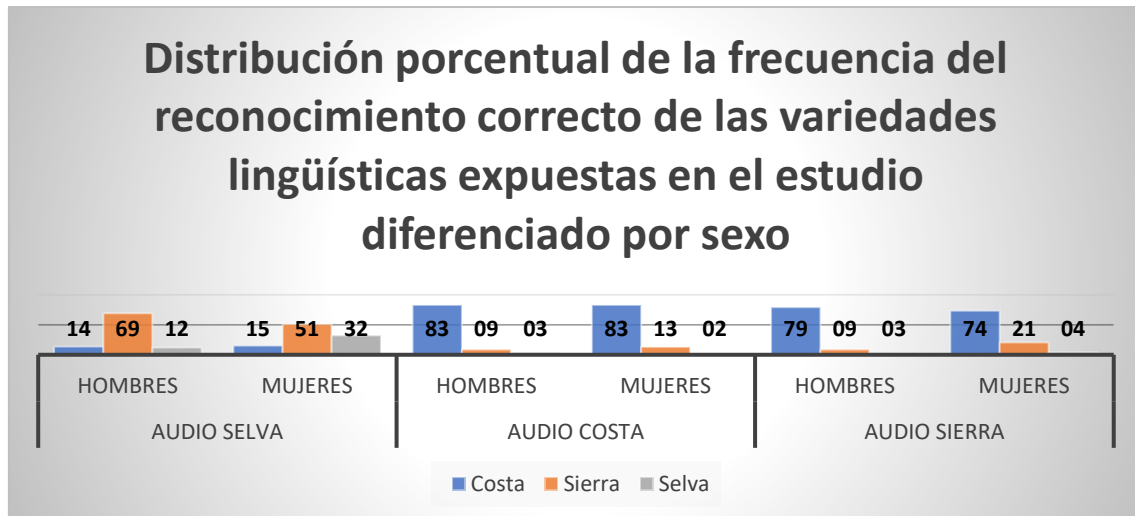


Gráfico 19. Distribución porcentual de la frecuencia del reconocimiento correcto de las variedades lingüísticas según sexo

##### a. Selva

Como se puede observar en el gráfico anterior, solo 12 % de hombres y 32 % de mujeres reconocen el audio de la selva como tal, 69 % de los hombres asumieron que la hablante del audio era de la sierra y 51 % del grupo de mujeres pensó lo mismo.

##### b. Costa

En el caso del audio de la costa, 83 % tanto de hombres y mujeres reconocieron a la hablante del audio de la costa como procedente de esta región.

##### c. Sierra

El reconocimiento de la hablante del audio de la sierra fue también negativo, dado que el 79 % de hombres y 74 % de mujeres de la muestra relacionaron el audio con la variedad de la costa, lo cual era incorrecto.

#### 4.8.2 Variable edad

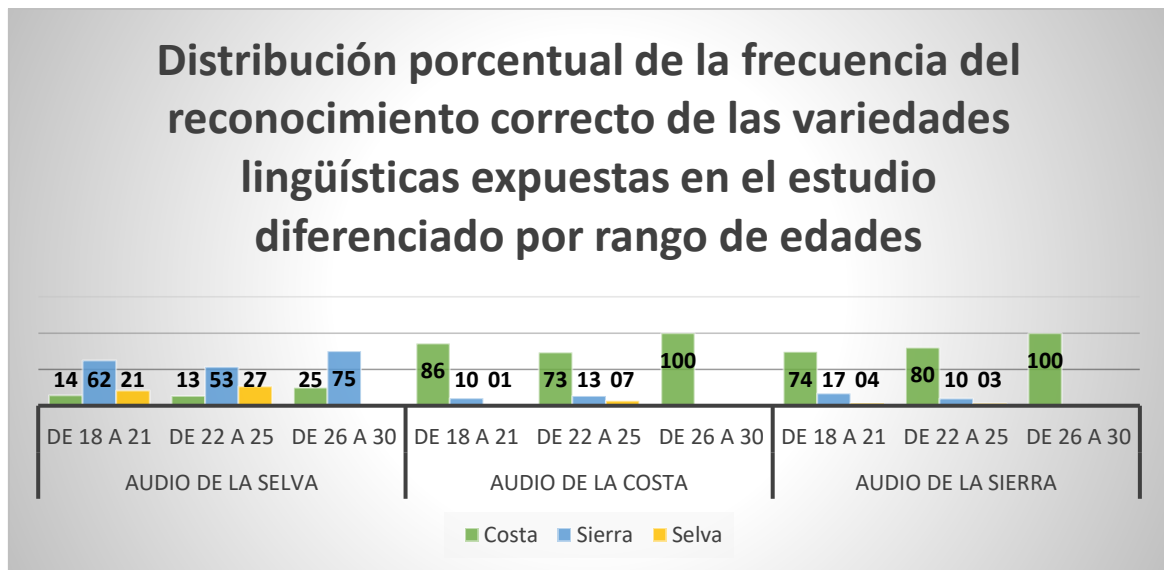


Gráfico 20. Distribución porcentual de la frecuencia del reconocimiento correcto de las variedades lingüísticas según edad

##### a. Selva

El reconocimiento fue negativo, dado que los tres grupos etarios identificaron a este audio como procedente de la región sierra. Solo un pequeño grupo de 22 a 25 años pudo relacionar a este audio con su procedencia correcta.

##### b. Costa

En este caso, no hubo problema en reconocer la procedencia real de la hablante, dado que se asoció en los tres grupos el audio con su respectiva región.

##### c. Sierra

Por otro lado, los tres grupos asociaron al audio como procedente de la costa. Solo un porcentaje pequeño de 17 % del grupo de 18 a 21 calificó de manera correcta la procedencia de esta muestra.

En resumen, se puede considerar que el audio o variedad más reconocible es aquel de la costa, dado que en los tres grupos etarios pudieron asociar la variedad de manera correcta.

### 4.8.3 Variable procedencia

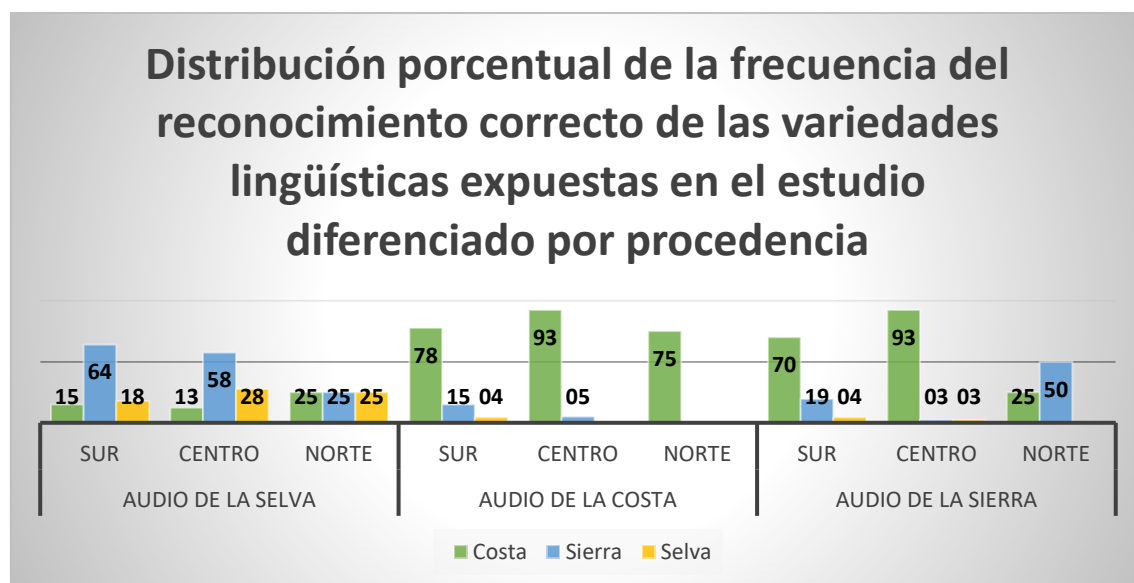


Gráfico 21. Distribución porcentual de la frecuencia del reconocimiento correcto de las variedades lingüísticas según procedencia

#### a. Selva

El reconocimiento de este audio no se realizó de manera adecuada, dado que la mayoría de colaboradores del estudio identificaron a esta variedad como procedente de la sierra. En el grupo de colaboradores del sur, un 64 % opinó que la hablante procedía de la sierra.

#### b. Costa

Como sucedió en las otras variables, el audio de la costa se identificó de manera correcta.

#### c. Sierra

En el caso del audio de la sierra, los colaboradores lo señalaron mayormente como procedente de la costa.

En conclusión, se puede considerar que el audio o variedad más reconocible es la de la costa, puesto que, en las tres variables consideradas, sexo, edad y procedencia, pudieron asociar la variedad de manera correcta. La identificación incorrecta de la variedad de la

selva causa duda, dado que la manera de hablar de la hablante del audio fue representativa; a pesar de esto, no se estableció una identificación correcta.

#### 4.9 Autoidentificación

Finalmente, la última pregunta de la encuesta es para conocer si los colaboradores se identificaron con alguno de los audios escuchados, selva, costa y sierra. Para ello, se les presentó la pregunta y una respuesta de opción múltiple, la cual contenía los tres audios que escucharon y una cuarta opción *ninguno*, la cual se refiere a que ninguno de los audios escuchados se asemeja su forma de hablar.

El siguiente gráfico presenta una perspectiva general y en porcentajes de los 111 colaboradores, en la cual se puede observar que los dos grupos más resaltantes son los que se identifican con el audio de la sierra, 36.04 %, y el grupo *ninguno* 34.23 %. El siguiente grupo, costa, cuenta con un 25.23 % y selva, con 4.50 %.

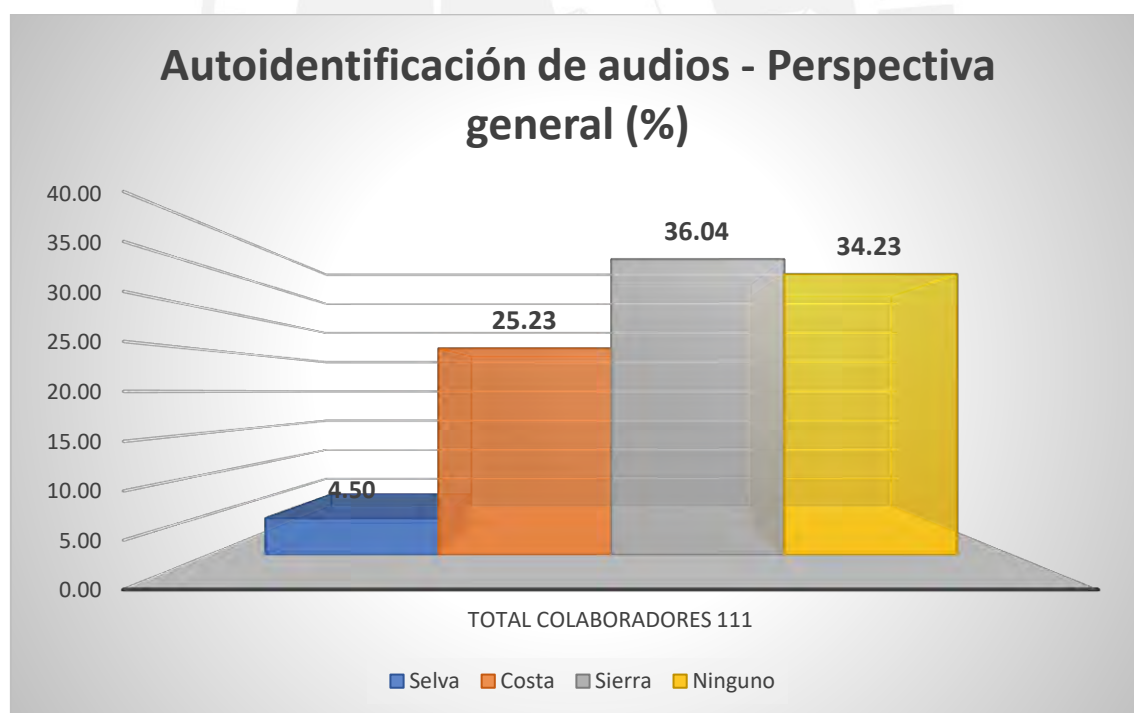


Gráfico 22. Autoidentificación de audios (resultado general)

Posteriormente, como se trabajó con dos muestras de distintas ciudades, se muestran los resultados de esta pregunta por separado, Arequipa y Lima.



#### 4.9.1 Arequipa perspectiva general

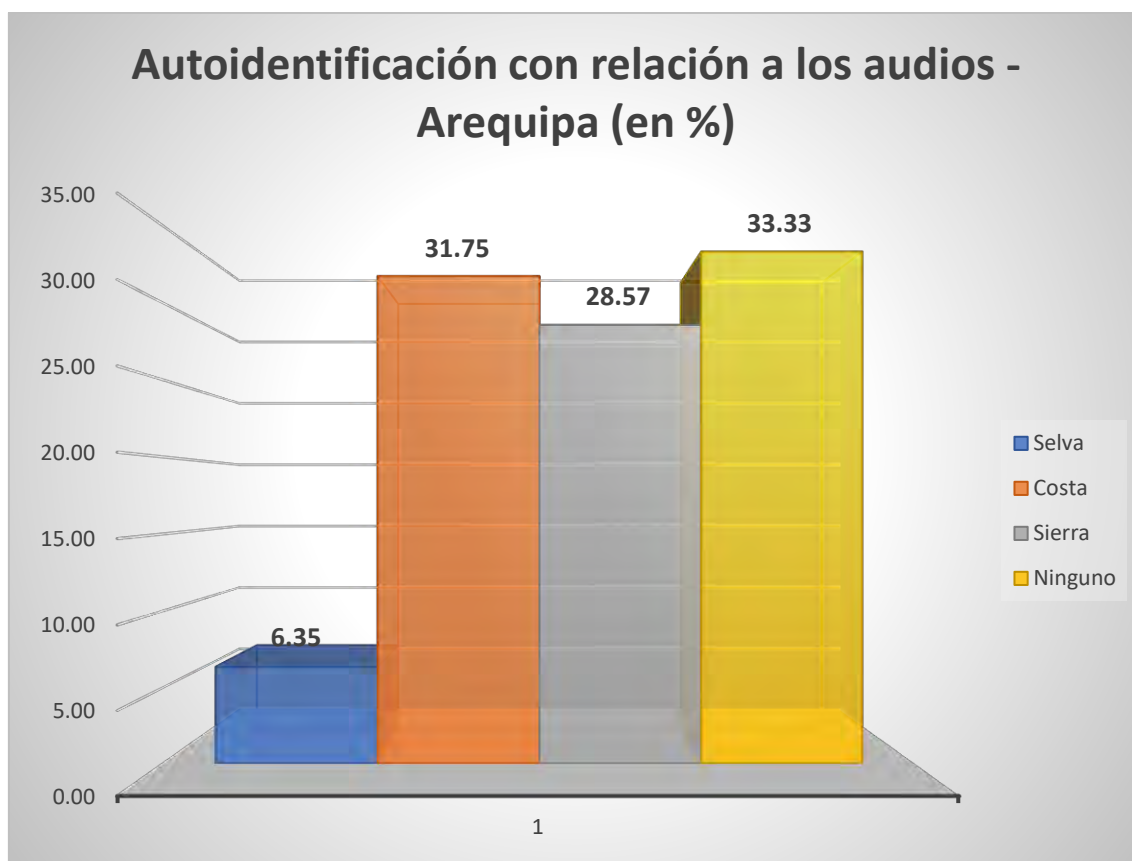


Gráfico 23. Autoidentificación – Arequipa

Por la ubicación de Arequipa y al tener un audio de la zona, se podría suponer que los colaboradores se identificarían con el audio de la sierra; no obstante, un 33.33 % no se identificó con alguna variedad. Siguiendo a este porcentaje, un 31.75 % se identificó con el audio de la costa y, finalmente, un 28.57 % optó por el audio de la sierra. Solo un 6.35 % marcó una relación con el audio de la selva.

#### 4.9.2 Lima perspectiva general

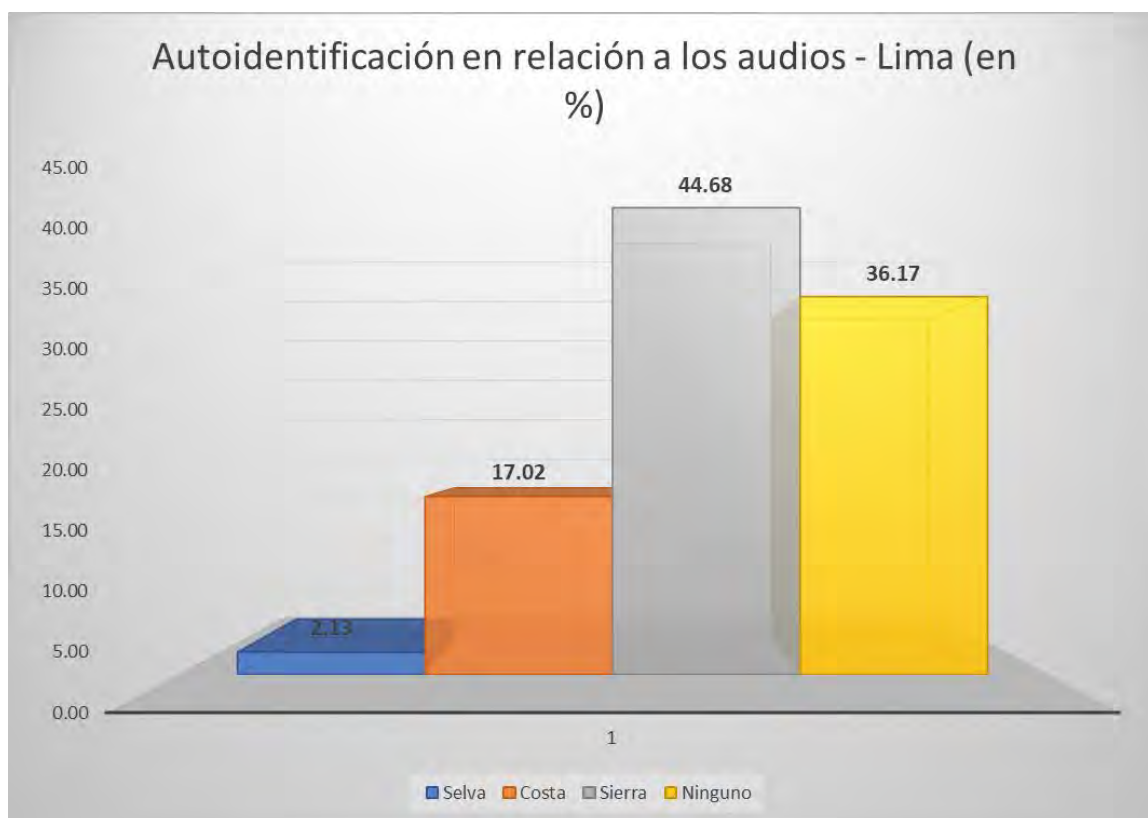


Gráfico 24. Autoidentificación – Lima

Así como con los colaboradores de Arequipa, era muy probable que la muestra de colaboradores en Lima se identifique con el audio de la costa. Pero en este caso, el principal porcentaje 44.68 % se identificó con el audio de la sierra. Un 36.17 % no se identificó con ningún audio, 17.02 % de los colaboradores optó por el audio de la costa y solo un 2.13 % se relacionó con el audio de la selva.

#### 4.9.2.1 Variables

##### a. Sexo

Los grupos trataron de ser equitativos, teniendo en un total de 58 hombres y 53 mujeres en ambas muestras de Arequipa y Lima. A continuación, se muestra un gráfico con los resultados generales en cuanto a la autoidentificación y su relación con la variable sexo. Desde una perspectiva general, el grupo de mujeres se autoidentificó con el audio de la sierra en un 43.40 %, el cual fue el porcentaje más alto. En el caso de hombres, el 32.74 % optó por el audio de la sierra.

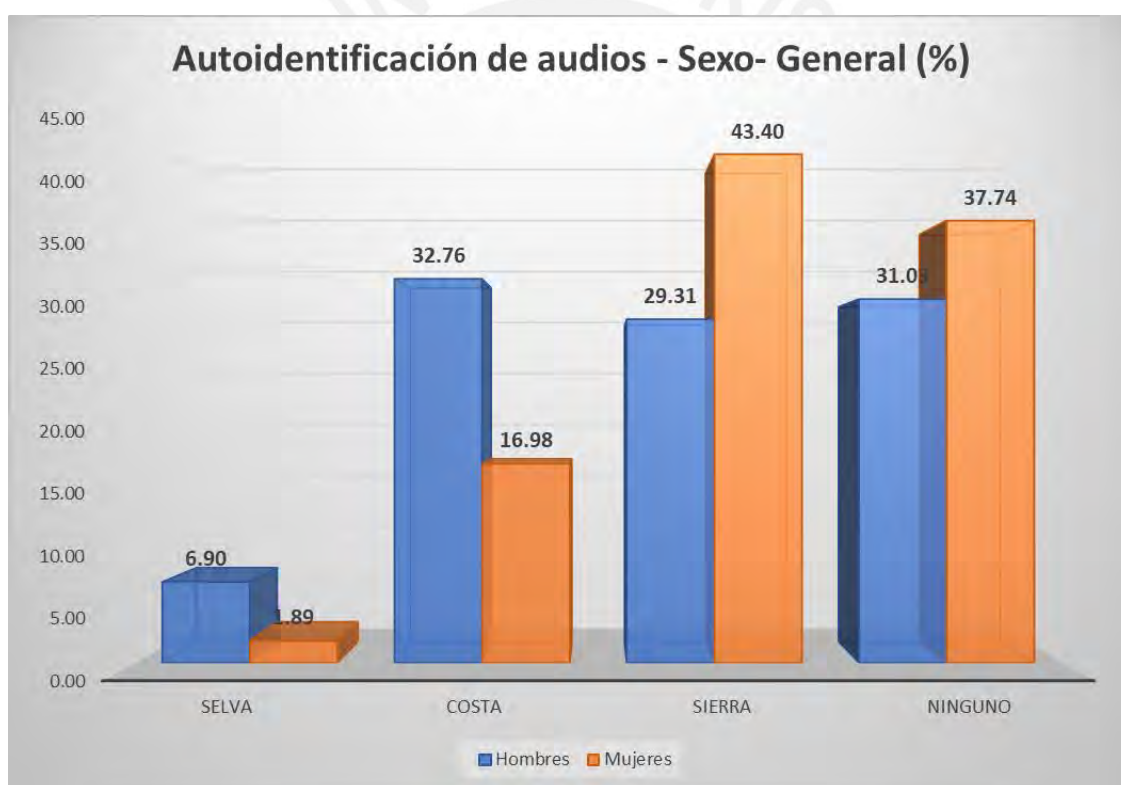


Gráfico 25. Autoidentificación (resultado general por sexo)

##### i. Arequipa

En el caso de la muestra de Arequipa, el grupo más representativo fue el de mujeres, quienes se autoidentificaron con el audio de la sierra en un 40 %, el grupo más representativo de hombres tiene un porcentaje de 38.24 %, quienes optaron por el audio de la costa.

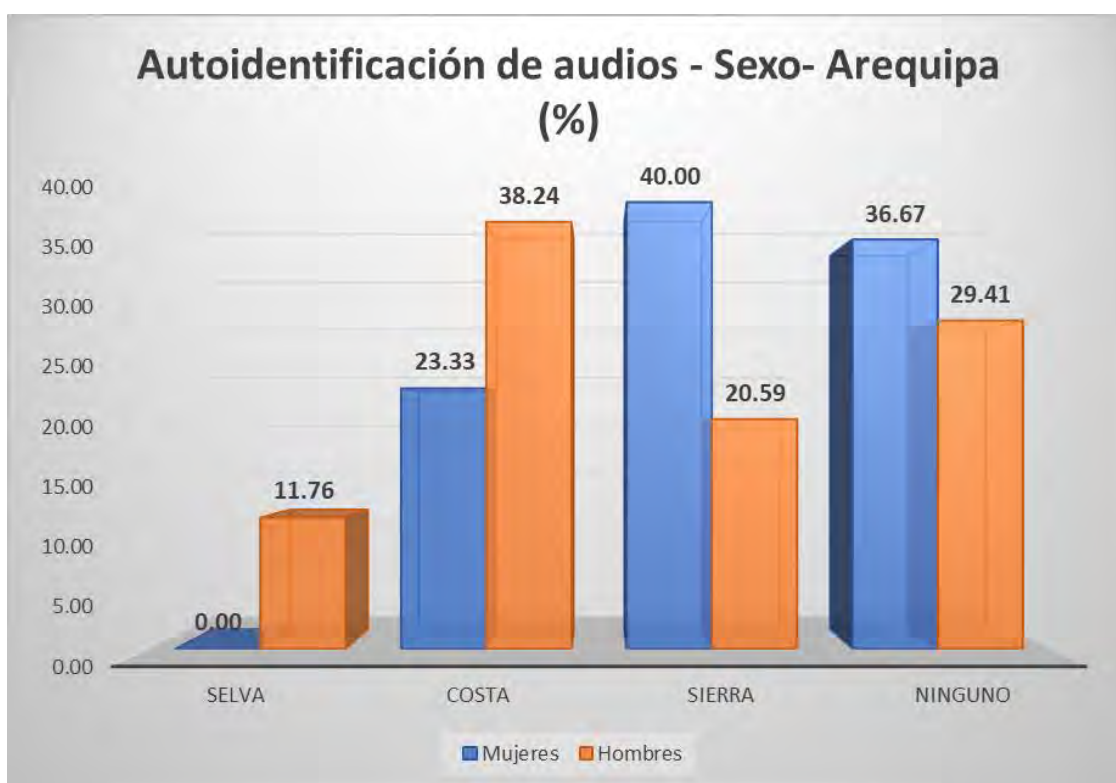


Gráfico 26. Autoidentificación – Arequipa (por sexo)

## ii. Lima

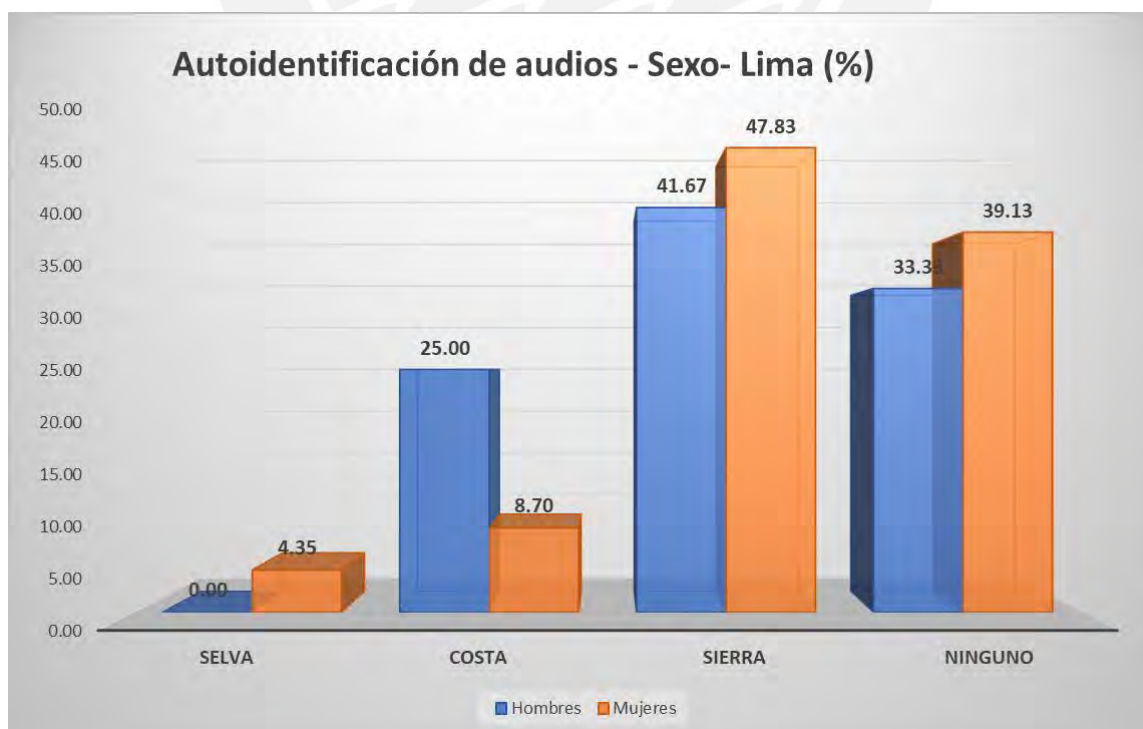


Gráfico 27. Autoidentificación – Lima (por sexo)

Como se puede ver en el Gráfico 27, la diferencia entre el grupo de hombres y mujeres que se identificaron con sierra no es muy amplia. Por otro lado, el grupo de colaboradores que optó por el audio de la costa sí muestra diferencia, pues los hombres marcaron el audio de la costa en un 25 % por encima de un 8.70 % de mujeres que lo hicieron.

## b. Edad

Según la separación de grupos por edades, desde una perspectiva general, se observa que el primer grupo de dieciocho a veintiún años se identificó de manera mayor, 40.79 % con el audio de la sierra. El siguiente grupo de veintidós a veinticinco años se identificó con el audio de la sierra con un porcentaje de 40.07 % y el último grupo de veintiséis a treinta años un 50 % se identificó con el audio de la selva.

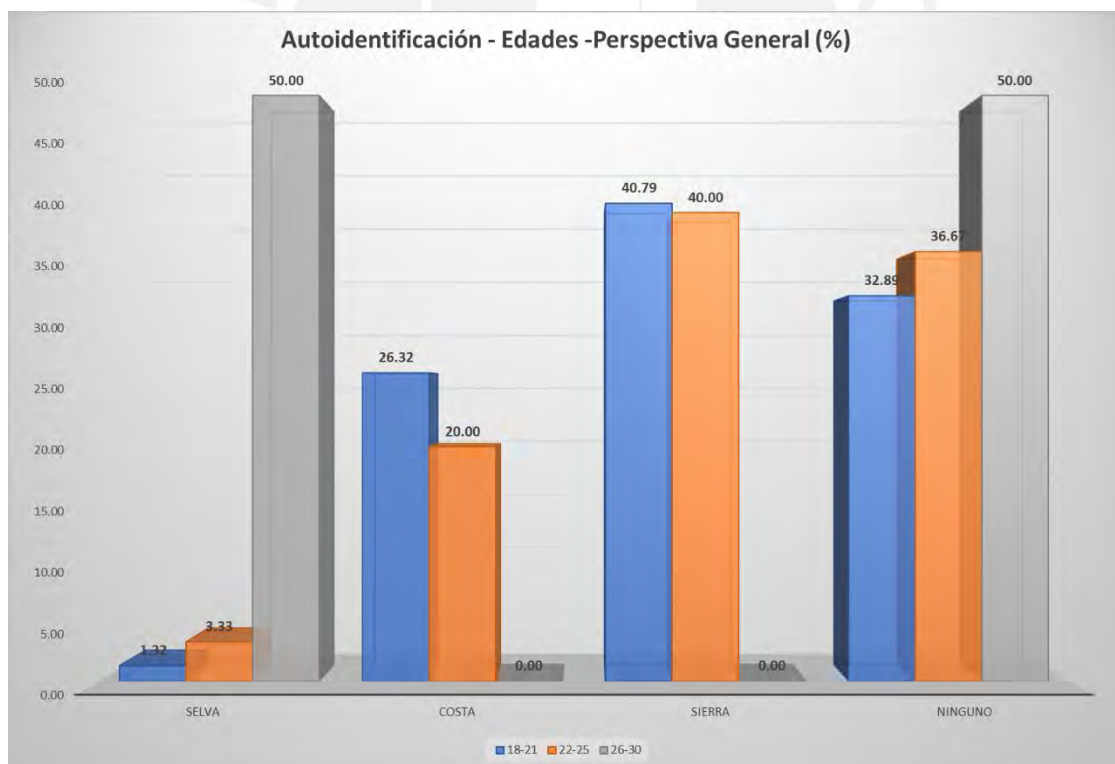


Gráfico 28. Autoidentificación (resultado general por edad)

## i. Arequipa

En el caso de la muestra de Arequipa, el Gráfico 29 muestra que los grupos más resaltantes son los de veintiséis a treinta años con un 40 % en referencia al audio de la selva y de la costa. Cabe destacar que este porcentaje alto se relaciona con la cantidad pequeña de colaboradores de este grupo etario; mientras que el grupo más representativo, de dieciocho a veintiún años optó con un 39.47 % por el audio de la costa, otro porcentaje representativo fue aquel de 38.10 % del grupo de veintiún a veinticinco años hacia el audio de la sierra y la opción *ninguno*.

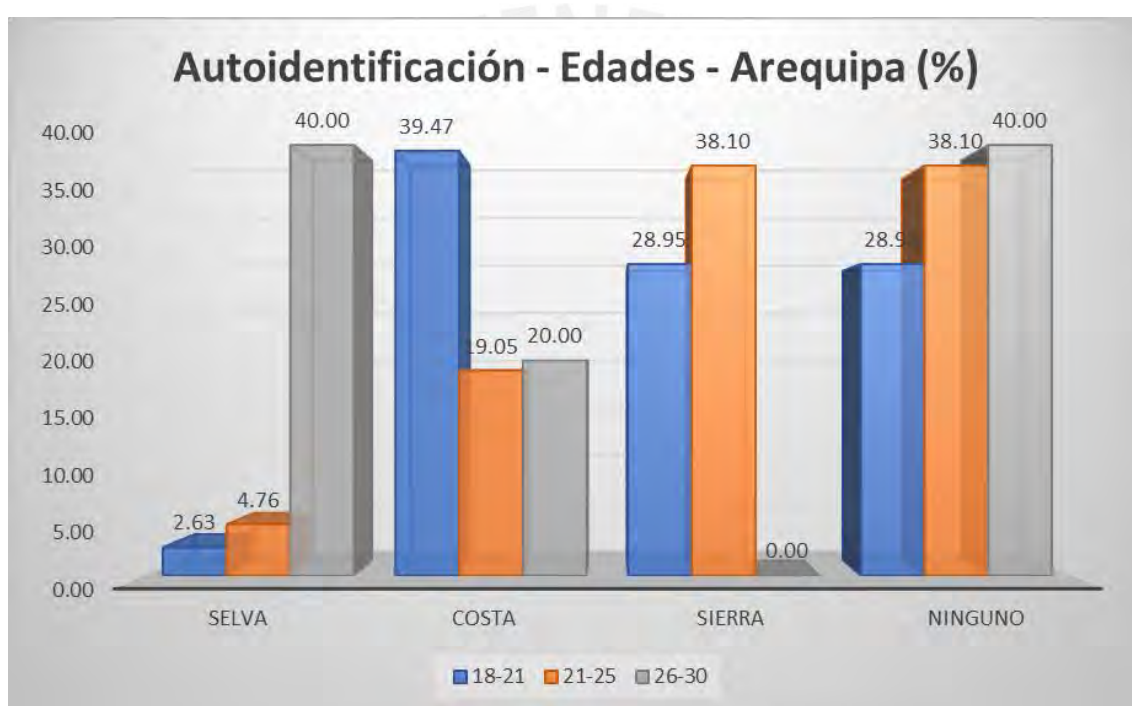


Gráfico 29. Autoidentificación – Arequipa (resultado por edad)

## ii. Lima

En el caso de Lima, se puede observar en el Gráfico 30 que los porcentajes más resaltantes son aquellos hacia el audio de la sierra. El grupo de dieciocho a veintiún años tiene un 47.37 % de identificación hacia esta variedad. Sucede lo mismo con el grupo de veintidós a veinticinco años con un 44.44 %, la siguiente opción más marcada fue la de *ninguno* con un porcentaje de 36.84 % del primer grupo y 33.33 % del segundo. El audio de la costa recibió porcentajes menores de 13.16 % y 22.22 % del primer y segundo grupo, respectivamente.



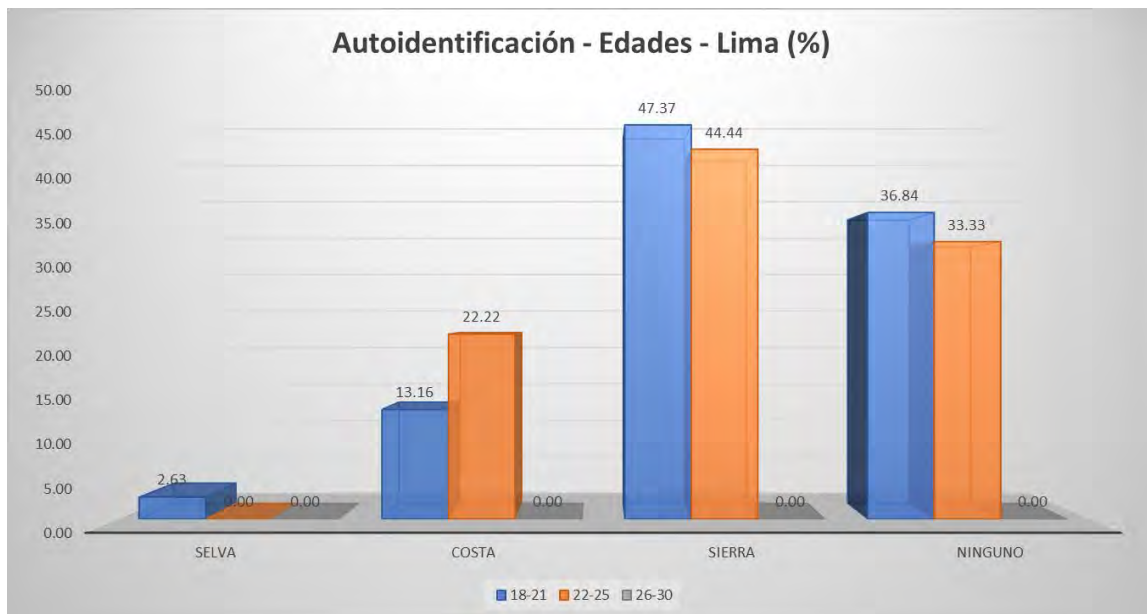


Gráfico 30. Autoidentificación – Lima (resultado por edad)

### c. Procedencia

Desde una perspectiva general, la muestra total tuvo las siguientes respuestas en cuanto a la identificación con respecto a la variable procedencia. Los audios con mayor identificación fueron los de la costa y sierra, aunque por grupos distintos. En el caso del audio de la costa, se obtuvo un 19.82 % por parte del grupo del sur, y en el caso de la sierra, 19. 82 % por parte del grupo del centro. Otro porcentaje resaltante es aquel del grupo que marco *ninguno* con un 18.92 % perteneciente al grupo del sur.

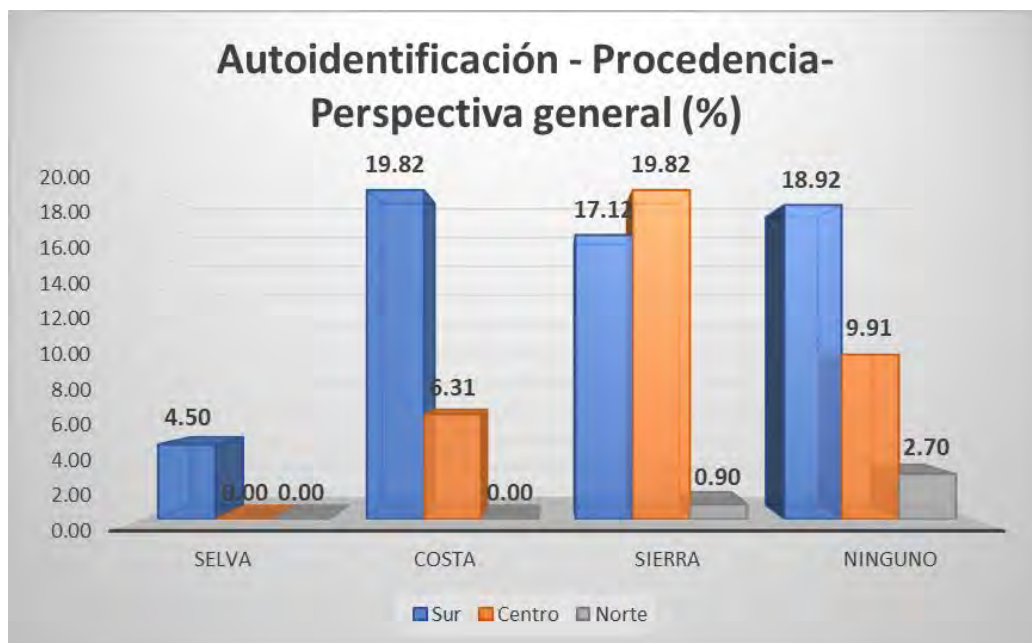


Gráfico 31. Autoidentificación (resultado general por procedencia)

#### i. Arequipa

Con respecto a los colaboradores de Arequipa, el porcentaje mayor es aquel de 50 %, el cual pertenece al grupo del centro. Estos hablantes se identificaron con el audio de la sierra. El siguiente porcentaje fue 31.67 % del grupo del sur, el cual se identifica con el audio de la costa; también el grupo del sur se autoidentificó con el audio de la sierra en un porcentaje de 28.33 %. La opción *ninguno* obtuvo porcentajes relativamente altos con respecto al grupo del sur con un 33.33 % y un 25 % por parte del grupo del centro.

Cabe destacar que los porcentajes cero son pertenecientes al grupo del norte, el cual contó con cero colaboradores en la muestra de Arequipa; por ende, se obtuvieron esas cifras bajas.



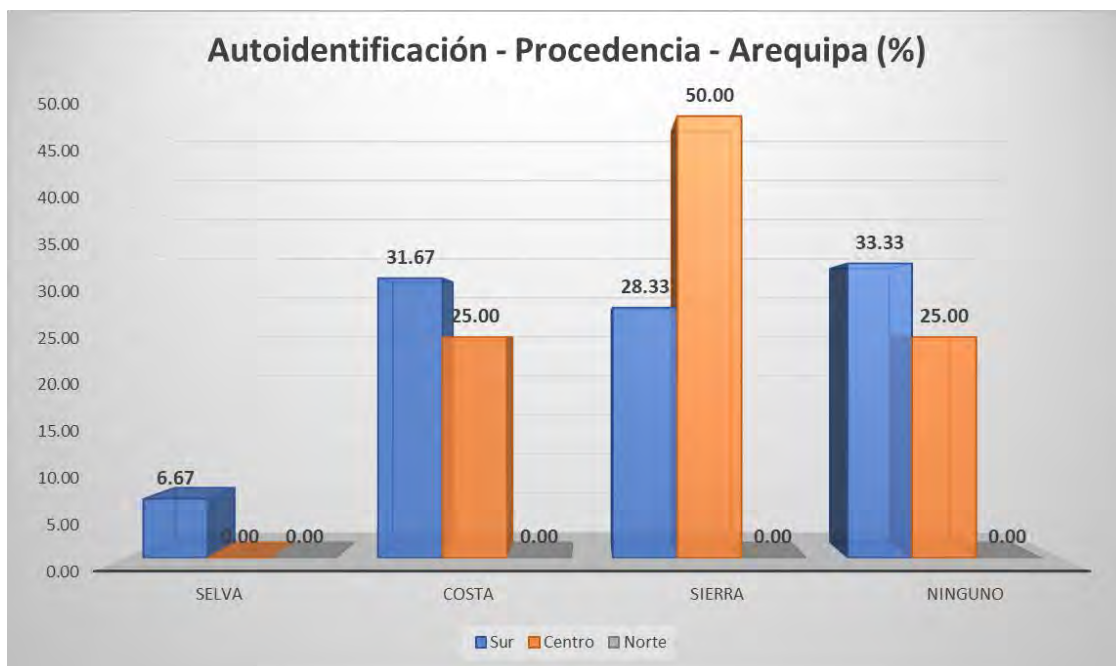


Gráfico 32. Autoidentificación – Arequipa (resultado por procedencia)

## ii. Lima

En caso de Lima, los colaboradores del centro optaron por el audio de la sierra con un 55.56 %, este grupo es el más numeroso de la muestra (36 colaboradores), el grupo del sur se autoidentificó con el audio de la costa en un 42.86 %. Es de importancia remarcar que el porcentaje alto del grupo del norte (75 %) hacia la opción *ninguno*, consta de tres colaboradores, dado que el grupo norte es pequeño.

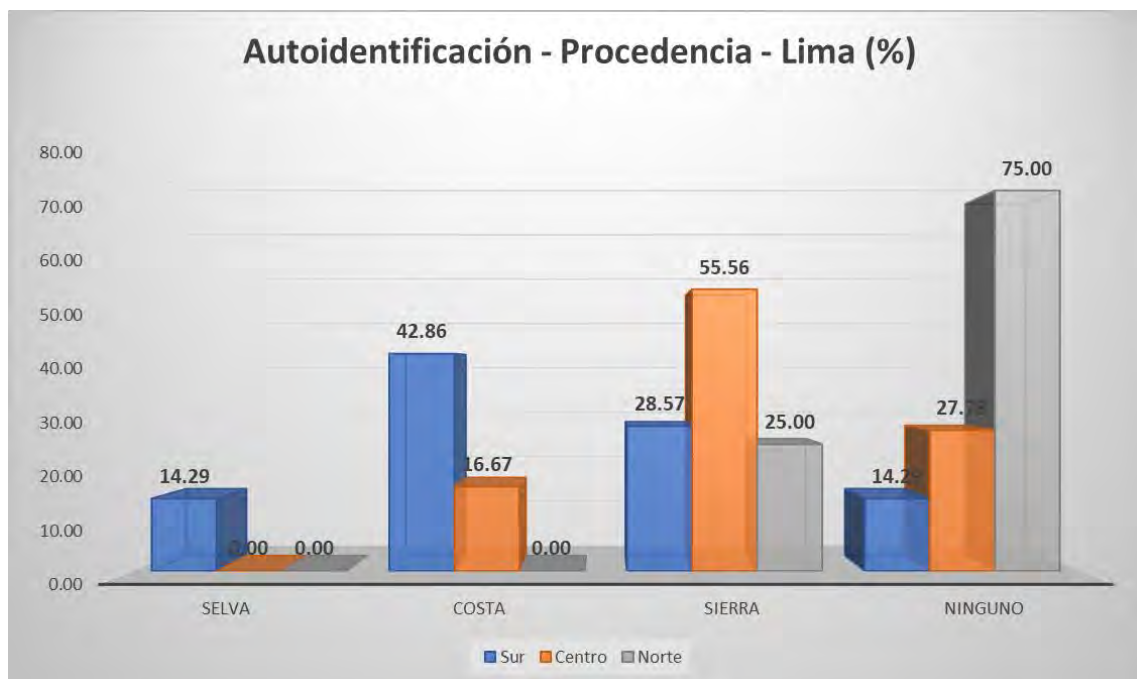
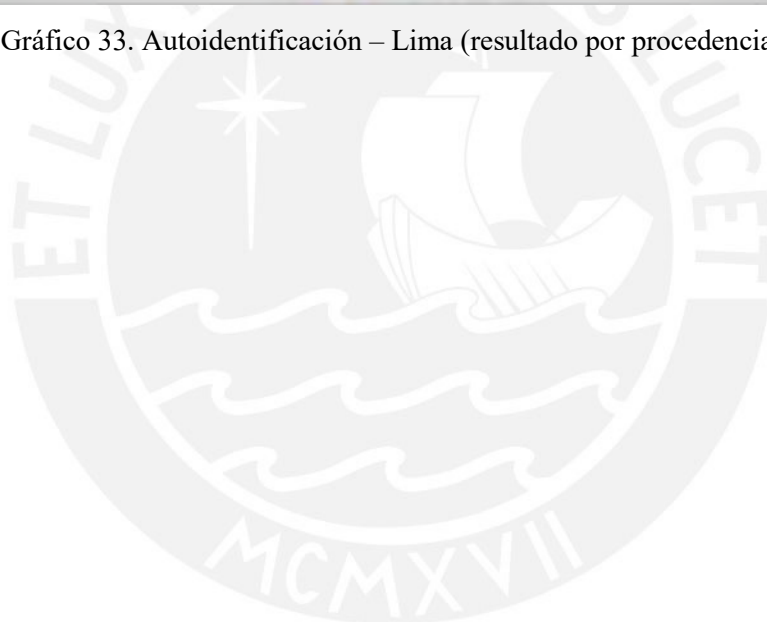


Gráfico 33. Autoidentificación – Lima (resultado por procedencia)



## CAPÍTULO V: ANÁLISIS DE RESULTADOS

### 5.1 Introducción

El presente estudio trata de conocer las actitudes lingüísticas de estudiantes hacia tres variedades representativas del español peruano, así como saber la identificación que tienen hacia estas. Este se realizó con dos muestras de diferentes procedencias una en Arequipa y otra en Lima, como se explicó fue concretada con alumnos de primeros años de universidad, de ambos sexos y desde los dieciocho hasta los treinta años.

Como se mostró en el capítulo de metodología y posteriormente en resultados, se usó la técnica de *matched guise test* con tres audios que servirían para recoger los valores que tenían los colaboradores hacia las variedades: costa, sierra y selva.

Desde un punto de vista general, los resultados muestran que los puntajes son relativamente neutrales, pero con picos negativos o positivos, los cuales describen la tendencia de las actitudes hacia estos audios. Así, el audio con mejor valoración, es decir, con una actitud positiva por parte de los colaboradores fue el audio de la costa, luego el audio de la selva y, por último, el audio con una actitud más negativa fue el de la sierra. De cierta manera se esperaba que el audio de la costa fuese el más positivo, sobre todo porque pertenece a una hablante limeña y, dado que, a lo largo de estudios y teorización sobre las variedades del español peruano, esta variedad es considerada como la más prestigiosa y la que es tomada como estándar nacional (Godenzzi 2005; 2008, Escobar 1978, de los Heros 2012, Pérez 2004) aunque en otros resultados de la encuesta, se demostró que no es el preferido. Este punto será expuesto, posteriormente, con mayor detalle.

De este modo, en relación con la situación presente en el Perú, Godenzzi (2005) explica que existe un *glotocentrismo* (2005: 80), el cual sin duda ha estado presente desde épocas coloniales y, actualmente, es impuesto por grupos sociales de poder, de manera que el español está por encima de todas las otras lenguas habladas en nuestro país. Por otro lado, enfocándose, específicamente, en el español, se observa que en el Perú esta lengua tiene rasgos propios de cada zona, y hablar una variedad que no sigue los patrones correctos

dictados por la educación acerca del español es, por lo tanto, significado de discriminación y exclusión social (2005: 190). En cuanto a la variedad estándar, Pérez (2004) la presenta como aquella que es aprendida en la escuela y que, por lo general, es asumida como un castellano correcto; este, según Virginia Zavala, es impuesto por una “élite letrada” (citada en Pérez 2004:72). Ahora bien, de acuerdo con de los Heros (2012), la variedad considerada como estándar ha sido identificada tradicionalmente con el español costeño; además, añade la autora, Hildebrandt (2000: 9) indica que “la norma lingüística nacional coincide, pues, con el habla culta limeña” (citada por de los Heros 2012: 92).

Continuando con el análisis, en cuanto a los dos audios restantes, selva y sierra, los resultados son diferentes a lo que se podría esperar, dado que se trabajó con una muestra propia de la sierra; no obstante, el audio de la selva tuvo una actitud más positiva por parte de los colaboradores, de los cuales ninguno tenía procedencia de la selva o tenía relación con esta variedad a través de sus padres.

Cabe resaltar que el audio usado para la sierra no contaba con rasgos notorios de esta variedad; es decir, si bien la hablante cumplía con las características necesarias para realizar el audio (educación, edad, procedencia), el resultado del audio no era bastante típico, la variedad andina no resultaba notoria, pues no presentaba rasgos que suelen ser estereotipados en los medios de comunicación. Esto podría ser una razón, por lo tanto, de que algunas valoraciones hacia este audio no hayan sido como se esperaba que fueran.

De esta manera, se presenta, a continuación, comentarios sobre los resultados de manera separada, tanto por las ciudades de las muestras como las variables que fueron usadas para este estudio; así se puede entender o explicar los resultados obtenidos.

## **5.2 Ciudades**

### **5.2.1 Arequipa**

En el caso de Arequipa, se observó que las calificaciones a los audios por pares semánticos fueron entre neutrales y negativas. En este caso, se esperaba que hubiese valores positivos hacia el audio de la sierra, dado que es una variedad conocida y, en

muchos casos, se acerca a la variedad hablada por los colaboradores. Se tiene que tener en cuenta que la hablante es arequipeña, creció y vive en la misma ciudad, así como la mayoría de colaboradores que nacieron y viven en Arequipa, pero la preferencia es por el audio de la costa. Es posible que este resultado se relacione con la idea de cercanía a la variedad más estándar, a pesar de que la hablante del audio de la sierra no realizó el audio con un acento marcado. Por otro lado, el audio de la selva también fue calificado con una tendencia positiva; no se dieron muchos valores menores a 2.5, por lo que se considera neutral a positivo.

	Bonita-Fea	Simpática-Antipática	Amigable-No Amigable	Sociable-Tímida	Divertida-Aburrida	Bien Educada-Mal educada	Inteligente-Ignorante	Honesta-Deshonesta	Rica-Pobre	Amable-Detestable
Selva	2.98	2.44	2.57	2.77	3.44	2.46	2.68	2.62	3.33	2.39
Costa	2.58	2.95	3.23	3.73	3.50	2.65	2.73	2.56	2.84	2.88
Sierra	2.66	2.64	2.78	2.59	3.05	2.55	2.51	2.75	2.75	2.82

Tabla 27. Valoraciones de pares semánticos-Arequipa

## 5.2.2 Lima

El grupo de Lima valoró de manera más positiva al audio de la costa, lo que evidencia una relación entre la variedad del audio y la variedad que muchos de los colaboradores de esta ciudad hablan. El 71 % de los colaboradores del grupo de Lima nacieron y crecieron en la capital, por lo que es posible que reconozcan la variedad limeña como más prestigiosa. De esta manera, se cumple lo explicado por Bauman (2000) en cuanto a la identidad, dado que una persona puede identificarse con una variedad sobre otras, debido a los antecedentes sociales que tiene. Así mismo, se debe tener en cuenta la idea de comunidad y seguridad lingüísticas. Bretegnier (1999) y Swiggers (1993) explican que un grupo de hablantes o comunidad suelen asociarse o tener una identificación o unión debido a que comparten características iguales en la producción lingüística; al reconocer e identificarse con una variedad, los miembros de una comunidad lingüística no dudan en valorar de manera positiva una variedad conocida, a pesar de que no sea vista como correcta o no tenga un prestigio reconocido. De esta manera, el grupo de Lima, al escuchar

una variedad muy parecida a la suya, optó por valorarla de manera positiva, posiblemente identificándose con esta.

Posteriormente, el audio de la selva fue el siguiente en preferencia y, por último, el audio de la sierra. Se esperaba que existiese preferencia por la sierra dado que varios padres de los colaboradores tienen procedencia de la sierra, tanto central como sureña (alrededor del 32 %), situación que no se da con el audio de la selva, dado que no hubo gran cantidad de colaboradores que usen o se relacionen con esta variedad. Si bien algunos de los colaboradores con padres de la sierra calificaron este audio con un promedio de 4, esto no sucedió de manera total con todos aquellos con padres de la sierra. Esto se puede relacionar con lo explicado por Noguera (2003), quien menciona que los adolescentes y jóvenes tienden a identificarse con grupos que no cuentan con rasgos o aspectos que les pertenecen, ya que se desligan de sus raíces, es decir, de sus padres o familiares. El autor afirma, además, que a lo largo de la adolescencia, distintos factores sociales influyen en sus gustos e identificación, y posiblemente, muestren actitudes o identidades diferentes a aquellas impuestas en su educación.

	Bonita-Fea	Simpática-Antipática	Amigable-No Amigable	Sociable-Tímida	Divertida-Aburrida	Bien Educada-Mal educada	Inteligente-Ignorante	Honesta-Deshonesta	Rica-Pobre	Amable- Detestable
Selva	3.07	2.49	2.13	2.65	3.14	2.56	2.71	2.36	3.62	1.98
Costa	2.69	2.80	2.96	3.24	3.51	2.52	2.56	2.67	2.64	2.76
Sierra	2.56	2.64	2.41	2.38	3.07	2.31	2.31	2.44	2.82	2.53

Tabla 28. Valoraciones de pares semánticos - Lima

En general, los resultados muestran que existe una relación con los resultados del estudio de Arias (2004), los cuales indican que existe una mayor aceptabilidad y una actitud positiva hacia la variedad de la capital, o el español de la costa.

## 5.3 Variables

### 5.3.1 Variable sexo

Tabla

AUDIO	HOMBRES (PROMEDIO)	MUJERES (PROMEDIO)
Selva	2.8	2.6
Costa	3	2.8
Sierra	2.7	2.5

Promedios por sexo

29.

Como se puede ver en la Tabla 29, las valoraciones más negativas proceden del grupo de mujeres en general; en este caso, tendieron a valorar los audios de manera más negativa, y especialmente, al audio de la sierra, el cual cuenta con un promedio de valoración de 2.5, el menor de los tres audios.

Los valores del grupo de hombres son por lo general neutrales, con tendencia a valores positivos. El audio más positivo fue el de la costa, con un valor promedio de tres, y el más negativo fue el de la sierra, con un promedio de 2.7.

Dado que se trabajó con dos muestras, la siguiente tabla muestra los resultados por cada ciudad, según la variable sexo:

AUDIO	HOMBRES-AREQUIPA	HOMBRES-LIMA	MUJERES-AREQUIPA	MUJERES-LIMA
Selva	2.8	2.77	2.7	2.6
Costa	3	2.9	2.9	2.8
Sierra	2.8	2.6	2.6	2.4

Tabla 30. Promedios por sexo -Lima y Arequipa

Como se ve, al comparar por ciudades, en el caso de los hombres, el grupo en Lima es el que valora de manera más negativa; sucede lo mismo con el grupo de mujeres de Lima, quienes otorgan también valores más negativos a los audios. Igualmente, el audio más negativo es el de la sierra. Así mismo, se puede observar que los grupos hombres-Lima y

mujeres-Arequipa tienen valoraciones casi exactas. Por otro lado, la Tabla 30 tiene un orden descendente en la valoración de los audios, teniendo en un extremo positivo a hombre-Arequipa y en el extremo negativo a mujeres-Lima.

Existen varios investigadores que realizaron estudios sobre las diferencias entre hombres y mujeres y su relación en la producción lingüística; entre estos estudios los más relacionados a esta presente investigación son los de Lawson y Sachev (2004); Soukup (2000); Loureiro-Rodriguez y otros (2012), quienes realizaron estudios sobre actitudes utilizando hablantes mujeres que hablaban variedades no estándares. Por ejemplo, en el caso de Loureiro-Rodriguez y otros (2012), se utilizó *matched guise tests* de dos hombres y dos mujeres; un primer par tiene como lengua materna español y hablan gallego estándar, y un segundo par que tiene como primera lengua el gallego informal o vernacular. Los audios grabados corresponden a gallego estándar, gallego informal y español. Los datos demostraron que, en el caso de las hablantes mujeres, estas recibieron valoraciones más positivas que los hombres; sin embargo, en el rasgo de corrección social (relacionado a la dimensión afectiva y de estatus), todos los colaboradores valoraron la producción de la hablante con variedad no estándar de manera negativa. La autora basa estos resultados en una desaprobación encubierta, debido a que, según la investigadora, la mujer rural dejó los ámbitos estereotipados del campo o zonas poca urbanas y ocupa, actualmente, posiciones sociales diferentes, tienen puestos de trabajo que, previamente, eran solo para varones, existe una mayor presencia de mujeres en producción de investigación, etc., situaciones que podrían afectar la actitud de sus colaboradores, quienes eran jóvenes estudiantes; de esta manera, se obtuvo como resultado valores negativos hacia las hablantes. Por otro lado, si bien se sabe y espera que los hablantes nativos de gallego (informal o formal) produzcan un español con acento—como lo indica Loureiro-Rodríguez y otros—todavía esta producción está estigmatizada y vista negativamente, debido a la asociación del gallego con ámbitos informales.

Por otro lado, estudios como los de Blas Arroyo (1995), Gómez Molina (1998), Soukup (2000) y Bilaniuk (2003) demuestran que las participantes mujeres en estudios sobre actitudes tienden a calificar a los hablantes de variedad no estándar con valores negativos. Un ejemplo es el estudio de Bilaniuk (2003), en el cual realiza un *matched guise test* para conocer las actitudes hacia el ucraniano y ruso, y además conocer si las actitudes marcan diferencia teniendo en cuenta el género, etnicidad, edad y otros. Este estudio se realizó



con estudiantes de colegios de los últimos años, tanto hombres como mujeres y de distintas procedencias (rural y urbana). Los resultados demostraron que existe una relación en edad, sexo y procedencia de los colaboradores con sus actitudes, los cuales se respaldan con la idea y situación social y cultural de Ucrania pre y postsoviética, en las cuales se ofrecía una sociedad igualitaria; no obstante, la realidad era otra, dado que la mujer está asociada con el hogar y el hombre, con el trabajo o estudios. De esta manera, los resultados sobre las actitudes lingüísticas proponen que las mujeres valoran positivamente el ruso o ucraniano en situaciones formales, a diferencia del ucraniano informal o asumido como mal hablado, debido a que tener una producción lingüística correcta o incluso hablar una lengua con mayor poder (como es el ruso en la zona este de Europa) es sinónimo de ascenso social o económico.

Tomando en cuenta estos estudios, entonces, se puede afirmar que el factor sexo, es decir, la diferenciación en actitudes de hombres y mujeres en la valoración de variedades de una lengua, es una razón por la cual los resultados de este estudio fueron negativos en cuanto al audio de la sierra y de la selva.

### **5.3.2 Variable procedencia**

La muestra estuvo conformada, principalmente, por tres grupos (sur y centro, norte), aunque el grupo norte fue pequeño. Es posible que este factor causó que el audio de la selva sea, en general, el más negativo de los tres audios, dado que no hubo participantes procedentes de la selva, los que estarían ubicados principalmente en el grupo norte.

De los tres grupos, el grupo del centro fue aquel que tuvo valores más positivos hacia las variedades, teniendo un pico positivo de 2.9 hacia la variedad de la costa. Esto puede relacionarse probablemente con la procedencia de los participantes, dado que el grupo del centro está constituido por jóvenes de procedencia limeña en su mayoría o que crecieron y se mudaron a Lima para sus estudios.

En el caso del grupo del sur, el audio más positivo para ellos fue el de la costa con un valor de 2.7, lo cual es inesperado dado que su procedencia, casi en su totalidad (a excepción de dos colaboradores uno de diecinueve años que nació en el Callao y una de

veintiún años que nació en Lima), es del sur. Es posible que en esta valoración exista una influencia del prestigio a una variedad estándar, lo cual se desarrolla más adelante.

En el caso del grupo del norte, el más pequeño, este tiende a valorar los audios de manera más negativa. Esto es probablemente porque no existió un audio con características más típicas de un hablante del norte del Perú ni de la costa norte, ya que el audio de la costa es de una hablante limeña, y por ello, tienden a calificar de manera más negativa los audios usados.

En resumen, la procedencia, al parecer, puede influir en las actitudes de un hablante, dado que, al existir una relación o conocimiento del hablante con la variedad, la calificación es más positiva, como fue en el caso del audio de la costa y el grupo de la costa. Lo contrario sucedió con el audio de la selva, que sobre todo fue el más negativo, debido a la escasez de participantes que provienen o tiene relación con la selva (de la muestra total, solo 4 colaboradores tienen, probablemente, relación con la variedad de la selva, ya que sus padres o madres nacieron en ciudades de la Amazonía). No obstante, se debe considerar también que existen factores externos, como el prestigio, que pueden afectar la valoración, como se podría explicar en el caso de los colaboradores del sur y su valoración hacia la variedad sureña por debajo de la variedad costeña.

Sobre este último punto, varios estudios sobre el español en Perú como los de Escobar (1978), Zavala (1999), Cerrón-Palomino (2003), Klee y Caravedo (2006) tuvieron como objetivo describir los rasgos típicos de las variedades presentes en nuestro país. Estos, además, situaron al español limeño como una variedad considerada estándar, dado que, por situación geográfica y social, fue un español con poco contacto con lenguas nativas, situación que sitúa a esta variedad como neutra o con rasgos que no son frecuentemente estigmatizados.

Asimismo, estudios como el de Caravedo (1990), Godenzzi (2008), Arias (2014), de los Heros (2008) y Salcedo (2013) muestran que sin tener en cuenta la descripción lingüística, y desde una perspectiva más social, las personas tienden a asociar la variedad limeña o costeña como un habla más correcta, debido a que se cree que no tiene dejo o está lejos de la influencia de lenguas nativas, además de que se asocia a grupos de poder. Por ejemplo, Salcedo (2013) afirma que en el Perú existe una idea de centralismo, asociando

el desarrollo, el progreso y otras ideas positivas hacia la capital del país, lo cual ya desde una perspectiva lingüística, se asocia a actitudes positivas hacia la variedad hablada en esta zona, la cual es la costeña. Esta idea también es expresada por Caravedo (1990), quien describe a Lima como centro económico y de poder. En Godenzzi (2008), se propone que al limeño clásico se le relaciona con prosperidad económica, el poder sociopolítico y la cultura nacional.

De esta manera, el español limeño puede ser considerado como la variedad estándar en nuestro país. Esto es apoyado además por el uso que tiene en nuestros medios, dado que se difunde en medios de comunicación “oficializando” de esta manera su uso como español correcto y de prestigio. Estos puntos pueden ser importantes para entender los resultados obtenidos en este estudio.

### **5.3.3 Variable edad**

En el caso de la edad, el grupo de 18-21 (que constituye la mayoría de colaboradores) calificó de una manera negativa a los tres audios. Es posible que esto se relacione con su conocimiento aún en formación de las variedades y tiendan a relacionar lo diferente como negativo. Este grupo valoró de manera más positiva al audio de la costa con un 2.8 y, por otro lado, de una manera más negativa al audio de la sierra con un promedio de 2.5.

El grupo de 22-25 años tiende a calificar de manera neutral-positiva. Este grupo fue más extenso en la muestra de Arequipa; sin embargo, valoró de manera neutral-negativa al audio de la sierra con un promedio de 2.5. El extremo positivo fue hacia el audio de la costa con un promedio de 2.8.

El grupo de 26-30, el cual es conformado por pocos colaboradores, calificó de manera más positiva a los tres audios. Es posible que la edad marque diferencia, ya que han tenido a esa edad más contacto con otras variedades; como lo explica Moreno (1998), existen etapas en la adquisición de una lengua, las cuales se relacionan, también, con las actitudes o prejuicios sobre la propia variedad del hablante y otras. Los colaboradores del tercer grupo etario estarían así en las dos últimas etapas, en las cuales, después de desarrollar un estilo propio, el hablante se acerca al estándar para así después tener una idea completa

de todos los recursos lingüísticos, y de cierta manera, tener una opinión más elaborada sobre el estándar y otras variedades.

Este proceso se da al adquirir una conciencia lingüística, como indica Moreno. Así, el hablante, al haber tenido más experiencia lingüística y al haber adquirido un estilo, puede tener una actitud o valoración a todas las variedades a las que se expone., Esta conciencia lingüística, según Labov (1976) y Trudgill (1986), no es estática, es decir, varía según cada hablante y cada situación, y está muy ligada a la variación lingüística y acomodación lingüística.

En resumen, las variables mostraron que el grupo de mujeres calificó de manera más negativa a los audios., En el caso de la edad, el primer grupo de colaboradores, los más jóvenes, tienden a valorar las variedades de manera más negativa; por último, la procedencia da a conocer que los colaboradores del sur son los que tienen una actitud más negativa hacia las variedades.

Se puede entender estos resultados a partir de las investigaciones de Baker (1992) y Chambers (2003), quienes en sus estudios tomaron en cuenta la variable edad y determinaron que esta se relaciona, principalmente, con el proceso de socialización, dado que al ser adolescente se tiene un grupo más cerrado. De esta manera, la actitud hacia una variedad alterna a la propia tendería a ser negativa y así, al pasar a nuevas etapas de la vida, nuestras actitudes cambian debido al contacto que se tiene con otros grupos sociales. Esto se describe de manera más detallada en las siguientes secciones.

#### **5.4 Relación entre el diferencial semántico y las variables**

Este estudio de actitudes lingüísticas tiene como objetivo conocer las actitudes positivas o negativas de colaboradores hacia alguna variedad trabajada en la presente investigación, pero, además, emplea variables para así conocer si existe una influencia en la valoración de los audios. Estas son sexo, edad y procedencia.

De los tres audios y diez pares semánticos usados, a continuación, se presentan los comentarios sobre pares que resultaron significativos de acuerdo con el análisis estadístico realizado para esta investigación.

### **5.4.1 Selva**

#### **a. Amigable-no amigable (relación con procedencia)**

En el caso de este par, la puntuación extrema negativa fue dada, mayormente, por los colaboradores de Lima, es decir los colaboradores del centro. Los otros dos grupos de procedencia sur y norte tuvieron puntajes neutrales con cierta tendencia a lo positivo; sin embargo, en general es un par calificado como negativo. La relación se debe probablemente a la falta de colaboradores de la zona selva; como se propuso anteriormente, los integrantes de la muestra no proceden de esta zona, salvo algunos padres. Al mirar con detalle las valoraciones de estos colaboradores con padres de zonas de la selva, sus valoraciones fueron neutrales-negativas.

Este par pertenece a la dimensión solidaridad, el cual, según autores como Edwards (1982), Giles (1973) y Lambert y otros (1960), tiende a recibir valoraciones más positivas cuando se relaciona con variedades no estándares, pues el plano afectivo influye en la valoración; sin embargo, en este caso, no sucede lo mismo, es posible que los colaboradores comparen o hagan diferencia entre una variedad no estándar y una estándar. Así como en los estudios de Arias (2004) y Salcedo (2013), existe una actitud más positiva hacia la variedad costeña, debido a que presenta una relación con un estilo de habla más “limpio”. Esto se notó, en general, en los resultados hacia las variedades de sierra y selva, las cuales tendieron a ser asociadas con los pares semánticos negativos. Por lo tanto, se considera que los colaboradores de este estudio dieron prioridad a valorar una variedad con más prestigio que una variedad relacionada con el afecto que se pueda tener hacia esta.

#### **b. Amable-detestable (relación con edad)**

Para este par, las valoraciones fueron negativas. Los puntajes negativos se centraron más en los jóvenes de la muestra, el primer grupo etario de 18 a 21 años, que cabe resaltar, fue el más numeroso de la muestra total.

En cuanto a esta variable, Areiza y otros (2012) afirman que los grupos más jóvenes, entre los dieciséis y dieciocho años, tienden a romper los esquemas de la lengua estándar, por lo que se familiarizarían con las variedades minoritarias. Sin embargo, en este caso, los colaboradores más jóvenes de esta investigación ven a este par como negativo, punto que los autores también mencionan, dado que los jóvenes, al entrar en un entorno laboral o académico, tienden a tener contacto con el aspecto formal de la lengua. Por esta razón, adoptan las reglas y las formas propias de una variedad estándar, además del hecho de que los colaboradores estén en proceso de formación educativa, lo que puede influir en sus valoraciones, como se notan en estos resultados.

### **c. Inteligente-ignorante (relación procedencia)**

Por último, este par también tiene una valoración negativa, por lo que se relaciona con el adjetivo ignorante. Los datos apuntan a que los colaboradores del centro relacionan esta variedad con el adjetivo ignorante. Los valores negativos son dados por el grupo del centro, es decir, por los colaboradores de Lima mayormente, lo cual podría ser una explicación a esta actitud, dado que, al producir y relacionarse con una variedad estándar o con prestigio, tienden a asociar otras variedades distintas con aspectos negativos, como mala educación, lo cual se relaciona con el extremo negativo de este par, ignorante.

En resumen, el audio de la selva tiende a recibir promedios negativos. Como se explicó anteriormente, esos promedios se relacionan con algunas variables, como procedencia y edad; en el caso de la variable sexo, el grupo que calificó con menor puntaje fue el de mujeres-Lima.

## **5.4.2 Costa**

### **a. Amable-detestable (relación con procedencia)**

Este par se inclina hacia el adjetivo amable, dado que la puntuación promedio es 2.8. El grupo del sur asocia especialmente esta variedad con la amabilidad, mientras que el grupo centro y norte tienden a relacionarla más al adjetivo detestable. La valoración de este par por parte del grupo del sur se relaciona con lo visto previamente, puesto que existe una inclinación positiva hacia la variedad costa.

#### **b. Rico-pobre (relación con procedencia)**

Este par tiene un puntaje neutro-positivo. El grupo del sur califica a este audio con un promedio de 2.8, lo cual podría considerarse con tendencia al adjetivo rico, mientras que el grupo del centro tiende a asociar a la hablante como pobre. Este resultado es similar, de cierta manera, al estudio de Salcedo (2013), en el cual se asocia a la hablante limeña con el adjetivo rico. Salcedo separa a sus participantes en dos grupos: limeños y provincianos; este último (que podría relacionarse al grupo de sur de este estudio) califica a la persona con LLS (hablante limeña con variedad limeña/costeña) con el adjetivo rico. Asimismo, Salcedo propone que hay una relación con poder, riqueza y educación con los hablantes de español-limeño; sin embargo, agrega que son estereotipos que están cambiando.

#### **5.4.3 Sierra**

##### **a. Amigable-no amigable (relación con procedencia)**

En el caso de este par, existe una relación con la procedencia. Los colaboradores del sur tienden a valorar de manera algo más positiva a este audio, con un promedio de 2.8, a comparación del promedio de los colaboradores de centro y norte, que tienen un promedio de 2.4. Los resultados pueden deberse a la zona de procedencia de los colaboradores, quienes encuentran más amigable a la hablante, debido a que los colaboradores como la hablante tienen la misma variedad, situación que no se da con los otros colaboradores que no se encuentran en dicha situación. Hay que tener en cuenta el valor afectivo contenido en la dimensión de solidaridad de estos pares. Como se sabe, las variedades alejadas del estándar son valoradas de manera más positiva en aspectos de solidaridad (calidez, alegría, amabilidad, respeto, etc.) (Edwards 2011).

##### **b. Amable-detestable (relación con procedencia)**

Por otro lado, la relación de este par con la procedencia muestra que los colaboradores del centro y norte tienden a calificar este audio con una tendencia negativa, especialmente

por parte del grupo de hombres. En el caso de los colaboradores del sur, existe una valoración más hacia el adjetivo amable. Igualmente, como en el par anterior, esta variedad es conocida o familiar para el grupo del sur, por lo que los resultados son esperados. Además, como se explicó en el par anterior, la dimensión de solidaridad pudo influir, de cierta forma, en el resultado, al ser más positivos hacia una variedad diferente a la estándar.

#### **c. Sociable-tímida (relación con sexo)**

En esta relación, los hombres, desde una perspectiva general, asocian a la hablante con el adjetivo tímida, con un promedio de 2.4. Esto puede relacionarse con los estudios de Lakoff (1973) y Trudgill (1983), quienes describen que la manera de hablar, según la idea masculina, es que las mujeres tienden a ser más conservadoras o pasivas, es decir, suelen expresarse de manera tímida. Por otro lado, la apreciación por parte del grupo de mujeres es más positiva, con un promedio de 3.1. En cuanto a este resultado, se le puede relacionar con lo descrito por Coates (1986) y Coates y Cameron (1990), quienes estudian las diferencias en la producción del habla entre mujeres y hombres. De esta manera, afirman que las mujeres tienden a realizar producciones lingüísticas más fluidas, lo que se puede relacionar a un comportamiento más social, el cual es más aceptable además por las propias mujeres.

#### **d. Inteligente-ignorante (relación con sexo)**

En este caso, la valoración de parte de los hombres fue más positiva, con un promedio de 2.6, mientras que las mujeres valoraron este audio con 2.3 de manera general. Este resultado se puede basar en lo propuesto por Parks y Robertson (1998), Fasold (1990) y Trudgill (1983), así como por otros investigadores que tienen estudios relacionados con el sexo y la producción lingüística. Ellos indican que las mujeres se inclinan por producir una lengua más cercana al estándar debido a algunos factores de la sociedad, es decir, existe una presión social, encasillamiento a ciertos trabajos y/o rubros (p. ej. los hombres tienden a ser asociados a trabajos que necesitan mayor fuerza física y mayor poder directivo), y por ende, las mujeres buscan producir una lengua más pura con el fin de ser aceptadas en la sociedad teniendo en cuenta los prejuicios asociados a su género; de este



modo, tienden a ser percibidas como más inteligentes o más preocupadas en su forma de expresarse. Dicha percepción se da tanto en mujeres y hombres, pero son los hombres quienes notan más esta diferencia, dado que ellos producen una lengua más distante de la variedad estándar. Por otro lado, se debe considerar que el audio de la variedad sierra no cuenta con rasgos que suelen ser estigmatizados en la sociedad. Así, es posible que los colaboradores, en especial las mujeres, hayan considerado este audio como más neutro o cercano al estándar.

#### **e. Rico-pobre (relación con procedencia)**

Finalmente, en esta relación, la tendencia de valoración es positiva, dado que el promedio en general de este audio es 2.7. En este caso, los que relacionaron este audio con el adjetivo rico fueron los grupos de Lima. Este resultado puede ser explicado con los resultados de los colaboradores de Salcedo (2013), quienes asocian el español limeño con el adjetivo rico; si bien el audio es de la sierra, se recuerda que este no cuenta con características típicas de la variedad sierra y que varios colaboradores de zona centro se identificaron con este audio.

En resumen, los audios tienden a ser calificados negativamente. Algo resaltante de las relaciones entre variable y audio es que el grupo de mujeres de Lima, quienes califican a los audios de manera más negativa, y en general, el grupo de Lima tiende a ser el más negativo. Sin embargo, en la autoidentificación de audios, fue este grupo el que se identificó con el audio de la sierra, que en general fue el audio con valor negativo.

### **5.5 Reconocimiento de audios**

Desde una perspectiva general, el audio reconocido correctamente es el de la costa; también, el audio de la sierra fue confundido como audio de la costa, y el audio de la selva se pensó que era de la sierra.

En el caso del audio de la sierra, los resultados pueden basarse en el hecho que el audio no presentaba rasgos salientes, es decir, la hablante, si bien cumplía las características para los audios (ser mujer, profesional, mayor de edad y proceder de la zona donde se habla la variedad), no mostraba de forma notoria rasgos lingüísticos particulares de la

variedad de la sierra o andina. Se han realizado varios estudios descriptivos sobre las variedades andinas; algunos ejemplos se pueden encontrar en lo expresado por Pérez (2004), quien describe características en el plano gramatical, léxico y fonológico. Entonces, se esperaría un acento marcado o rasgos fonológicos del español de la sierra, como, por ejemplo, cambios vocálicos en la i/u, la producción de la /r/ entre otros, que son característicos del español andino. No obstante, los rasgos mencionados por el autor no son evidentes en el audio utilizado; cabe recordar que las hablantes no producen un texto libre, sino que leen un extracto de un cuento, para que así los colaboradores pongan más atención en el acento de la variedad que en el tema.

Sin embargo, la razón para optar por una variedad con pocos rasgos se encuentran la misma crítica de Gardner y Lambert (1972) en el uso del método de *matched guise test*: ellos explican que, al usar un estímulo estereotipado, es decir, con rasgos típicos y esperados de la variedad, el colaborador valorará el estímulo con relación al estereotipo creado por la sociedad; como se conoce, la variedad de español de la sierra o andina cuenta con un estereotipo fijo muchas veces negativo. Es por esta razón que se optó por una grabación sin rasgos salientes. De esta manera, es posible, que, por estas razones, haya sido confundido como audio procedente de la costa.

No obstante, el audio de la selva, que se esperaba iba a ser reconocido sin problemas, fue confundido como audio de la sierra, lo cual es extraño, dado que la hablante sí tenía rasgos fonológicos típicos del español de la selva, como lo explicado por García (2016) en cuanto al alargamiento vocálico y la producción fuerte de las consonantes b, d y t (Jara 2017). Esto se puede relacionar a que la muestra de colaboradores no tenía gran contacto con la variedad, dado que procedían, mayormente, de Arequipa, Lima, Cusco y otras ciudades no pertenecientes a la zona de la Amazonía, aunque en los datos en cuanto a la procedencia de los padres se muestra que sí había algunos que procedían de la zona de la Amazonía, es decir, que nacieron ahí. Sin embargo, la información dada no es suficiente para saber si vivieron gran parte de su vida en estas ciudades y, por lo tanto, producen o conocen una variedad de la selva.

Otra posible razón es que los colaboradores—la mayoría— tuvo contacto con la variedad de la sierra, variedad que se sabe tiene rasgos particulares, y al tener otros dos audios con

rasgos más cercanos al estándar, pudieron confundir o tomar a este audio como variedad de la sierra debido al desconocimiento que tienen sobre las variedades.

Estos resultados implican que los colaboradores califican los audios de manera más positiva a los que están cerca de un español estándar y de manera más negativa a aquellos que se alejen de esta idea de variedad estándar. Un estudio relacionado con esto es el de Arias (2014) hacia las variedades del español peruano, en el cual los colaboradores se inclinan de manera positiva y se identifican además con la variedad limeña, la cual consideran más correcta, mientras que, en el caso de otras variedades (sierra y oriente), estas se consideran incorrectas debido a que, según los entrevistados, se reconocen rasgos como, mote, así como, diferencia en la entonación, no se pronuncia bien, presencia de estrato quechua o aimara, entre otros.

## **5.6 Reconocimiento de variedades**

### **a. Sexo**

En el caso del audio de la selva, tanto hombres como mujeres en su mayoría pensaron que este audio procedía de la sierra: 69 % de los hombres de la muestra opinaron de esta manera; el 51 % de mujeres determinaron que este audio era más bien de la selva. Teniendo en cuenta los datos de los colaboradores, se podría entender que no reconocerían este audio dado que ninguno cuenta con procedencia de la selva. Existe un número pequeño de padres que tiene procedencia de la selva; tanto en el grupo de hombres como de mujeres, los padres de cinco colaboradores tienen procedencia de la selva. Así, se pensó que este audio era fácil de reconocer, dado que la variedad de la selva, es visible en nuestra sociedad, ya sea por producciones televisivas que exponen esta variedad, como también por las noticias o prensa.

Por otro lado, el audio de la costa no fue difícil de reconocer: 83 % de hombres y mujeres respondieron de manera correcta. Este audio era bastante neutro, el cual se puede relacionar con lo estándar y, por ende, con la variedad costeña.

Finalmente, el audio de la sierra no fue reconocido, e igualmente hombres y mujeres optaron por el audio de la costa. Esto puede ser a lo comentado en la perspectiva general: la hablante no poseía una variedad muy caracterizada.

#### **b. Edad**

El audio de la selva fue confundido por los tres grupos etarios por la variedad de la sierra. En el caso del primer grupo, 62 % identificó a este audio como de la selva, mientras que 75 % del segundo grupo y del tercer grupo lo hizo. Solamente algunos de los dos primeros grupos etarios pudieron reconocer de manera correcta el audio (21 % del primer grupo, 27 % del segundo grupo). Los resultados implican que ninguno de los grupos etarios cuenta con conocimientos correctos de las variedades de español en el Perú.

Se pensaba que especialmente el tercer grupo, aunque pequeño, podría reconocer este audio debido a su edad, ya que estos hablantes han podido tener más experiencia lingüística, pero no fue el caso. Es posible que se deba a su formación educativa aún en proceso; es decir, si bien se encuentran en el grupo de los mayores, estos aún son estudiantes universitarios de primeros años y aún están formándose profesionalmente, y es posible que no hayan tenido más contacto lingüístico con hablantes de otras variedades.

Por otra parte, el audio de la costa fue reconocido por todos los grupos en su mayoría sin problema.

Por último, el audio de la sierra fue confundido con audio de la costa. Esto sucedió con los tres grupos etarios (74 %, 80 % y 100 %, en el orden de los respectivos grupos); en el primer grupo, los más jóvenes, solo un 17 % pudo reconocer este audio de manera correcta.

Se pensó que, por la edad, el tercer grupo, e incluso el segundo grupo etario, no tendrían problema para reconocer los audios, dado que las variedades del español peruano son relativamente visibles en diferentes medios; sin embargo, los resultados demuestran lo contrario. Una idea es que la variedad costeña está más presente en nuestro país, si bien los medios de comunicación se producen en distintas ciudades del país, existe la tendencia a realizar contenido usando un español más cercano a la variedad limeña, debido a que

está relacionado a una lengua formal. Además, los medios masivos que llegan a distintas partes del país son producidos principalmente en Lima, por ejemplo, noticieros, programas familiares, series; todos estos utilizan un español más costeño. Por lo tanto, no se dificulta reconocer la variedad costeña.

Por otro lado, se desconoce que una variedad de la sierra pueda ser menos marcada como se piensa, por lo que se puede ser confundida por la variedad costeña. Aun así, lo que no se puede explicar es por qué la variedad de la selva no fue reconocida de manera correcta, sabiendo que la hablante tenía rasgos notorios. El extracto expuesto a los colaboradores contenía fenómenos fonológicos reconocidos del español de la selva, como oclusivización de consonantes.

### **c. Procedencia**

En este caso, la procedencia muestra que los grupos del sur, centro y norte (78 %, 93 %, 75 % respectivamente) supieron reconocer de manera correcta el audio de la costa. Como se puede observar, especialmente, el grupo del centro no tuvo problema para reconocer el audio. Por otro lado, existió aún un problema al reconocer el audio de la sierra, puesto que se pensó era de la costa: el 93 % de colaboradores del centro respondió de esta forma, igualmente el 70 % de colaboradores del sur.

Como sucedió con las otras variables con el audio de la selva, este no fue reconocido tampoco desde una perspectiva general. Es posible que la explicación sea la procedencia de los colaboradores, dado que la mayoría no vivió o se relacionó poco con esta variedad, que, incluso, fue confundida por la variedad de la sierra. Existen cinco colaboradores que relacionaron correctamente esta variedad con la procedencia de la hablante; justamente algunos de estos colaboradores tienen padre o madre procedente de la selva peruana.

## **5.7 Autoidentificación**

Desde una perspectiva general, el 36 % de colaboradores se autoidentificó con el audio de la sierra. Este grupo fue el más amplio de los tres audios, dejando de lado la opción *ninguno*. Este resultado podría relacionarse con la procedencia de los colaboradores, dado que, en su mayoría, proceden de la sierra sur del país. De la muestra total, alrededor de

53 % son de la sierra sur del país, cifra que aumenta si se cuentan los padres con esta procedencia.

Sin embargo, al desglosar los resultados por ciudades (Lima y Arequipa), se puede observar que un 44 % de colaboradores de la ciudad de Lima optaron por el audio de la sierra; fue este grupo el que cambió los valores para que, desde una perspectiva general, el audio más elegido fuese el de la sierra. Tomando en cuenta los datos de los colaboradores, se puede ver que la mayoría son limeños, es decir, nacieron en esta ciudad, pero si se observan los datos de los padres, se constata que estos no son limeños en su totalidad: la mayoría proviene de la sierra central (42 %) o sierra sur en algunos casos (8.3 %). Estos antecedentes pueden considerarse para entender el resultado. Es decir, casi la mitad de los colaboradores de estas zonas, debido a la influencia de sus padres, están familiarizados con la variedad de la sierra. Con respecto a estos resultados, el estudio de Arias (2004) hacia las variedades del español en Perú demuestra, también, que existió una preferencia por la variedad del español en Arequipa (variedad usada para representar el audio de la sierra). Arias explica que, a pesar de haber tenido presencia quechua o aimara, existe una aceptabilidad hacia la variedad de Arequipa dado que la ciudad es foco importante de economía y cultura. De este modo, se puede plantear la hipótesis de que los colaboradores de este estudio al haber, inconscientemente, asociado a la hablante de este audio con la ciudad de Arequipa, pudieron valorar este audio de la misma forma hecha por los colaboradores del estudio de Arias.

Por otro lado, en el caso de la ciudad de Arequipa, en donde se esperaba que se autoidentifiquen con el audio de la sierra, dado que la hablante es de esta ciudad, el audio más elegido fue el de la costa, con una cantidad del 31.75 %. Teniendo en cuenta los datos de los colaboradores, casi en 100 % son procedentes de la sierra sur, con procedencia principal de las ciudades de Arequipa, Cusco y Puno. Lo mismo sucede con los datos de sus padres; en su totalidad son procedentes de la zona sur del país, por lo que parece curioso que exista una preferencia por el audio de la costa. Una posibilidad es aquella de los rasgos poco salientes de la hablante al realizar el audio; como se explicó anteriormente, la hablante no produce una variedad muy característica de la sierra, lo que es una razón posible para que no se identifiquen con este audio. Otra posibilidad es que prefieran asociarse con una variedad más estándar o con mayor prestigio.

### 5.7.1 Variables

#### a. Sexo

Los datos rescatados para este punto también fueron tratados a partir de las variables. En el caso de la variable sexo, como se conoce, la muestra trató de ser equitativa, 58 hombres y 53 mujeres en total, por lo que se podría considerar una muestra relativamente igualitaria. Los resultados, para este caso, muestran que el 43.40 % de mujeres opta por el audio de la sierra y un 32.76 % de los hombres por el audio de la costa.

Al separar la muestra por ciudades, se nota que en el caso de Arequipa, 40 % de las mujeres optan por el audio de la sierra y 47.83 % de las mujeres en Lima eligen, también, este audio. Estos resultados se relacionan con la procedencia de las participantes, ya que, en el caso de Arequipa, la mayoría de mujeres son de la sierra sur y en el caso del grupo de mujeres en Lima, estas proceden de ciudades de la sierra sur y sierra central, un 34.7 %, además de que sus padres también son de estas zonas. De esta forma, este resultado se puede basar en la procedencia de los colaboradores y en su influencia familiar.

En el caso del grupo de hombres, en el grupo de la ciudad de Lima, 41.67 % eligió el audio de la sierra y, en Arequipa, un 38.24 % eligió el audio de la costa. Se tiene que tomar en cuenta además que existe una separación de aproximadamente 6 % entre varones y mujeres de Lima, mientras que, en el caso de Arequipa, la diferencia no es muy amplia. Para poder explicar estos resultados, se podría tomar en cuenta la procedencia de los colaboradores: en el caso del grupo de hombres en Lima, su procedencia es casi 100 % limeña, a diferencia del grupo de mujeres-Lima. La procedencia de sus padres es primeramente costeña, dado que son limeños o de zonas de costa del país; luego, alrededor de un 20 % procede de la sierra central y sureña, por lo que la influencia familiar, otra vez, podría tener relación con estos datos.

Por otro lado, en Arequipa los resultados son diferentes, puesto que se eligió el audio de la costa; al conocer la procedencia de los colaboradores o de sus padres, no existe relación, ya que, en su totalidad, tienen procedencia de la sierra sur. Por último, se debe resaltar

que la diferencia se da, notoriamente, en los colaboradores de Lima, mientras que no sucede esto con los colaboradores de Arequipa.

#### **b. Edad**

Otra variable considerada es edad. Como se conoce, se separó en tres grupos etarios a los colaboradores y desde una perspectiva general, los datos muestran que el audio más elegido para la autoidentificación es la sierra, el cual fue elegido por el primer grupo (18-21 años), el cual es el más numeroso, y por el segundo grupo (22-25 años).

Al separar los resultados por ciudades, en el caso de Arequipa, el primer grupo etario eligió con un 39.47 % el audio de la costa. Este grupo no tiene relación con la procedencia; como se sabe, la muestra de Arequipa es en su totalidad procedente de la sierra, por lo que resulta peculiar que este grupo se identifique con este audio. El tercer grupo, el cual tiene pocos colaboradores, eligió (40 %) el audio de la selva, lo cual es extraño, dado que ningún participante procede de esta zona. Ellos provienen de Moquegua y Arequipa y sus padres son de Apurímac, Caylloma y Arequipa, por lo cual no se esperaba que existiese este tipo de autoidentificación.

En cuanto a este resultado, es importante señalar la situación social que se dio y se da en la ciudad de Arequipa. Como se conoce y se afirma en Condori (2014), Arequipa, a lo largo de la historia, ha gozado de una situación social y económica favorable debido a situaciones geográficas y sociales, ya que fue punto importante de la economía durante la Colonia, lo cual llevó a que se concibieran ideas de regionalismo y separatismo. Debido a este concepto de autosostento, es decir, debido a la economía y productividad con la que se contaba, se pensó que podía abastecerse por sí misma, y así separarse. Estas ideas fueron truncadas debido al centralismo que surgió en Lima, lugar que posterior a la Colonia, se convirtió en punto económico y de decisiones políticas, lo cual generó también un conflicto social entre ambas ciudades; este es aún visible en ciertos grupos sociales. Sin embargo, estas ideas de regionalismo y de actitudes de identificación como arequipeños fueron cambiando debido a los flujos migratorios que se dieron, especialmente, en las últimas décadas del siglo XX, en particular, de gente de Puno y Cusco; esta situación afectó la identidad del arequipeño. Geográficamente, Arequipa ciudad se ubica en la sierra, lo cual indica que sus ciudadanos sean denominados como



serranos, denominación que no es aceptada por muchos arequipeños, quienes se consideran blancos o costeños (Femenías 2005, Armas 2008). Desde una perspectiva limeña, los ciudadanos de Arequipa serían provincianos o serranos, un término que, según Ardito (2015), está relacionado con pobreza y retraso, y con el cual el arequipeño no quiere ser asociado (Mazeyra 2019). Anteriormente, se propuso y se sabe que Lima es el centro económico y político, y es relacionado con ideas de desarrollo; desde un punto de vista lingüístico alberga una variedad asociada al estándar del español, el cual es el preferido por varios (Arias 2004, Salcedo 2013). De esta manera, se puede entender la identidad de los arequipeños desde una idea regionalista, pero también desde otra perspectiva en la que no pretenden ser relacionados con lo andino o serrano, situación que supone los acercaría a prácticas culturales y lingüísticas más cercanas a aquellas de la capital del país. Esta razón puede explicar los resultados de esta autoidentificación por parte de los colaboradores en Arequipa.

En el caso de Lima, existió una preferencia por el audio de la sierra. El primer y el segundo grupo eligieron este audio como representativo con 47.37 % y 44.44 % respectivamente. Estos datos, igualmente, se pueden relacionar con la procedencia de los padres de estos colaboradores. Este resultado se obtuvo en Arias (2004), en el cual el primer grupo etario con procedencia de Lima consideró la manera de hablar en Lima—como se menciona en el estudio—como una de las peores, debido a la presencia de jergas y a su relación con lo informal. De esta manera, los resultados de Arias son similares a los resultados de esta presente investigación en cuanto al grupo etario, dado que el primer grupo etario (20 a 34 años) de Arias es relativo a los tres grupos de este presente estudio.

### **c. Procedencia**

Otra variable del estudio es la procedencia. Los grupos del sur y del centro cuentan con la mayor cantidad de colaboradores, mientras que en el grupo norte son pocos. Desde un punto de vista general, existieron dos grupos representativos, ambos con un porcentaje de 19.82 %. El grupo del sur optó por el audio de la costa; el grupo del centro, por el audio de la sierra, lo cual es curioso dada la procedencia real de los colaboradores. Sin embargo, es importante señalar la procedencia de los colaboradores del centro—los cuales casi en su totalidad son estudiantes de Lima—dado que solo ocho colaboradores son de la sierra norte y sur del país, y del total solo un 20 % de colaboradores de este grupo tienen padres,

es decir, madre y padre, limeños. El resto tiene padres o madres de otras ciudades del país, tanto sur como norte, y en particular, existen siete casos en los cuales un padre o una madre son de la sierra. Estos datos pueden ayudar a explicar la razón de estos resultados.

Al desglosar por muestras, en Lima, el grupo del centro optó por el audio de la sierra en un 55.56 %. Los colaboradores de procedencia del sur optaron por el audio de la costa en un 42.86 %.

En resumen, los resultados obtenidos en cuanto a la autoidentificación con las variedades demuestra que ciertos grupos no se relacionan con sus variedades respectivas. Como indican Appel y Muysken (1996), los grupos sociales, especialmente, los más jóvenes, tienden a identificarse y adoptar actitudes diferentes a las de sus grupos sociales originarios, dado que estos poseen una mejor aceptación en la sociedad. Es por esta razón, posiblemente, que los colaboradores se identifican con la variedad de la costa debido a la aceptación que tiene en nuestra sociedad. Con relación a esta idea, anteriormente, se habló de seguridad lingüística, dado que el grupo de Lima valoró de manera positiva a su variedad; sin embargo, se podría hablar del otro extremo de este concepto para poder entender el resultado con el grupo de Arequipa, es decir, de la inseguridad lingüística. Labov (1976), y Trudgill y Hernández Campoy (2007) proponen que existen motivaciones actitudinales que llevan a los hablantes a tener actitudes negativas hacia su propia variedad, tal vez no en todos sus aspectos, pero sí en aquellos que les pueda dificultar el acceso a una comunidad de mayor prestigio. Como se describió, previamente, la variedad de Lima cuenta con una mayor aceptación social, además de ser considerada como la más cercana al estándar. Por esto, la inseguridad de muchos hablantes los lleva a no aceptar y/o valorar positivamente su lengua o variedad, y así pretenden acomodarse o aceptar rasgos lingüísticos de una variedad con mayor estatus.

Por otro lado, surge la idea de culpabilidad sociológica (Lafont 1971, Kremnitz 1981), expresión relacionada al aspecto social. Como se conoce, el estatus social de una lengua puede ser impuesto o influido por la normatividad de instituciones sociales como colegios, universidades, academias de lengua, las que tratan de posicionar una lengua o variedad por encima de otra; esto causa que los hablantes de una variedad minoritaria sientan culpabilidad por poseerla, dado que esta normativa establece a la variedad minoritaria como defectuosa o con poca posibilidad de escala social. Esto propone otro

término, dado por Ninyoles (1969), el auto-odio: este explica cómo un hablante, al saber que produce una variedad o lengua con poco estatus, trata de desligarse de esta y se acerca o trata de imitar a la lengua dominante, lo cual supone, además, aceptar comportamientos y modelos socioculturales que posee esta lengua dominante, y de esta manera, dejar de lado sus propios valores e identidad social (Kremnitz 1981).

En resumen, estos conceptos pueden ser especialmente aplicados a los resultados encontrados en este estudio, en particular, a aquellos de los colaboradores de Arequipa, quienes, al parecer, tienden a apreciar la variedad limeña y tomarla como suya. Como se afirma previamente, la variedad limeña es considerada como una variedad estándar y cuenta con un estatus, el cual es apoyado por diversos sectores, como por ejemplo, la educación y los medios de comunicación, los cuales la toman como base para sus producciones. De esta forma, existe una cierta presión social que impulsaría a los jóvenes a valorar esta variedad ajena a la suya. La variedad de la sierra cuenta con un estereotipo negativo, se le asocia a un nivel bajo de educación y pobreza, características que no son apreciadas por los jóvenes que son parte del sistema educativo y que quieren alcanzar un mejor estatus.

Ambas ideas, la culpabilidad y el auto-odio, son conceptos creados a partir de situaciones de bilingüismo y contacto reales dadas en el francés (estudiadas por Lafont en 1991) y en el español-catalán (Ninyoles 1969), que podrían adecuarse a la situación que acontece en nuestra sociedad, teniendo en cuenta la carga social que conlleva hablar una variedad minoritaria y con una valoración negativa en nuestro país.

## CONCLUSIÓN

La presente tesis pretende dar a conocer las actitudes e identidad lingüísticas de 111 jóvenes universitarios de primeros años de las ciudades de Lima y Arequipa, para lo cual se usó el *matched guise test* para poder obtener datos. Cabe destacar que, con una muestra como la considerada en este estudio, los resultados ofrecen un indicio sobre la situación de las actitudes e identidad lingüísticas hacia las variedades del español peruano.

Desde un punto de vista general, se puede concluir que la actitud lingüística de los colaboradores apunta a una preferencia por la variedad costeña sobre las otras dos, la de la sierra y la de la selva. Como se expuso a lo largo de los resultados y comentarios, la variedad limeña cuenta con prestigio y goza de la preferencia, debido a que se la considera como el estándar en nuestra sociedad.

No obstante, al tener en cuenta las variables empleadas, sexo, edad y procedencia, los resultados muestran algunas diferencias que pueden considerarse como resaltantes. Al comparar los resultados de los colaboradores considerando la variable sexo, se puede concluir que las mujeres son quienes tienden a tener una actitud más negativa, es decir, valoran menos las variedades, especialmente, la variedad sierra. En este resultado, se resalta, además, que las mujeres de Lima fueron quienes asignaron valores menores, a diferencia de las mujeres de Arequipa. Por otro lado, los hombres calificaron a las variedades con una tendencia más positiva y con preferencia por la variedad costeña.

Asimismo, con respecto a la variable edad, se concluye que hay una proporción directa en la valoración según la edad, es decir, cuanta más edad tenga el colaborador, más positiva es su valoración de las variedades.

Por último, la procedencia demuestra que la variedad preferida es la costeña, especialmente en los grupos del centro y del sur. En cuanto a este último grupo, se comprueba que no existe un arraigo o apreciación más positiva hacia la variedad propia, ya que se tiene una mejor actitud hacia la variedad estándar.

Otro punto estudiado en esta investigación fue la capacidad para reconocer una variedad. Se demuestra que, en general, los colaboradores sí supieron identificar la variedad costeña, mientras que las variedades de la sierra y de la selva fueron confundidas. Algunos identificaron la variedad de la sierra como de la selva o de la costa, y la de la selva como de la sierra. Se puede concluir que el reconocimiento de la variedad de la costa es relativamente fácil, debido a que, probablemente, esta variedad está más difundida en los medios, pues es considerada como la más cercana al estándar en el Perú. De este modo, es fácil reconocerla. En cuanto a las variables, no se obtuvo resultados relevantes, aunque, sin importar la edad, el sexo o la procedencia, todos pudieron reconocer la variedad costeña. En cuanto las otras variables, ni hombres ni mujeres pudieron determinar, de manera correcta, la procedencia o la variedad de las hablantes. Por otro lado, los colaboradores de los tres grupos etarios confundieron las variedades de la sierra y de la selva. Por último, en cuanto a la variable procedencia, se demostró que ninguno de los tres grupos identificó correctamente las variedades.

Una pregunta de investigación era conocer si los colaboradores sienten una identificación especial con alguna de las tres variedades que escucharon como parte de la metodología. Se esperaba que los colaboradores fueran “fieles” a sus variedades, es decir, que el grupo de Lima se identifique con el audio de la costa, que el grupo de Arequipa se identifique con el audio de la sierra, y que el audio de la selva quede de lado, debido a que no se contaba con un grupo de colaboradores que pudiese tomar esta variedad como suya. No obstante, los resultados fueron inesperados. Esto es debido, principalmente, a los datos obtenidos en la sección de actitudes y reconocimiento de las variedades. Se esperaba que existiera una identificación mayor con la variedad de la costa, debido a que la actitud hacia esta variedad fue positiva desde una perspectiva general. Sin embargo, la variedad de la sierra fue la que obtuvo un porcentaje mayor de identificación. Al principio, se relacionó este resultado con la cantidad de colaboradores procedentes de la ciudad de Arequipa, puesto que los colaboradores de Lima no eran en su totalidad limeños. Sin embargo, al revisar los datos en cuanto a esta respuesta, se notó que casi la mitad de colaboradores de Lima fueron quienes se identificaron con la variedad de la sierra, por lo cual se consideró revisar los datos de los padres, para así saber si existía relación, y se concluyó que, si bien los colaboradores habían nacido en Lima, sus padres procedían, en el caso del grupo de Lima, de zonas de la sierra del país, tanto sur como centro; así, se pudo establecer la relación entre la identificación y la procedencia de los padres. Esto

demuestra que el rol de la familia en cuanto al uso de un idioma es un factor importante para la identificación lingüística.

De este modo se puede concluir, de manera breve, con base en estudios previos y en los datos obtenidos en esta investigación, que existe una preferencia por una variedad estándar por parte de las mujeres, quienes valoraron negativamente a aquellas variedades alejadas de lo que se considera como estándar. Asimismo, las actitudes se tornan positivas gradualmente en relación con la edad, lo cual pone de manifiesto que la educación y el contacto con otras variedades en el proceso de desarrollo social influyen en las actitudes y también en la identidad de los jóvenes. No obstante, la situación actual centralista de nuestra educación conduce a mantener el prejuicio y el estigma sobre variedades no consideradas “correctas”, es decir, aquellas alejadas del estándar apreciado por los medios de comunicación o por las producciones académicas presentes durante la formación de los jóvenes. Si bien, actualmente, existen proyectos y esfuerzos por darles igualdad a todas las lenguas presentes en el Perú por parte de diversas instituciones, la realidad supera dichas acciones, puesto que las actitudes lingüísticas, tal como se comprobó en esta investigación, no son positivas hacia las variedades alejadas del estándar por parte de los jóvenes universitarios. Así, se estaría formando adultos que, si bien se identifican con una variedad relacionada con sus raíces, es decir, con la de sus padres que provienen de otras ciudades del país y migraron a la capital —tal como ocurre con los jóvenes de Lima en este estudio—, tendrán preferencia y una actitud positiva excluyente hacia la variedad estándar y, en el futuro, podrían mantener los estereotipos negativos asociados con las variedades del español peruano consideradas fuera de la norma.

Esta investigación pretendía tratar los resultados de los grupos de Lima y Arequipa de manera uniforme, pero, durante el proceso de revisión, se consideró que merecían ser confrontados. En efecto, aunque se trabajó con grupos con las mismas características, es decir, jóvenes procedentes de un mismo país, dentro de un grupo de edad delimitado, en proceso de formación profesional, en los primeros años de universidad y en una cantidad similar de hombres y mujeres, los resultados obtenidos fueron diferentes de los esperados; es decir, en cuanto a la actitud lingüística, se esperaba que la variedad costeña contase con una actitud positiva sobre encima de la variedad de la sierra y selva, lo cual no fue así, ya que estas dos últimas, en especial la variedad de la sierra, obtuvo una apreciación positiva por parte de los participantes del grupo de Lima. Por otro lado, en cuanto a la

identidad, se esperaba que los participantes se identifiquen con las variedades según su ubicación, situación que no se dio de tal manera, ya que algunos participantes limeños se identificaron con la variedad de la sierra y un grupo de participantes de Arequipa se relacionó con la variedad de la costa. Este es un resultado relevante en esta investigación y demuestra que las actitudes lingüísticas en nuestro país varían según la ciudad. Por esto, convendría, a futuro, profundizar los estudios de actitudes lingüísticas teniendo en cuenta la participación de colaboradores de distintas partes del país. Si bien ya existen algunos estudios sobre este tema, estos se concentran en una sola población y, en algunos casos, en una sola variedad. Se aconseja, entonces, realizar estudios comparativos sobre actitudes lingüísticas en las distintas ciudades del Perú.

Por otro lado, en cuanto a la metodología usada, solo se trabajó con audios producidos por mujeres. Otros estudios previos así lo recomendaban, ya que el factor género suele desviar la calificación del *guise test*. En esta investigación, se comprobó que el grupo de mujeres tiene actitudes negativas hacia las variedades no estándares y que es posible que su valoración haya sido influida por escuchar audios de mujeres. Por lo tanto, sería interesante conocer si sucedería algo similar en el caso de que las grabaciones de audio fuesen producidas por hombres. De esta manera, se propone utilizar, en el futuro, audios realizados por varones y por mujeres, para, así, comprobar si varían las valorizaciones de los colaboradores.

En cuanto a los *guises* o audios de las variedades, se recomienda tomar en cuenta otras variedades geográficas algo más específicas que las tres grandes regiones usadas en este estudio (costa, sierra y selva). De esta manera, podrían conocerse las actitudes hacia otras variedades que se dan al interior una misma región para saber más sobre las actitudes e identidad lingüísticas.

Asimismo, en el futuro, se debe considerar una muestra más diversa, que incluya más grupos etarios, diferentes sectores sociales y distintos tipos de formación o nivel educativo; al ampliar la diversidad de variables, se podría tener una mejor visión de las actitudes hacia las distintas variedades del español peruano.

Para concluir, cabe destacar que las actitudes y la identidad lingüística son fenómenos dinámicos, es decir, que comprenden un cambio constante. Por ello, realizar más y

mejores investigaciones sobre estos temas nos llevará a disponer de datos actuales y confiables para poder, así, aportar positivamente a la formulación de nuevas políticas lingüísticas.





## BIBLIOGRAFÍA

AGHEYISI, Rebecca y Joshua FISHMAN

- 1970 “Language attitude studies: A brief survey of methodological approaches”.  
*Antropological Linguistics*. Indiana: The Trustees of Indiana University,  
volumen 12, número 5, pp. 137-157.

AJZEN, Icek

- 1988 *Attitudes, Personality, and Behavior*. Chicago: Dorsey.

ALFORD, Randall y Judith STROTHER

- 1990 “Attitudes of Native and Non-native Speakers Toward Selected Regional  
Accents of U.S. English”. *TESOL Quarterly*, Michigan: Wiley-Blackwell,  
volumen 24, pp. 479-495.

ALLPORT, Gordon.

- 1954 “Attitudes”. En MURCHISON C. *A handbook of social psychology*.  
Worcester, MA: Clark University Press, volumen 2, pp., 798-844.

ALVAR, Manuel

- 2002 “Integración hispánica por la lengua”. En *Español en dos*  
*Mundos* de Alvar Manuel. Madrid: Temas de Hoy, pp. 77-108.

ÁLVAREZ, Alexandra, y Anderson MEDINA

- 2001 “Actitudes lingüísticas en adolescentes andinos”. En: DOMÍNGUEZ, C.,  
L. PIETROSEMOLI, y A. ÁLVAREZ, (editores). *Homenaje a Paola*  
*Bentivoglio. Estudios lingüísticos*. Bogotá: Universidad de Los Andes:  
Cuadernos de Lengua y Habla, pp. 29-50.

ANDERSEN, Ditte y otros

2009 *Sociolinguistic Identity*. Copenhague: HIB. Consulta 26 de diciembre 2017.

<https://core.ac.uk/download/pdf/12517953.pdf>

ANDERSSON, Lars-Gunnar y Peter TRUDGILL

1990 *Bad Language*. Oxford: Basil Blackwell.

APPEL, René y Pieter MUYSKEN

1996 *Bilingüismo y contacto de lenguas*. Barcelona: Ariel.

1987 *Language Contact and Bilingualism*. Amsterdam: Amsterdam University Press.

ARDITO, Wilfredo

2015 “¿Por qué «serrano» es un insulto en el Perú?”. En PuntoEDU. Consulta 26 de marzo de 2020.

<https://puntoedu.pucp.edu.pe/opinion/por-que-serrano-es-un-insulto-en-el-peru/>

AREIZA, Rafael y otros

2012 *Sociolingüística. Enfoques pragmático y variacionista*. Bogotá: ECOE ediciones.

ARIAS, Ana

2014 “Actitudes lingüísticas en el Perú. Predominancia del castellano de la costa central y norte”. En CHIQUITO, Ana y Miguel Ángel QUESADA PACHECO (editores). *Bergen Language and Linguistics Studies*, volumen 5. pp. 1185-1248.

ARMAS, Juan Jesús

2008 *Vargas Llosa: El vicio de escribir*. Barcelona: Debolsillo.

BAIN, Read

1928 “An Attitude on Attitude Research”. *American Journal of Sociology*.  
Chicago: The University of Chicago Press, volumen 33, número 6,  
pp. 940-957.

BAKER, Colin

1992 *Attitudes and Language*. Clevedon: Multilingual Matters.

BAUMAN, Richard

2000 “Language, Identity, Performance”. En *Pragmatics*. University of  
Antwerp: International Pragmatics Associations, pp. 1-5.

BELLAMY, John

2010 *Language attitudes in England and Austria: comparing reactions towards  
high and low-prestige varieties in Manchester and Vienna*. Tesis de  
doctorado. Manchester: University of Manchester.

BERTRAM, Dane

sf *Likert Scales, TOPIC Report*. En <http://poincare.matf.bg.ac.rs>  
Consulta: el 16 de agosto de 2017

<http://poincare.matf.bg.ac.rs/~kristina/topic-dane-likert.pdf>

BILANIUK, Laada

2003 “Gender, language attitudes, and language status in Ukraine”. En *Language  
Society*. Reino Unido: Cambridge University Press, número 32., pp. 47–78.

BLANCO, Amalio

- 1980 “Psicología social del lenguaje: Presupuestos básicos”. En *Estudios de Psicología*, Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, número 3.

BLAS ARROYO, José

- 2008 “Variación lingüística e identidad en la España plurilingüe: una aproximación multidisciplinar”. En WESTMORELAND Maurice y Juan Antonio THOMAS (editores). *Workshop on Spanish Sociolinguistics*. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project, pp. 1-16.
- 2002 “Estudios sobre lengua y sociedad”. *Collecció Estudis Filològis*. Castello de la Plana: Publicacions de la Universitat Jaume I, número 9.
- 1999 “Las actitudes hacia la variación intradialectal en la sociolingüística hispánica”. *Estudios Filológicos*. s/l: s/e, número 34. pp. 47-72.
- 1995 “De nuevo el español y el catalán, juntos y en contraste. Estudio de actitudes lingüísticas”. *Sintagma*, s/l: s/e, número 7, pp. 29-41.

BLOCK, David

- 2007 “The rise of identity”. En *SLA research, post Firth y Wagner*. *Modern Language Journal*, volumen 91, número 1, pp. 861-874. Consulta el 13 de abril de 2017.

<http://dx.doi.org/10.1111/j.1540-4781.2007.00674.x>

BRADLEY, David

- 2002 “Language attitudes: the key factor in language maintenance”. En *Language Endangerment and Language Maintenance*. Londres: Routledge Curzon, pp. 1-10.

- 2001 "Language attitudes: The key factor in language maintenance". *Lectures on Endangered languages: 2 – from Kyoto Conference 2000 –* (Endangered Languages of the Pacific Rim C002). SAKIYAMA, O. (editor) Osaka: Osaka Gakuin University, pp. 151-160.
- BRETEGNIER, Aude
- 1999 *Sécurité et insécurité linguistique. Approches sociolinguistique et pragmatique d'une situation de contacts de langues.* Tesis de doctorado. La Réunion : Université de la Réunion.
- BRØRUP, Mogens y otros
- 2003 *Den nye Psykologi Håndbog.* Dinamarca: Gyldendal.
- BURR, Vivien
- 1995 *An introduction to social constructionism.* Londres: Routledge.
- CALVET, Louis-Jean
- 2006 *Towards an Ecology of World Languages.* Cambridge; Malden, MA: Polity/John Wiley & Sons
- CAMPBELL-KIBLER, Kathryn
- 2006 "Listener perceptions of sociolinguistic variables: The case of (ing)". Tesis de doctorado. Palo Alto, CA: Stanford University.
- CARAVEDO, Rocío
- 1990 *Sociolingüística del español de Lima.* Lima: Fondo Editorial PUCP
- CARBAJAL, Vidal
- 2006 *Cambio y conservación intergeneracional del quechua.* La paz: Plural editores

CARGILE, Aaron

- 1996        *Understanding language attitudes: The investigation of an American Japanese context*. Tesis de doctorado no publicada, California: Department of Communication, University of California.

CARGILE, Aaron y James BRADAC

- 2001        “Attitudes toward language: a review of speaker-evaluation. Research and a general process model”. En GUDYKUNST, W. *Communication yearbook*. s/l: s/e, número 25, pp: 347-382. Consulta: 16 enero de 2018
- [https://www.researchgate.net/publication/307812472\\_Attitudes\\_Toward\\_Language\\_A\\_Review\\_of\\_Speak\\_Evaluation\\_Research\\_and\\_a\\_General\\_Process\\_Model](https://www.researchgate.net/publication/307812472_Attitudes_Toward_Language_A_Review_of_Speak_Evaluation_Research_and_a_General_Process_Model)

CASTILLO HÉRNANDEZ, Mario

- 2007        *Mismo mexicano pero diferente idioma: Identidades y actitudes lingüísticas en los maseualmej de Cuetzalan*. México Df: UNAM.
- 2006        “El estudio de las actitudes lingüísticas en el contexto sociocultural: el caso del mexicano de Cuetzalan”. *Anales de antropología*. Volumen 40, número 1, México DF: UNAM, pp. 283-317.

CASTRO, Thais

- 2015        “Ellos pronuncian mejor que nosotros: actitudes lingüísticas hacia el español de Venezuela en la comunidad de habla caraqueña”. *Lengua y Habla*, volumen 19, Caracas: Universidad de Los Andes (Venezuela)

CERRÓN PALOMINO, Rodolfo

2003 *Castellano andino. Aspectos sociolingüísticos, pedagógicos y gramaticales*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.

CHAMBERS, Jack

2003 *Sociolinguistic Theory: Linguistic Variation and Its Social Significance*. Segunda edición. Maiden, MA: Blackwell Publishers

CHRISTENSEN, Linn

2004 *Sprog og Identitet*. Dinamarca: Dansk Universitet.

CHRYSSOCHOOU, Xenia

2003 “Studying identity in social psychology: Some thoughts on the definition of identity and its relation to action”. *Journal of language and Politics*. Londres: John Benjamins Publishing Company, volumen 2, número 2, pp. 225–241

COATES, Jennifer

1986 *Women, men, and language: a sociolinguistic account of sex differences in language*. Londres: Longman

COATES, Jennifer y Deborah CAMERON

1990 *Women in their Speech Communities: New Perspectives on Language and Sex*. Londres: Longman.

COELLO, Hecsil

2014 “Actitudes lingüísticas en Venezuela”. En CHIQUITO A. y M. QUESADA (editores). *Actitudes lingüísticas de los hispanohablantes hacia el idioma español y sus variantes*. Bergen: Bergen Language and Linguistic Studies, volumen 5, pp. 1407-1532.

CONDORI, Víctor

- 2014 “Economía y empresa en Arequipa a inicios de la República, 1825-1850”.  
En *Economía*, s/l: s/e, volumen 37, número 74, pp. 163-212.

CÓRDOBA HENAO, Gloria

- 2012 “La importancia de los estudios sobre las actitudes y valoraciones lingüísticas”. *Lenguas en contacto y bilingüismo*, s/l: s/e, número 4. pp. 1-16.

DAVIES, Allan y Catherine ELDER

- 2004 *The handbook of applied linguistics*. Malden, MA: Blackwell.

DE LOS HEROS, Susana

- 2012 *Utopía y realidad: nociones sobre el estándar lingüístico en la esfera*.  
Madrid/Frankfurt/Lima: Iberoamericana/Vervuert/IEP

DENT, Stacey

- 2004 *Attitudes of native and nonnative speakers of English toward various regional and social U.S. English accents*. Tesis de maestría. Iowa: Iowa State University

DOWNES, William

- 1998 *Language and Society*. Segunda edición. Cambridge: Cambridge University Press.

DRAGOJEVIC, Marko

- 2017 “Language Attitudes”. En *Oxford Research Encyclopedia of Communication*. Oxford. Consulta: 16 de agosto 2018.

<https://oxfordre.com/communication/view/10.1093/acrefore/9780190228613.001.0001/acrefore-9780190228613-e-437>.



DREVDAL, Silje

- 2009 *Actitudes lingüísticas de los inmigrantes nicaragüenses en Costa Rica hacia su propia habla*. Tesis de Licenciatura. Bergen: Universitetet i Bergen.

DUSZAK, Ann

- 2002 “Us and others: An introduction”. En DUSZAK, Ann (editor), *Us and others*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, pp. 1-28.

ECHEVARRÍA, Begoña

- 2005 “Language attitudes in San Sebastian: The Basque vernacular as challenge to Spanish language hegemony”. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*. s/l: s/e, volumen 26, número 3, pp. 249-264.

EDWARDS, John.

- 2011 *Challenges in the Social Life of Language*. London: Palgrave Macmillan.
- 2009 *Language and identity. Key topics in sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 1982 “Language attitudes and their implications among English speakers”. En RYAN E. y H. GILES (Editores), *Attitudes towards language variation: Social and applied contexts*. Londres: Edward Arnold. pp. 20-33.

ERDÖSOVÁ, Zuzana

- 2011 “El español de México en los ojos de sus hablantes: un estudio desde la sociolingüística y la dialectología perceptiva”. *Lengua y voz*. s/l: s/e volumen 1, número 1, pp. 57-81.

ERICKSON, Erick

- 1977 “La identidad psicosocial”, en *Enciclopedia Internacional de las Ciencias Sociales*. Tomo V. Madrid: Aguilar, p. 586.

ESCOBAR, Alberto

- 1978 *Variaciones sociolingüísticas del castellano en el Perú*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.

FALCÓN, Pedro

- 2004 “Actitudes Lingüísticas en bilingües amazónicos”. *Revista Lengua y Sociedad*, número 7. Lima: Centro de Investigación de Lingüística Aplicada CILA, pp. 123-131.

FASOLD, Ralph

- 1990 *The sociolinguistics of language. Introduction to Sociolinguistics*. Volumen II. Oxford: Basil Blackwell Ltd.
- 1984 *The sociolinguistics of society*. Oxford: Basil Blackwell Ltd.

FEMENÍAS, Blenda

- 2005 *Gender and the Boundaries of Dress in Contemporary Peru*. Texas: University of Texas Press.

FISHMAN, JOSHUA

- 1970 *Sociolinguistics: A Brief Introduction*. Rowley, Massachusetts: Newbury House.
- 1979 *Sociología del lenguaje*. Madrid: Catedra.

FLAITSZ, Jeffra

- 1988 *The Ideology of English: French Perceptions of English as a World Language*. Berlin: Mouton de Gruyter.

GAIES, Stephen y Jacqueline BEEBE

- 1991 “The matched-guise technique for measuring attitudes and their implications for language education. A critical assessment”. En SADTONO, Eugenius (editor) *Language Acquisition and the Second/Foreign Language Classroom. Anthology*. Singapore: SEAMEO Regional Language Center, número 28.

GAL, Susan

- 2006 “Migration, Minorities and Multilingualism: Language Ideologies in Europe”. En: MAR-MOLINERO C. y P. STEVENSON (editores) *Language Ideologies, Policies and Practices. Language and Globalization*. Londres; Palgrave Macmillan, pp. 13-27.

GARCÍA, Alfonso

- 2008 “Identidades y representaciones sociales: La construcción de las minorías”. *Nómadas. Revista Crítica de Ciencias Sociales y Jurídicas*. Número 18. Madrid: Universidad Complutense.

GARCÍA, Miguel

- 2016 “Sobre la duración vocálica y la entonación en el español amazónico peruano”. *Lengua y sociedad*. Lima: CILA, volumen 14, número 2, pp. 5-29.

GARCÍA LEÓN, Javier

- 2012 “Identidad y actitudes lingüísticas en hablantes trilingües: inglés criollo, inglés estándar y español. Propuesta de investigación”. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*. Tunja-Boyacá: Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, número 20, pp. 25-40.

GARDNER, Robert y Wallace LAMBERT

1972        *Attitudes and Motivation in Second Language Learning*. Rowley, MA:  
Newbury House Publishers.

GARRET, Peter

2010        *Attitudes to Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

GARRET y otros

2003        *Investigating Language Attitudes: social meanings of dialect, ethnicity and  
performance*. Cardiff: University of Wales Press

GENESEE, Fred y Naomi HOLOBOW

1989        “Change and stability”. *Intergroup perceptions. Journal of Language and  
Social Psychology*. s/l: s/e, volumen 1, número 8, pp. 17-39.

GILES, Howard

1973        “Accent mobility: a model and some data”. *Anthropological Linguistics*.  
s/l: s/e, volumen 15, pp. 87-105.

GILES, Howard y Nikolas COUPLAND

1991        *Language. Contexts and consequences*. Milton Keynes: Open University  
Press.

GILES, Howard y Peter POWESLAND

1975        *Speech Style and Social Evaluation*. Londres: Academic Press.

GILES, Howard y otros

1974        “The imposed norm hypothesis: A validation”. *Quarterly Journal of  
Speech*. s/l: s/e, número 60, pp. 405-410.

GODENZZI, Juan Carlos

- 2008 “Trazas lingüísticas y discursivas de la ciudad: El caso de Lima”. *Tinkuy: Boletín de investigación y debate*. Montreal: Université de Montreal, número 9, pp. 47-64.
- 2005 *En las redes del lenguaje: Cognición, discurso y sociedad en los Andes*. Lima: Universidad del Pacífico.
- 2004 “El español en espacios urbanos andinos: tensiones lingüísticas y conflictos socioculturales en Puno”. *Lexis*. Lima, volumen 28, números 1-2, pp. 429-446.

GOLDGRUBER, Barbara

- 2011 *Einstellungen zu Dialekt und Standardsprache in Österreich. Eine empirische Untersuchung in Graz und Wien*. Tesis de maestría. Viena: Universität Wien

GÓMEZ MOLINA, José

- 1998 “Actitudes lingüísticas en una comunidad bilingüe y multilectal”. *Anejo XXVIII de Cuadernos de Filología*, Valencia: Universidad de Valencia.

GONZÁLES MARTÍNEZ, Juan

- 2010 “Actitudes lingüísticas en una comunidad rural: Els Ports (Castellón). Datos de un cuestionario sociolingüístico”. *Cultura, Lenguaje y Representación*. Castellón: Universitat Jaume I, número 8. pp.75- 95.
- 2008 “Metodología para el estudio de las actitudes lingüísticas”. En *Actas del XXXVII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*. Pamplona: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, pp. 229-238.

GRIMM, Jacob y GRIMM, Wilhelm

sf *Hänsel y Gretel*. Quito: Mc Clanahan Book Inc.

HENERSON, Marlene y otros

1987 *How to measure attitudes*. Segunda edición. Newbury Park: Sage.

HERNÁNDEZ- CAMPOY, Manuel

2005 *El fenómeno de las actitudes y su medición en sociolingüística*. Murcia:

Universidad de Murcia. Consulta: 8 de mayo de 2017.

<http://www.um.es/tonosdigital/znum8/portada/monotonos/04JMCAMPO>

Ya.pdf

HILDEBRANDT, Martha

2000 *El habla culta o lo que debiera serlo*. Lima: Peisa.

HOHENTHAL, Annika

2003 “English in India: Loyalty and attitudes”. En *Language in India*. s/l: s/e, volumen 3, pp.1-107.

HUDSON, Richard

1980 *Sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

HUGUET Ángel y Enric LLURDA

2001 “Language attitudes of school children in two Catalan/Spanish bilingual communities”. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, s/l: s/e, volumen 4, número 4, pp. 267-282.

HUMBOLDT (von), Wilhelm

1990 *Sobre la diversidad de la estructura del lenguaje humano y su influencia*

[1836] *sobre el desarrollo espiritual de la humanidad*, trad. y pról. de Ana Agud, Barcelona: Anthropos.

HUNDT, Markus

- 1992 *Einstellungen gegenüber dialektalgefärbter Standardsprache. Eine empirische Untersuchung zum Bairischen, Hamburgischen, Pfälzischen und Schwäbischen.* Stuttgart: Franz Steiner Verlag.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA E INFORMÁTICA (INEI)

- 2017 *Censos Nacionales 2017: XII de Población, VII de Vivienda y III de Comunidades Indígenas.* Lima: Instituto Nacional de Estadística e Informática. Consulta: 6 de mayo de 2020.

[https://www.inei.gob.pe/media/MenuRecursivo/publicaciones\\_digitales/Est/Lib1539/libro.pdf](https://www.inei.gob.pe/media/MenuRecursivo/publicaciones_digitales/Est/Lib1539/libro.pdf)

JAÉN, Xinia

- 1991 *Las actitudes lingüísticas de los hablantes de Sardinal, Carillo, Guanacaste, hacia su propia habla.* Tesis de maestría. San José: Universidad de Costa Rica.

JANÉS, Judit

- 2006 “Las actitudes hacia las lenguas y el aprendizaje lingüístico”. *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, Zaragoza: Universidad de Zaragoza, volumen 20, número 2, pp. 117-132.

JARA, Margarita

- 2017 “El castellano limeño y amazónico de Margarita Jara”. En PuntoEdu. Consulta: 26 de marzo de 2020

<https://puntoedu.pucp.edu.pe/noticias/el-castellano-limeno-y-amazonico-de-margarita-jara/>

JOHANSEN-TOFT, Janne

- 2007 *Actitudes lingüísticas de los hablantes de Las Palmas de Gran Canaria hacia su propia habla*. Tesis de Maestría. Bergen: Universitetet i Bergen.

JØRGENSEN, Per

- 1999 "Identitet som Social Konstruktion". *Kvan*. Dinamarca, volumen 19, número 54, pp. 48-62.

KATZ, Daniel

- 1974 "El enfoque funcional en el estudio de las actitudes" en GARCÍA, Xinia. 1991. *Las actitudes lingüísticas de los hablantes de Sardinal, Carillo, Guanacaste, hacia su propia habla*. San José: Universidad de Costa Rica.

KIRCHER, Ruth

- 2009 *Language attitudes in Quebec: a contemporary perspective*. Tesis de doctorado de School of Languages, Linguistics and Film Queen Mary, Londres: University of London.

KLEE, Carol y Rocío CARAVEDO

- 2006 "Andean Spanish and the Spanish of Lima: Linguistic Variation and Change in a Contact Situation". En MAR-MOLINERO C. y M. STEWART. (editores), *Globalization and the Spanish-Speaking World*. Nueva York: Palgrave MacMillan, pp. 94-113.

KOTTAK, Conrad.

- 2002 *Antropología Cultural*. Madrid: Mc Graw Hill.



KRAUS, Amie

- 2006 *Language attitudes of Québécois students towards le français québécois standard and le franco-québécois*. Tesis de maestría. Chapel Hill: University of North Carolina.

KRAUSS, Michael

- 1992 "The world's languages in crisis". *Language*. s/l: s/e, volumen 68, número. 1, pp.4-10.

KREMnitz, Georg

- 1981 "Du "bilinguisme" au "conflit linguistique", cheminement de termes et de concepts", *Langages*, número 61, Larousse: Université de Rouen, pp. 63 - 74.

KRISTIANSEN, Tore.

- 1997 "Language Attitudes in a Danish Cinema". En *Sociolinguistics. A Reader and Coursebook*. Londres: MacMillan Press Ltd, pp. 291-305.

KROSKRITY, Paul

- 2016 "Language ideologies: Emergence, elaboration, and application". En BONVILLAIN (Editor), *The Routledge handbook of linguistics anthropology*. Nueva York: The Routledge, pp. 95-108.

LABOV, Williams

- 1982 *The Social Stratification of English in New York City*. Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics.
- 1976 *Sociolinguistique*. Paris : Les Éditions de Minuit.

LAFONT, Robert

- 1991 "Parler français". En MARTEL, Claude, *Les Français et leurs langues, Actes du colloque de Montpellier*. Provence: Université de Provence, pp. 461 - 470.
- 1971 "Un problème de culpabilité sociologique: la diglossie franco-occitane", En *Langue française*, volumen 9, pp. 93 - 99.

LAIHONEN, Petteri

- 2008 "Language ideologies in interviews: A conversation analysis approach". En *Journal of Sociolinguistics*. s/l: s/e, volumen 12, número 5, pp. 668-693.

LAKOFF, Robin

- 1973 "Language and Woman's Place". En *Language in Society*. Cambridge: Cambridge University Press, volumen 2, pp. 45-80.

LAMBERT, Wallace

- 1964 "Cultural Comparisons of Boys' Occupational Aspirations". *The British Psychological Society*. s/l: s/e, volumen 3, número 1, pp. 56-65.
- 1969 "White and Negro Listeners' Reactions to Various American-English Dialects". En *Social Forces*. s/l: s/e, volumen 47, número 4, pp. 463-468.

LAMBERT y otros

- 1960 "Evaluational reactions to spoken language". En *Journal of Abnormal and Social Psychology*. s/l: s/e, volumen 60, número 1, pp. 44-51.

LAUR, Elke

- 2008 "Contribution à l'étude des perceptions linguistiques: La méthodologie des faux-couples revisitée ». Québec: Office québécois de la langue française. Consulta: 7 de enero de 2020

[http://www.oqlf.gouv.qc.ca/etudes/notemetho\\_laur.pdf](http://www.oqlf.gouv.qc.ca/etudes/notemetho_laur.pdf)

LAWSON, Sarah e Itesh SACHDEV

- 2004 “Identity, language use, and attitudes: Some SylhetiBangladeshi data from London”. *Journal of Language and Social Psychology*. Reino Unido: s/e, número 23, pp. 49–69.
- 2000 “Codeswitching in Tunisia: attitudinal and behavioural dimensions”. En *Journal of Pragmatics*. s/l: s/e, número 32, pp. 1343–1361.

LEE, Richard

- 1971 “Dialect perception. A Critical Review and Re-Evaluation”. En *Quarterly Journal of Speech*. s/l: s/e, volumen 57, pp. 410-17.

LEES, Elizabeth

- 2000 *Dialect or Disadvantage*. Tesis de bachiller no publicada. Manchester: University of Manchester.

LEES, Elisabeth y Wiebke BROCKHAUS

- 2000 “Attitudes to regional vs. standard varieties in Austria and England”. En *FGLS Conference*. Consulta: 14 de octubre de 2017

<http://www.gfl-journal.de/3-2000/tagung2.html>

LEPAGE, Robert y Andrée TABOURET-KELLER

- 1985 *Acts of Identity. Creole-based Approaches to Language and Ethnicity*. Cambridge: Cambridge University Press.

LIEBSCHER, Grit y Jennifer DAILEY-O'CAIN

- 2009 “Language attitudes in interaction”. *Journal of Sociolinguistics*. Nueva Jersey: Blackwell, volumen 13, número 2, pp. 195-222.

LIKERT, Rensis

- 1932        “A technique for the measurement of attitudes”. *Archives of Psychology*. Nueva York: Universidad de Nueva York, volumen 22, número 140, pp. 5-55.

LIPSKI, John

- 1994        “El lenguaje afroperuano: Eslabón entre África y América”. *Anuario de Lingüística Hispánica*. Valladolid: Universidad de Valladolid, volumen 10, pp. 176- 216.

LÓPEZ, Humberto

- 2004        *Sociolingüística*. Tercera edición. Madrid: Gredos.

LOUREIRO-RODRIGUEZ, Verónica, y otros

- 2012        “Language attitudes in Galicia: using the matched-guise test among high school students”. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*. s/l: s/e, volumen 34, número 2, pp. 136-153

LUHMAN, Reid

- 1990        “Appalachian English stereotypes: Language attitudes in Kentucky”. *En Language in Society*. s/l: s/e, volumen 19, pp. 331-348.

MAIO, Gregory y otros

- 2006        “Ideologies, Values, Attitudes, and Behavior”. En DELAMATER, John. *Handbook of Social Psychology*, New York: Springer, pp. 283-308.

MALAYER, Irania.

- 2002 “Dime cómo crees que hablas y te diré quién eres. Actitudes lingüísticas en la comunidad de habla caraqueña”. En *Oralia*. Madrid: Arco Libros volumen 5, pp. 181-201.

MARTÍNEZ, Hernán, y Elsa MORA

- 2008 “La identidad lingüística y los trastornos del habla”. *Boletín de lingüística*, s/l: s/e, volumen 20, número 29, p. 88. Consulta el 26 de setiembre 2017.

[http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0798-97092008000100004&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0798-97092008000100004&lng=es&tlng=es).

MAZEYRA, Orlando

- 2019 “¿Es cierto que los arequipeños somos los más orgullosos de Perú?” En BBCMundo. Consulta 26 de marzo de 2020.  
<https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-41882444>

McGUIRE, William

- 1985 “Attitudes and Attitude Change”. En LINDZEY G. y E. ARONSON. *Handbook of Social Psychology*. New York: Random House, Tercera edición, volumen 3.

McKENZIE, Robert

- 2010 *The Social Psychology of English as a Global Language/ Attitudes, Awareness and Identity in the Japanese Context*. Volumen 10. Londres: Education Linguistics.

MÉAR-CRINE Annie y Thérèse Y LECLERC

- 1976 “Attitudes des adolescents canadiens-français vis-à-vis du franco-qubécois et du français académique.” En *Cahier de linguistique*. s/l: s/e volumen 6, pp. 155-170.

MERCADO, Asael y Alejandrina HERNÁNDEZ

- 2010 “El proceso de construcción de la identidad colectiva”. *Convergencia*. s/l: s/e, número 17(53), pp. 229-251. Consulta 08 de julio de 2017.

[http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1405-14352010000200010&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-14352010000200010&lng=es&tlng=es).

MERTON, Robert K.

- 1965 *Éléments de théorie et de méthode sociologique*. Paris: Librairie Plon.

MILLER, Jennifer

- 1999 “Becoming Audible: Social Identity and Second Language Use”. *Journal of Intercultural Studies*. s/l: s/e, volumen 20, número 2, pp. 149-165.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

- 2018 *Documento nacional de lenguas originarias del Perú*. Lima: s/e.

MOOSMÜLLER, Sylvia

- 1991 *Hochsprache und Dialekt in Österreich. Soziophonologische Untersuchungen zur ihrer Abgrenzung in Wien, Graz, Salzburg und Innsbruck*. Viena, Colonia, Weimar: Böhlau Verlag.

MORENO, Francisco

- 2005 *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Volumen 47.

Madrid: Ariel lingüística.

- 1998 *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Madrid: Ariel.

- 1988        *Sociolingüística en EE.UU. (1975 - 1985)*. Málaga: Librería Agora.
- MORRIS, Charles
- 1992        *Psicología. Un Nuevo Enfoque*. Séptima edición. México: Prentice Hall.
- NINYOLES, Rafael
- 1969        *Conflicte lingüístic valencià*. Edición 62. Barcelona: s/e.
- NIÑO-MURCIA, Mercedes
- 2011        “La buena o mala ortografía como instrumento de jerarquización social”.  
En LORENZATTI, María del Carmen. *Procesos de literacidad y acceso a la educación básica de jóvenes y adultos*. Córdoba: Vaca Narvaja, pp. 54-71.
- NOGUERA, Pedro
- 2003        *City schools and the American dream: Fulfilling the promise of public education*. Nueva York: Teachers College.
- NORRIS, Pippa
- 2007        “Political activism: new challenges, new opportunities”. En BOIX, C. y S. STOKES, (editores). *The Oxford handbook of comparative politics*. Oxford: Oxford University Press, pp. 628–662.
- OAKES, Leigh
- 2001        *Language and National Identity: Comparing France and Sweden*. Amsterdam: John Benjamins.
- ORGANIZACIÓN PARA LAS MIGRACIONES (OIM)
- 2015        *Migraciones internas en el Perú*. Lima: OIM. Consulta 7 de mayo 2020
- <http://www.oimperu.org/>

OSGOOD, Charles y George SUCI

1957        *The measurement of meaning*. Urbana: Universidad de Illinois Press.

OSKAMP, Stuart

1977        *Attitudes and Opinions*. Primera edición. Englewood Cliffe. NT: Prentice-Hall.

PARKS, Janet y Mary Ann ROBERTON

1998        “Influence of Age, Gender, and Context on Attitudes Toward Sexist/Nonsexist Language: Is Sport a Special Case?”. *Sex Roles*. Bowling Green: Bowling Green State University Plenum Publishing Corporation, volumen 38, números. 5/6, pp. 477-494.

PÉREZ, Juan

2004        *Los castellanos del Perú*. Primera edición. Lima: Programa de Educación Básica de la Cooperación Alemana al Desarrollo PROEDUCA-GTZ.

PERLOFF, Richard

1993        *The dynamics of persuasion*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.

PRESTON, M. S.

1963        *Evaluational Reactions to English, Canadian French and European French Voices*. Tesis de maestría no publicada. Montreal: McGill University.

PUJADAS, Joan

1993        *Etnicidad. Identidad Cultural de los pueblos*. Madrid: Eudema.

ROJAS, Darío

2014        “Estatus, solidaridad y representación social de las variedades de la lengua española entre hispanohablantes de Santiago de Chile”. *Literatura y lingüística*. s/l: s/e, número 29, pp. 251-270. Consulta: 18 de octubre 2019.



RUSSO, Marijke, y Julie ROBERTS

- 1999 “Linguistic change in endangered dialects: The case of alternation between avoir and être in Vermont French”. En *Language Variation and Change*. s/l: s/e, volumen 11, pp. 67-85.

RYAN y otros

- 1987 “The measurement of language attitudes”. En AMMON, U., N. DITTMAR y K. J. MATTHEIER (editores). *Sociolinguistics: An International Handbook of Language and Society*. Berlin: Walter de Gruyter. pp. 1068-1081.
- 1982 “An integrative perspective for the study of attitudes towards language variation”. En RYAN E. y H. GILES (editores). *Attitudes towards Language Variation: Social and Applied Contexts*. Londres: Edward Arnold, pp. 1-19.

SALAZAR, Aura

- 2014 “El prestigio frente a la identidad: las actitudes lingüísticas de los monterianos hacia el español hablado en Montería”. En *Cuadernos de Lingüística Hispánica*. Tunja: UPTC, volumen 25, pp. 39-55.

SALCEDO, Daniela

- 2013 *Defining andeanness away from the Andes Language Attitudes and Linguistic Ideologies in Lima, Peru*. Tesis de Ph. D. Ohio: Ohio State University.

SARNOFF, Irving

- 1966 "Social attitudes and the resolution of motivational conflict". En JAHODA, M. y N. Warren (editores). *Attitudes*. Harmondsworth: Penguin, pp. 279-284.
- 1960 "Psychoanalytic Theory and Social Attitudes". *Public Opinion Quarterly*. s/l: s/e, volumen 24, número 2, pp. 251-79.

SHUY, Roger

- 1969 *Sociolinguistics Factors in Speech Identification*. Washington: NIMH.

SIGUAN, Miguel y William MACKEY

- 1986 *Educación y Bilingüismo*. Madrid: Santillana.

SILVA-CORVALÁN, Carmen

- 2001 *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington: Georgetown University Press.

SINAVE, Naila

- 2009 *Análisis de las actitudes lingüísticas hacia el slang mexicano: usos y valoración de la palabra güey*. Tesis de Maestría. Quebec: Universidad de Montreal.

SOUKUP, Barbara

- 2009 *Dialect Use As Interaction Strategy. A Sociolinguistic Study of Contextualization, Speech Perception and Language Attitudes in Austria*. Vienna: Braumüller.
- 2000 "Y'all come back now, y'hear!?! Language attitudes in the United States towards Southern American English". Diplomarbeit. Viena: Universität Wien.

SWIGGERS, Pierre

- 1993 “L’insécurité linguistique : du complexe (problématique) à la complexité du problème”. En FRANCARD, Michel. *Cahiers de l’institut de linguistique de Louvain-la Neuve, Actes du colloque "L’insécurité linguistique dans les communautés francophones périphériques"*. s/l : s/e, volumen 1, pp. 19 - 29.

TAJFEL, Henri

- 1981 “Social stereotypes and social groups”. En TURNER J. C. y H. GILES (editores). *Intergroup Behaviour*. Oxford: Blackwell, pp. 144-167.

THOMAS, Linda

- 2004 *Language, Society and Power: An Introduction*. Volumen 2.  
Primera edición. s/l: Taylor & Francis.

THORNBORROW, Joanna

- 2004 “Language and identity”. En *Language, society and power*. Segunda edición. Londres: Routledge, p. 239.

TRUDGILL, Peter

- 1986 *Dialects in contact*. Oxford: Blackwell
- 1983 *Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society*. Londres: Penguin.

TRUDGILL, Peter y Juan HERNÁNDEZ-CAMPOY

- 2007 *Diccionario de sociolingüística*. Madrid, Gredos.

UBILLOS, Silvia y otros

- 2004 “Actitudes: definición y medición componentes de la actitud. Modelo de la acción razonada y acción planificada”. En *Psicología social cultura y educación*. Itziar Fernández sedano (coord.), Silvia Ubillos Landa (Coord.), Elena Mercedes Zubieta. s/l: s/e

URBÁN, Francisco

- 1980 “Un método de investigación de origen psicolingüístico el diferencial semántico”. En *Cauce: Revista Internacional de Filología, Comunicación y sus Didácticas*. s/l: s/e, número 3, pp. 47-70.

VALLERAND, Robert

- 1994 *Introduction à la Psychologie de la motivation*. Quebec: Eds. Etudes Vivantes.

VAN DIJK, Teun

- 1988 *Ideology: A Multidisciplinary Approach*. Londres: Sage.

WINGSTEDT, Maria

- 1998 *Language Ideologies and Minority Language Policies in Sweden: Historical and Contemporary Perspectives*. Stockholm: Centre for Research on Bilingualism, Stockholm University.

WODAK, Ruth y otros

- 1999 *The discursive construction of national identity*. Edinburgo: Edinburg University Press.

ZAVALA, Virginia

- 1999 “Reconsideraciones en torno al español andino”. En *Lexis*. Volumen 23, número 1, pp. 25-85.

ZIEHE, Thomas

2003        “Skole i en Anerkendelseskrise”. En: BJERG, J. *Pædagogik. Grundbog til et Fag*. Copenhagen: Hans Reitzel, volumen 3, número 2.

ZIMBARDO, Philip y Michael LEIPPE

1991        *The psychology of attitude change and social influence*. New York: McGraw-Hill.

ZIMMERMAN, David

1999        *Peer effects in academic outcomes: Evidence from a natural experiment*. Williamstown, Mass.: The Williams Project on the Economics of Higher Education.



## ANEXO

### **Anexo 1: Texto grabado en los audios del *matched guise test***

#### ***Extracto de Hänsel y Gretel (Hermanos Grimm, sf)***

Los dos pequeños se abrazaron y lloraron de alegría al ver que habían salido vivos de aquella horrible situación. Estaban a punto de marcharse cuando se les ocurrió echar un vistazo por la casa de la bruja y, ¡qué sorpresa! Encontraron cajas llenas de perlas y piedras preciosas, así que se llenaron los bolsillos y se dispusieron a volver a casa.

Pero cuando llegaron al río y vieron que no había ni una tabla ni una barquita para cruzarlos creyeron que no lo lograrían. Menos mal que por allí pasó un gentil pato y les ayudó amablemente a cruzar el río.

Al otro lado de la orilla, continuaron corriendo hasta que vieron a lo lejos la casa de sus padres, quienes se alegraron muchísimo cuando los vieron aparecer, y más aún, cuando vieron lo que traían escondido en sus bolsillos. En ese instante supieron que vivirían el resto de sus días felices los cuatro y sin pasar penuria alguna.